

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

RGE SERIES



RGE2100

RU

Абсорбционный холодильник

Инструкция по монтажу
и эксплуатации

PL

Lodówka absorpcyjna

Instrukcja montażu i obsługi

SK

Absorpčná chladnička

Návod na montáž a uvedenie
do prevádzky

CS

Absorpční lednička

Návod k montáži a obsluze

SL

Absorpcijski hladilnik

Navodilo za montažo in uporabo

Инструкция по эксплуатации

Абсорбционный холодильник

RGE 2100

Запишите для использования в дальнейшем:

Номер модели

Артикул

Серийный номер



N 1

MBA 10/2015



Оглавление

1.0	Общая информация.....	4
1.1	Введение	4
1.2	Указания к инструкции по эксплуатации.....	4
1.3	Авторское право	4
1.4	Пояснение к символам.....	4
1.5	Гарантия	5
1.6	Ограничение ответственности	5
1.7	Сервис	5
1.8	Запасные части.....	5
1.9	Указания по охране окружающей среды	6
1.9.1	Утилизация	6
1.9.2	Указания по энергосбережению.....	6
1.10	Заявление о соответствии	6
2.0	Указания по технике безопасности.....	7
2.1	Использование по назначению	7
2.2	Ответственность лиц, использующих холодильник	7
2.3	Защита детей при утилизации устройства	7
2.4	Выполнение работ и проверок на холодильнике	8
2.5	Информация о хладагенте	8
2.6	Эксплуатация холодильника от газа.....	8
2.7	Указания по безопасному хранению продуктов питания	9
3.0	Описание модели.....	10
3.1	Наименование модели.....	10
3.2	Заводская табличка.....	10
3.3	Технические характеристики	10
3.4	Основные части холодильника	11
4.0	Монтаж.....	12
4.1	Размещение и подключение.....	12
4.1.1	Подключение к электрической сети.....	12
4.1.2	Установка и размещение газового баллона.....	12
4.1.3	Подключение газа	13
4.2	Установка ручек на дверь	14
5.0	Эксплуатация холодильника.....	15
5.1	Очистка	15
5.2	Уход и обслуживание	15
5.3	Работа от источника электроэнергии	15
5.4	Работа от источника газоснабжения	15
5.5	Управление	17
5.5.1	Описание элементов управления.....	17
5.5.2	Работа от источника электроэнергии	17
5.5.3	Работа от источника газоснабжения (сжиженный газ).....	18
5.5.4	Правила регулировки температуры охлаждения.....	18
5.6	Установка решеток	18
5.7	Съемный морозильный ящик	19
5.8	Хранение продуктов питания и изготовление кубиков льда	19
5.8.1	Хранение продуктов в холодильной камере	19
5.8.2	Хранение продуктов в морозильной камере	19
5.8.3	Морозильная камера	20
5.8.4	Изготовление кубиков	20
5.9	Вывод из эксплуатации	20

5.10	Оттаивание.....	21
5.11	Перевешивание двери на противоположную сторону	21
5.12	Смена декоративной панели	22
5.13	Устранение неисправностей.....	23

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2012. - Возможны изменения

1.0 Общая информация

1.1 Введение

Холодильник **Dometic** абсорбционного типа — отличный выбор во всех отношениях: он удобен в эксплуатации и работает практически бесшумно, поэтому его оценят даже самые взыскательные потребители. Холодильник изготовлен в соответствии с высокими стандартами качества и обеспечивает экономичный расход ресурсов и энергии на протяжении всего срока службы, в том числе во время монтажа, эксплуатации и утилизации.

1.2 Указания к инструкции по эксплуатации

Прежде чем ввести в эксплуатацию холодильник, внимательно прочитайте прилагаемую к нему инструкцию по эксплуатации.

В ней содержится информация по надлежащему использованию изделия. **Соблюдайте, в частности, меры предосторожности.** Соблюдение указаний и инструкций по эксплуатации необходимо для обеспечения безопасной эксплуатации и поможет избежать повреждений изделия. Прежде чем предпринимать какие-либо действия, убедитесь, что вы поняли прочитанное.

Храните инструкцию по эксплуатации в доступном месте рядом с холодильником.

1.3 Авторское право

Данные, информация и иллюстрации, опубликованные в настоящем руководстве, защищены авторским правом и законами об интеллектуальной собственности. Запрещается воспроизводить, копировать или другим аналогичным образом использовать настоящий документ и любую его часть без разрешения Dometic GmbH (г. Зиген).

1.4 Пояснение к символам

Предупреждения

Предупреждения отмечены специальными знаками. Далее приводится информация, которая описывает степень опасности.

Обязательно соблюдать указания предупреждающей надписи. В противном случае возможно причинение травм и повреждение устройства.



ОПАСНОСТЬ!

ОПАСНОСТЬ обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая, если не выполнить указанные инструкции, неминуемо приведет к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ обозначает опасную ситуацию, которая может возникнуть и, если не выполнить указанные инструкции, привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО обозначает опасную ситуацию, которая может возникнуть и, если не выполнить указанные инструкции, привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО без предупредительного знака обозначает опасную ситуацию, которая может возникнуть и, если не выполнить указанные инструкции, привести к повреждению устройства.

Информация



ИНФОРМАЦИЯ — это дополнительные сведения и полезные рекомендации по обращению с устройством.

Указание по защите окружающей среды



УКАЗАНИЕ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ — это полезная информация по экономии энергии и утилизации устройства.

1.5 Гарантия

Гарантийное обслуживание производится в соответствии с Директивой 44/1999/ЕС и действующими в отношении гарантии национальными регламентами. По вопросам гарантийного и сервисного обслуживания просим обращаться в наши сервисные центры. В случае повреждений и неисправностей, вызванных неправильным обслуживанием и эксплуатацией, изделие не подлежит гарантийному обслуживанию. В случае изменения конструкции, использования запасных частей, которые **не являются оригинальными запасными частями Dometic**, а также несоблюдения инструкций по эксплуатации и монтажу, гарантия аннулируется и претензии по гарантии не принимаются.

1.6 Ограничение ответственности

Данный документ был составлен с учетом действующих норм и стандартов, а также с учетом последних достижений в области техники. Компания **Dometic** оставляет за собой право менять изделие для улучшения его характеристик и повышения безопасности эксплуатации.

Компания Dometic не несет ответственности за ущерб, возникший в результате:

- несоблюдения указаний инструкции по эксплуатации
- использования устройства для целей, для которых оно не предназначено
- использования неоригинальных запасных частей

- изменения и вскрытия изделия
- воздействия неблагоприятных условий, таких как
 - изменение температуры окружающей среды
 - относительная влажность воздуха

1.7 Сервис

Список авторизованных центров обслуживания покупателей приводится к буклете Euro Service Network, прилагаемом к холодильнику.

Ближайший центр обслуживания клиентов можно также найти на сайте dometic.com. При обращении в сервисный центр необходимо назвать модель, артикул, серийный номер и код MLC. Эта информация указана на заводской табличке внутри камеры холодильника. Рекомендуется также записать эту информацию в предусмотренном для этого поле на титульной странице настоящей инструкции.

1.8 Запасные части

Заказать запасные части можно через наши центры обслуживания покупателей. В Германии запасные части и комплектующие можно получить через справочную службу Dometic:

- Телефон 0180 53 66 384
- Факс 0180 53 66 385
- Эл. почта ersatzteile@dometic.de

При обращении в справочную службу необходимо указать модель и номер изделия! Эта информация указана на заводской табличке внутри камеры холодильника.

1.9 Указания по охране окружающей среды



В качестве хладагента в холодильном агрегате используется аммиак (природное соединение на основе водорода и азота). В качестве вспенивателя для изготовления полиуретановой пены использовался безопасный для озонового слоя циклопентан.

1.9.1 Утилизация

Материалы упаковки могут быть использованы повторно, поэтому утилизируйте их через систему сбора отходов, действующей в вашем регионе. Изделие необходимо сдать в предприятие по утилизации отходов, на котором будет надлежащим образом произведена сортировка и утилизация частей, подлежащих вторичному использованию. Чтобы слить хладагент из всех абсорберов холодильного агрегата безопасным для окружающей среды способом, используйте специальную утилизационную установку.



Устройства, обозначенные этим символом, подлежат утилизации только через специальные пункты сбора электрического и электронного оборудования. Запрещается утилизировать это изделие с бытовым мусором. В холодильниках Dometic описываемой модели заводская табличка расположена внутри камеры холодильника.

1.9.2 Указания по энергосбережению

- Если температура окружающей среды в среднем составляет 25°C, установите термостат холодильника в среднее положение.
- Если возможно, кладите в холодильник продукты, предварительно охладив их.
- Холодильник нельзя подвергать воздействию прямых солнечных лучей и других источников тепла (например, отопления).

- Обеспечьте беспрепятственную циркуляцию воздуха в холодильном агрегате.
- Равномерно распределите съемные полки в холодильной камере.
- Не переполняйте полки и ящики холодильника, чтобы не препятствовать свободной циркуляции воздуха внутри холодильника.
- Расстояние между охлаждаемым продуктом и вспомогательным испарителем (охлаждающими ребрами) должно составлять ок. 5–10 мм).
- Регулярное размораживание холодильника также способствует экономии энергии (см. раздел 5.10 «Оттаивание»).
- Чтобы взять продукт, быстро откройте и сразу же закройте холодильник.
- Прежде чем заполнить холодильник, дайте ему поработать в течение ок. 12 часов.

1.10 Заявление о соответствии

 Mobile living made easy.	
DECLARATION OF CONFORMITY	
according to	
LVD 2014/35/EU EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU Gas Appliance Directive 2009/142/EC	
ECE R10, Rev. 4	
Type of equipment Brand Name Type family Manufacturer's (Factory) name address telephone no telefax no	Absorption Refrigerator DOMETIC C 40/110 DOMETIC GmbH In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen INT+49 - 271 692 0 INT+49 - 271 692 304
The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced: EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2), EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1) EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08 EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2 EN 732;98 EN 60335-2-102;06 EN 30 1 1;10 A1 (Testtower-Modelle) EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Testtower-Models) EN 50581;2010	
The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.	
By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.	
Date 2017.01.09	Signature  Bernd Löher
	Position General Manager

2.0 Указания по технике безопасности

2.1 Использование по назначению

Этот холодильник предназначен для установки в замкнутых помещениях, таких как дачи и охотничьи домики. Устройство прошло типовые испытания образца в соответствии с директивой на газовое оборудование ЕС 90/396/ЕЕС. **Оно не подходит для установки в наземных и водных транспортных средствах.**

Эти холодильники предназначены исключительно для охлаждения и хранения продуктов питания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Холодильник не предназначен для хранения медицинских препаратов. Выполняйте указания по хранению, приводимые в инструкции к медицинскому препарату.

ОСТОРОЖНО!

Не допускайте попадания дождя на холодильник.

2.2 Ответственность лиц, использующих холодильник

Лица, использующие холодильник, должны быть ознакомлены с информацией по безопасному использованию, а также с указаниями данного руководства.

Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицами, не имеющими необходимого опыта и знаний, только под надзором или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства и при условии, что эти лица понимают опасности, которые при этом могут возникнуть. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается выполнять работы по очистке и обслуживанию устройства.[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Защита детей при утилизации устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Снимите с холодильника все дверцы, однако оставьте внутри холодильника полки. Это позволит исключить случайное закрытие дверцы и избежать удушья.

2.4 Выполнение работ и проверок на холодильнике



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Работы по газовому и электрическому оснащению разрешается выполнять только сертифицированным специалистам. Неправильное выполнение работ может привести к значительному ущербу и/или травмам людей.



ОПАСНОСТЬ!



Запрещается проверять герметичность частей, содержащих газ, если имеются открытые источники пламени!

Имеется опасность возгорания или взрыва.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещается открывать абсорбционный холодильный агрегат! Он находится под высоким давлением.

Возможны травмы!

2.5 Информация о хладагенте

В качестве хладагента используется аммиак. Это природное соединение, применяемое также в бытовых чистящих средствах (1 литр чистящего средства на основе нашатырного спирта содержит до 200 г аммиака — то есть почти в два раза больше, чем в холодильном агрегате). Для защиты от коррозии применяется хромат натрия (массовая доля в растворителе 1,8).

При подозрении в утечке (легко распознается благодаря сильному характерному запаху):

- Отключите прибор.
- Хорошо проветрите помещение.
- Сообщите в официальный центр обслуживания покупателей.



Имеется экспертное заключение, что выход хладагента не представляет опасности для здоровья.

2.6 Эксплуатация холодильника от газа

Рабочее давление должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке. Сравните значение рабочего давления, указанное на заводской табличке, с показаниями редуктора давления на баллоне с газом.

Впускное давление и давление газа должно соответствовать указанным ниже значениям. Редуктор давления, установленные между газовым баллоном и холодильником, должен иметь категорию, указанную в таблице.

Давление подключения и категория газа

Категория	Давление в мбар	ГАЗ
I3B / P(30)	30	Бутан
	30	Пропан
I3+ (28–30/37)	28–30	Бутан
	37	Пропан
I3B/P(50)	50	Бутан
I3B/P(50)	50	Пропан

Если чувствуется запах газа:

- Откройте все окна и покиньте помещение.
- Не используйте электрическое оборудование и избегайте использования открытых источников пламени.
- Закройте вентиль газового баллона и не открывайте до устранения неисправности.
- Обратитесь за консультацией к сертифицированным газовым специалистам*.

* сертифицированный газовый специалист

Сертифицированный газовый специалист — профессионал, который в силу своего образования и имеющихся знаний может гарантировать правильное выполнение проверки.

2.7 Указания по безопасному хранению продуктов питания

Указания по хранению продуктов питания в холодильнике:

Все холодильные аппараты независимо от типа не могут улучшить качество продуктов, но позволяют сохранять качество продукта в течение некоторого периода времени, не превышающего установленного срока хранения.

При хранении продуктов в холодильнике следует учитывать также следующие условия:

- изменение климатических условий, например температуры
- высокая температура в помещении
- установка холодильника перед окном и попадание прямых солнечных лучей
- заполнение холодильник продуктами сразу после ввода устройства в эксплуатацию.

В таких условиях холодильник может не обеспечивать нужную температуру и безопасное хранение скоропортящихся продуктов питания.

К скоропортящимся продуктам питания относятся все продукты, у которых указан срок хранения и минимальная температура хранения не превышает +4°C, в частности, мясо, птица, рыба, колбаса, полуфабрикаты.

- Необходимо отдельно хранить сырые и приготовленные продукты (например в разных контейнерах или завернув в пищевую фольгу).
- Внешнюю упаковку и упаковку отдельного товара снимать только после проверки всех необходимых сведений, например срока хранения, указанного на упаковке.
- Не оставляйте охлажденные продукты длительное время вне холодильника.
- Поставьте ближе к двери холодильника продукты питания с самым ранним сроком хранения.
- Остальные упакуйте и употребите как можно быстрее.

- Мойте руки перед и после контакта с пищевыми продуктами.
- Регулярно чистите внутреннюю камеру холодильника.

Соблюдайте указания по сроку хранения и употреблению, приведенные на внешней упаковке продукта.

Соблюдайте указания, перечисленные в разделе 5.1 «Очистка»



На производительность агрегата влияет температура окружающей среды. Если отражающая температура составляет от +15°C до +25°C, установите термостат в среднее положение (см. «Регулировка температуры охлаждения»). Холодильный агрегат будет работать с оптимальной мощностью.

Холодильники Dometic указанного типа работает по принципу абсорбции. В силу своих физических свойств абсорбционная система не сразу реагирует на изменение положения регулятора термостата, ее холодопроизводительность снижается при открывании дверцы и хранении внутри камеры холодильника продуктов. В соответствии с EN/ISO 7371 устройство имеет технические характеристики, отвечающие климатическому классу SN для температур окружающей среды от +10°C до +32°C.

3.0 Описание модели

3.1 Наименование модели

R

G

E

2100

Электрический
(Electrical)

Газ (Gas)

0 = ручное
зажигание
(пьезозажигалка)

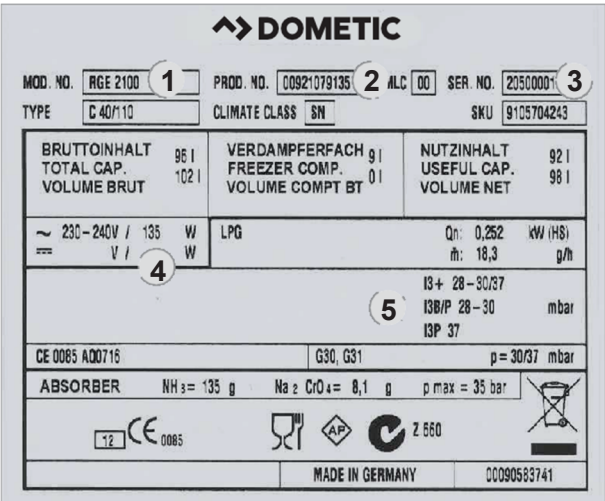
Холодильник
(Refrigerator)

Модельный ряд

Абсорбционный холодильник,
использующий в качестве источника
энергии газ или сетевой ток

3.2 Заводская табличка

Внутри холодильника установлена заводская табличка, на которой указаны основные сведения о конкретном устройстве: модель, артикул и серийный номер холодильника. Эти данные потребуются при обращении в сервисный центр, а также при заказе запасных частей.



Образец

Рис. 1

- 1 Номер модели
- 2 Артикул
- 3 Серийный номер
- 4 Характеристики электрического источника питания
- 5 Давление газа

3.3 Технические характеристики

Полный объем холодильника (в литрах)	100
Морозильная камера (в литрах)	9
Полный объем (без морозильной камеры)	106
Размеры (мм) (В x Ш x Г)	859 x 531 x 558
Входная мощность (Вт)	125
Расход газа (30 / 50 мбар) г / 24 ч*	270 / 360
Потребление тока кВт·ч / 24 ч*	2,5
Масса нетто (кг)	32,2
Зажигание газа	Пьезозажигалка
Независимое размещение	

Возможны изменения технических характеристик.
*Средний расход, измеренный при средней температуре окружающей среды 25°C на основе стандарта ISO.

3.4 Основные части холодильника

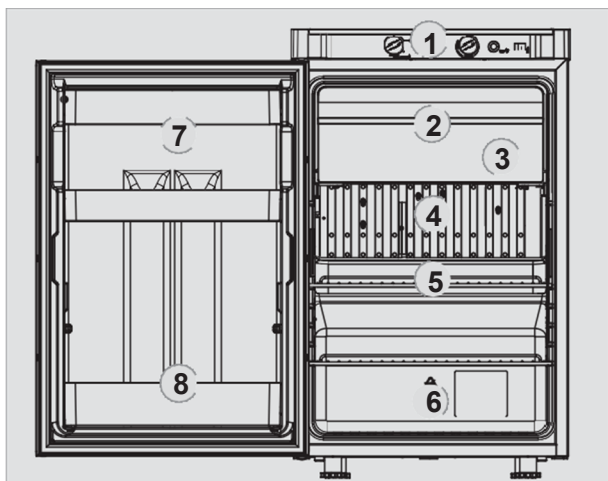


Рис. 2

- ① Панель управления
- ② Ящик морозильной камеры (съемный)
- ③ Съемная полка-решетка (дополнительная; устанавливается вместо морозильной камеры)
- ④ Дополнительный испаритель для холодильной камеры
- ⑤ Поддон для сбора талой воды
- ⑥ Ящик для хранения овощей
- ⑦ Верхняя камера с дверцей
- ⑧ Нижняя камера с держателем бутылок

4.0 Монтаж

4.1 Размещение и подключение

Этот холодильник прошел испытания для эксплуатации в закрытых помещениях и имеет соответствующее разрешение.

При размещении устройства необходимо учитывать следующее:

- Помещение, в которое устанавливается холодильник, должно иметь объем не менее **20 м³** и выходящие наружу открывающиеся окна или двери, в нем должна быть обеспечена достаточная вентиляция.
- Этот холодильник должен стоять отдельно, то есть расстояние между ним и близлежащими стенками помещения или мебелью должно быть не менее **50 мм (не встраивать!)**.
- Расстояние между холодильником и расположенным над ним оборудованием (например, шкафом) должно составлять не менее **100 мм**.
- Установите устройство на ровную прочную горизонтальную поверхность.
- На холодильник не должно попадать тепловое излучение, источником которого являются горячие объекты (например, плита, отопление).
- Сзади холодильного агрегата (под крышкой) всегда должна быть хорошая вентиляция. Не накрывайте агрегат (полотенцами, занавесками и т.д.). Возможно снижение холодопроизводительности из-за недостаточной вентиляции!
- Защитите холодильник от брызг воды. Не допускайте попадания устройства под дождь до установки устройства и в ходе монтажа.

4.1.1 Подключение к электрической сети

- Используйте источник питания с номиналом, соответствующим номиналу на заводской табличке. Любое отклонение характеристик источника питания может вызвать повреждение устройства.

- Подключение устройства к источнику электропитания должно производиться через заземленную в соответствии с действующими регламентами розетку.
- На линии электропитания необходимо установить защитный автомат.
- Кабель подключения к источнику питания должен быть всегда доступен. Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими деталями холодильного агрегата / зажигалкой.

ОСТОРОЖНО!

Вилка кабеля подключения к источнику питания должна быть всегда доступной.



ОСТОРОЖНО!

Чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций, замените поврежденный кабель подключения, обратившись в сервисный центр Dometic или к специалисту с аналогичной квалификацией.

4.1.2 Установка и размещение газового баллона

- Газовый баллон должен быть установлен вертикально.
- Установите газовый баллон в хорошо проветриваемое место.
- Установите газовый баллон так, чтобы его можно было легко найти и идентифицировать в случае возгорания.
- Расстояние между газовым баллоном и устройством не должно превышать 1,5 м.
- Разрешается использовать только баллоны и регулирующее оборудование, разрешенное к использованию в конкретной стране. В Германии, как правило, используются баллоны 5 или 11 кг со встроенными газозаборными клапанами или баллоны 3 кг с внутренними шаровыми обратными клапанами.

4.1.3 Подключение газа

Холодильник предназначен для работы на сжиженных газах, таких как пропан или бутан. Запрещается использовать коммунальный, природный газ или газ для двигателей внутреннего сгорания!

- Подключение холодильника к источнику газоснабжения должно производиться сертифицированным специалистом в соответствии с техническими регламентом на горючий сжиженный газ.
- Необходимо также соблюдать национальные стандарты, действующие в отношении работающих на газу устройств.

В частности, в Германии это:

- Технический регламент на установки, работающие на сжиженном газе внутри зданий,
- Рабочий стандарт Германской ассоциации по проблемам газа и воды DVGW G 600 (DVGW-TRGI 86/96),
- Технические регламенты EN 732
- На линии подачи устройства должен быть установлен регулятор давления (1), рис. 3, (редуктор) с возможностью фиксированной регулировки. Разрешается эксплуатировать холодильник исключительно с давлением, указанным на заводской табличке.
- Для подключения холодильника к газовому баллону использовать безопасный шланг (в Германии — отвечающий требованиям DIN 4815-2).
- Шланг должен быть достаточной длины, позволяющей установить соединение без перегибов. Длина шланга не должна превышать 1,5 м.
- Подсоединение газа к устройству производится через резьбовое соединение с врезным кольцом (Ermeto) L8, DIN 2353-ST по EN 1949.
- В Германии запрещено использовать для подсоединения зажимы или хомуты.
- Шланг необходимо регулярно менять в сроки, установленные соответствующими национальными регламентами (в Германии — через 10 лет).

- После подсоединения газового баллона обязательно проверить герметичность всех соединений, а также проверить горелку пробой на вспышку. Для проверки герметичности используйте аэрозоль для проверки утечек или пенообразующее средство. Откройте вентиль газового баллона и проверьте образование пузырьков в местах соединения.



ОПАСНОСТЬ!



Запрещается проверять герметичность частей, содержащих газ, если имеются открытые источники пламени!

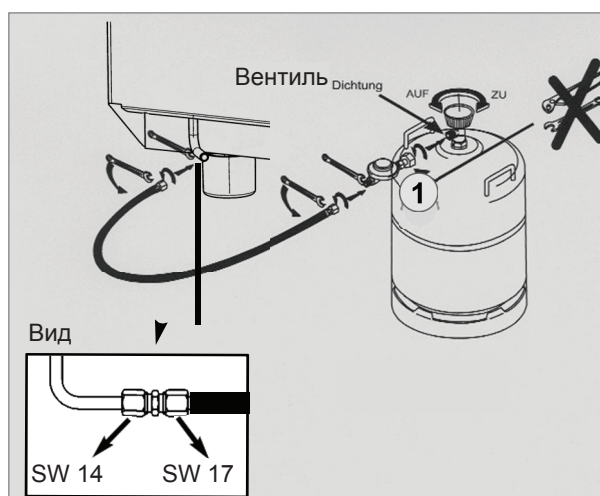


Рис. 3

4.2 Установка ручек на дверь

1. Точки крепления:
Используйте шаблон в масштабе **(1)** (см. раздел 5.3.2)
2. Выровняйте ручку на двери и закрепите винтами.

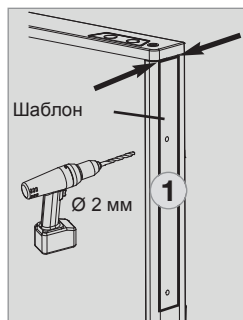


Рис. 4

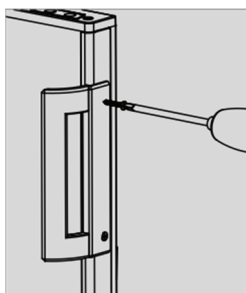


Рис. 7

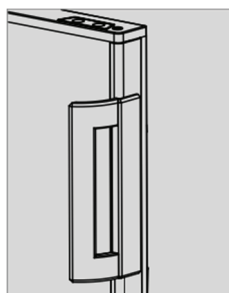


Рис. 6

3. Наденьте декоративную планку и прижать до фиксации.

5.0 Эксплуатация холодильника

Холодильник может работать от источников энергии двух типов:

- **сетевое напряжение (230 В)**
- **газ (сжиженный газ пропан или бутан)**

Требуемый источник энергии выбирается с помощью **переключателя** (рис. 7).



Холодильник работает бесшумно.

При первом включении холодильника возможно появление запаха, который исчезает через несколько часов эксплуатации. Хорошо проветрите помещение.

Отрицательные температуры в морозильном отделении достигаются через час после включения холодильника. В холодильнике устанавливается рабочая температура через несколько часов после включения.

5.1 Очистка

Перед вводом холодильника в эксплуатацию рекомендуется очистить устройство. В дальнейшем следует регулярно чистить холодильник.

Используйте для этого мягкую салфетку и теплую воду с добавлением мягкого чистящего средства. После этого промойте холодильник чистой водой и вытрите насухо.

Чтобы не допустить повреждения и изменения материалов, не используйте мыло или абразивные, агрессивные, содержащие соду чистящие средства. Не допускайте попадания масла или смазки на уплотнение дверцы.

5.2 Уход и обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Работы по газовому и электрическому оснащению разрешается выполнять только сертифицированным специалистам.

- Газовую горелку нужно чистить не реже чем раз в год. Сохраните документы, подтверждающие проведение работ по техническому обслуживанию.
- Рекомендуется выполнить процедуры технического обслуживания, если устройство не использовалось в течение длительного времени. Обратитесь в наш сервисный центр.

5.3 Работа от источника электроэнергии

ОСТОРОЖНО!

Выбирайте этот режим только в том случае, если характеристики источника питания соответствуют номинальным величинам, указанным на заводской табличке. Любое отклонение характеристик источника питания может вызвать повреждение устройства.

5.4 Работа от источника газоснабжения

- Разрешается использовать в качестве источника энергии только сжиженный газ (пропан, бутан). Не использовать природный и бытовой газ.
- На высоте более 1000 м выше уровня моря при зажигании газа могут возникать трудности, обусловленные физическими свойствами газа (**это не является неисправностью!**).

- После первого ввода в эксплуатацию, а также после замены газового баллона в газовых шлангах может содержаться воздух. Для вывода воздуха из шлангов включите холодильник на непродолжительное время. Газ воспламеняется без задержки.
- Все холодильники оснащаются пламепрерывающей арматурой, которая автоматически прекращает подачу газа через 30 секунд после воспламенения.

5.5 Управление

5.5.1 Описание элементов управления

Ручной выбор источника энергии / ручное зажигание с помощью пьезозажигалки:

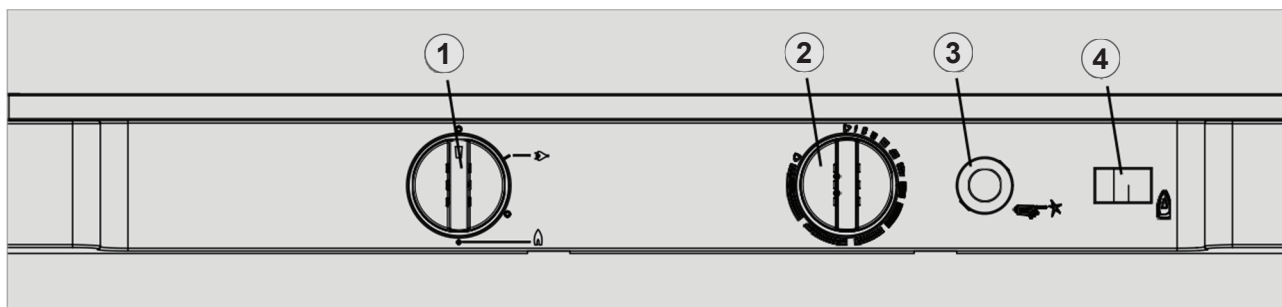


Рис. 7

- ❶ Кнопка включения и выбора источника энергии
- ❷ Регулятор температуры
- ❸ Пьезозажигалка для работы от газового источника
- ❹ Индикатор пламени (гальванометр)

Описание

Требуемый вид энергоснабжения можно выбрать, повернув переключатель (1) в нужное положение. Переключатель источника энергоснабжения (1) имеет четыре положения:

- Выключено (2)
- Сетевое напряжение (230 В~) (3)
- Выключено (4)
- Газ (сжиженный газ пропан или бутан) (5)

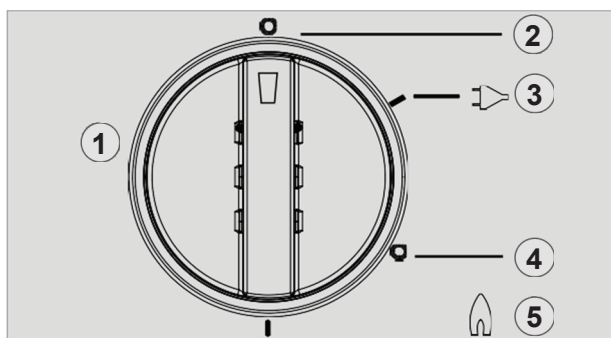


Рис. 8

5.5.2 Работа от источника электроэнергии

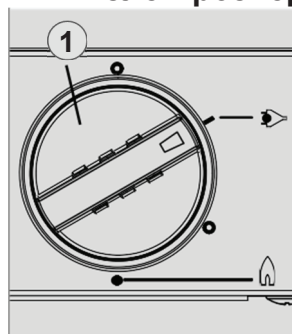


Рис. 9

Чтобы включить устройство, поверните переключатель источника энергии (1) вправо в положение:



режим работ от сети 230 В.

5.5.3 Работа от источника газоснабжения (сжиженный газ)

Прежде чем переключить холодильник в режим работы с газом:

- Откройте вентиль газового баллона.

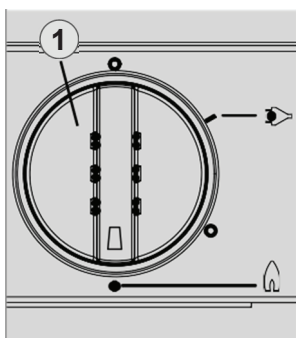


Рис. 10

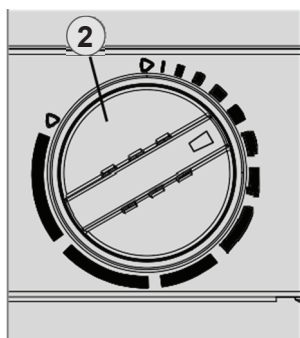


Рис. 11

1. Переключите переключатель (1) в положение:



для работы с газом.

2. Поверните регулятор температуры вправо (2) и вдавите его. Удерживайте регулятор нажатым.

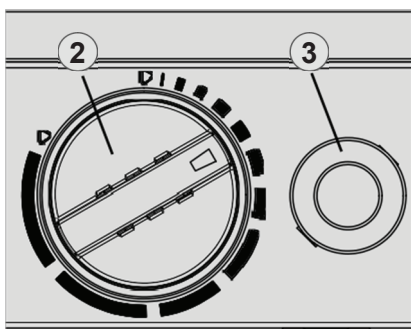


Рис. 12

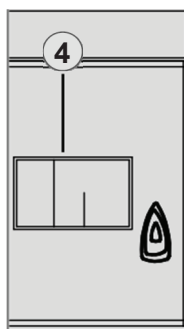


Рис. 13

3. Нажмите кнопку пьезозажигалки (3) несколько раз (каждые 1–2 секунды).
4. Как только загорится пламя, указатель гальванометра (4) переместится в зеленую область. Держите нажатой кнопку (2) еще ок. 15 с и затем отпустите. Холодильник готов к работе.

5.5.4 Правила регулировки температуры охлаждения

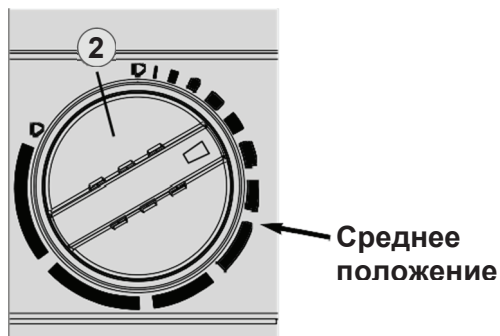


Рис. 14

Выберите температуру в холодильной камере с помощью регулятора (2).

Шкала регулятора начинается с позиции **MIN** (чем уже полоса, тем выше температура) и заканчивается позицией **MAX** (чем шире полоса, тем ниже температура).

Необходимо учитывать, что температурные режимы не обеспечивают точное соответствие температурным значениям.

5.6 Установка решеток

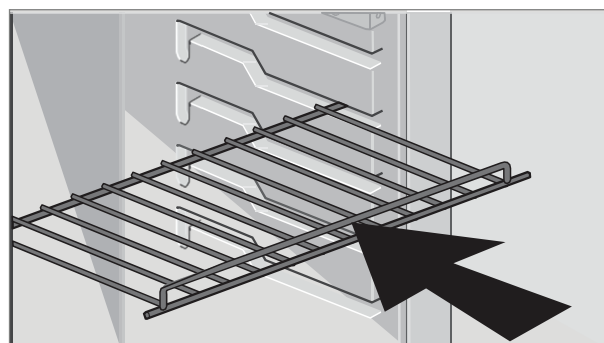


Рис. 15

Слегка поднимите решетки и снимите их с направляющих, затем разметите их в камере произвольным образом.

5.7 Съемный морозильный ящик

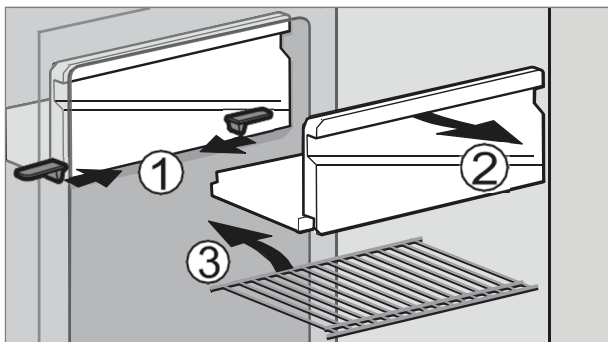


Рис. 16

Для увеличения объема холодильной камеры можно извлечь морозильную камеру.

1. Разблокируйте морозильную камеру с двух сторон.
2. Вытащите морозильную камеру.

Осторожно положите морозильную камеру, чтобы не повредить.



Вместо морозильной камеры можно установить дополнительную решетку для хранения продуктов (3.). Дополнительная решетка не входит в комплектацию, ее можно приобрести в **Dometic**.

5.8 Хранение продуктов питания и изготовление кубиков льда

5.8.1 Хранение продуктов в холодильной камере

- Прежде чем заполнить холодильник, дайте ему поработать в течение ок. 12 часов.
- Всегда кладите в холодильник предварительно охлажденные продукты. При покупке и перевозке следите за тем, чтобы продукты оставались охлажденными. Используйте изотермические сумки.
- Чтобы взять продукт, быстро откройте и сразу же закройте холодильник.

- Продукты должны быть упакованы — лучше всего в закрытые контейнеры или в алюминиевую фольгу. Хранить продукты отдельно друг от друга, чтобы не допустить образования неприятного запаха и высыхания продуктов.
- Запрещается класть в холодильник теплые продукты. Такие продукты необходимо сначала охладить.
- Запрещается хранить в холодильнике продукты, которые могут образовывать летучие легковоспламеняемые газы.
- Не переполняйте полки и ящики холодильника, чтобы не препятствовать свободной циркуляции воздуха внутри холодильника.
- Расстояние между охлаждаемым продуктом и вспомогательным испарителем (охлаждающими ребрами) должно составлять ок. 10 мм.
- Обеспечьте беспрепятственную циркуляцию воздуха в холодильном агрегате. Не закрывайте вентиляционные отверстия.

5.8.2 Хранение продуктов в морозильной камере

- Не храните в морозильной камере напитки, содержащие углекислоту.
- Морозильная камера предназначена для изготовления кубиков льда и кратковременного хранения замороженных продуктов питания. Она не подходит для замораживания продуктов питания.

5.8.3 Морозильная камера

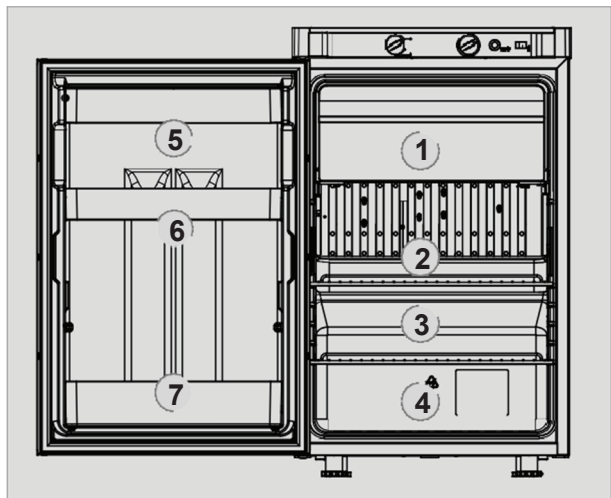


Рис. 18

- 1 **Морозильная камера:**
замороженные продукты (продукты глубокой заморозки)
- 2 **Среднее отделение:**
молочные продукты, полуфабрикаты
- 3 **Нижнее отделение:**
мясо, рыба, размораживаемые продукты
- 4 **Отделение для овощей:**
салат, овощи, фрукты
- 5 **Верхняя полка не двери:**
яйца, масло
- 6 **Средняя полка на двери:**
продукты в банках, соусы, кетчупы, мармелады
- 7 **Нижняя полка на двери (отделение для напитков):**
напитки в бутылках или пакетах

5.8.4 Изготовление кубиков

Лучше всего замораживать кубики ночью. В этот период времени холодильник испытывает меньшую нагрузку, а холодильный агрегат имеет больше резервов.



Рис. 19

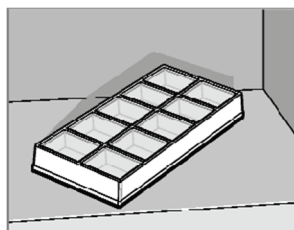


Рис. 20

1. Заполнить форму 2. Положить форму в для кубиков морозильную питьевой водой. камеру.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использовать только питьевую воду!

5.9 Вывод из эксплуатации

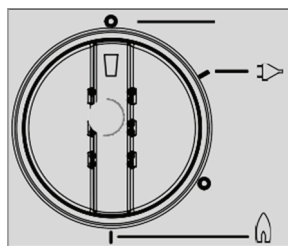


Рис. 21

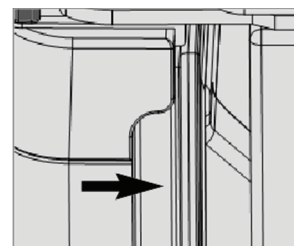


Рис. 22

- Перевести переключатель режим энергоснабжения (1) в положение «Выкл.». Устройство выключено.
- Оставьте дверь открытой, чтобы не допустить образования плесени в устройстве.
- Если холодильник выводится из эксплуатации на длительное время, закройте запорный клапан на линии подачи и вентиль газового баллона.

5.10 Оттаивание

Со временем на охлаждающих ребрах образуется наледь. Образование наледи только с одной стороны холодильника вполне допустимо и не является неисправностью. Холодильник нужно разморозить, если слой наледи достигает 3 мм.

- Выключите холодильник, как описано в гл. 5.9 «Вывод из эксплуатации».
- Выньте все продукты питания и форму для изготовления кубиков льда.
- Оставьте дверь холодильника открытой, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха и избежать образования плесени.
- После полного оттаивания вытрите досуха обе холодильные камеры (в морозильном ящике и на охлаждающих ребрах не должно быть наледи).

Примечание. Талая вода, появляющаяся в основной камере, стекает в приемный контейнер, расположенный сзади холодильника, где испаряется естественным образом.

ОСТОРОЖНО!

Не пытаться самостоятельно удалить слой наледи! Не использовать для оттаивания обогревательные приборы!

5.11 Перевешивание двери на противоположную сторону



Если в процессе работ холодильник приходилось наклонять вбок или класть на пол, после окончания работ не включайте его в течение часа. За это время хладагент стечет в контейнер холодильного агрегата. В противном случае правильная работа холодильника не гарантируется.

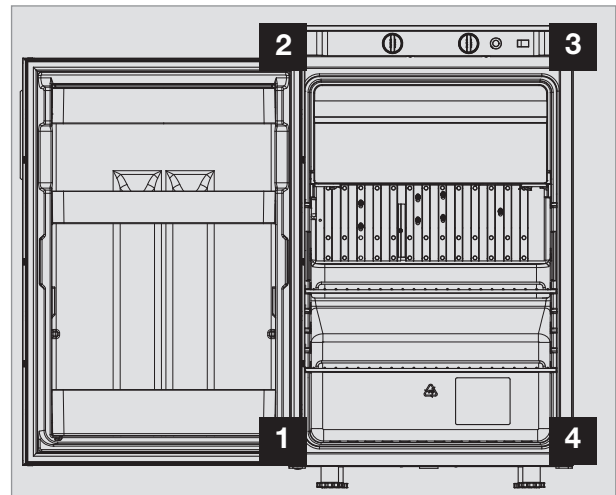


Рис. 23

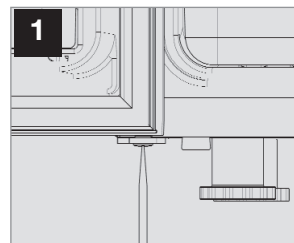


Рис. 24

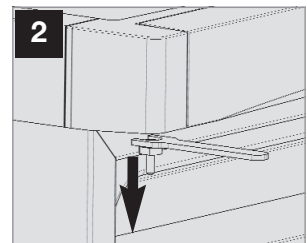


Рис. 25

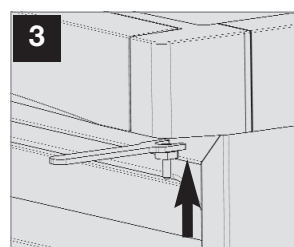


Рис. 26

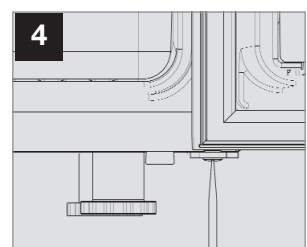


Рис. 27

- Откройте дверь, отвинтите и снимите винты, удерживающие петли.
- Снимите дверь, потянув ее вперед.
- Освободите штифты петель и вкрутите их с противоположной стороны холодильника.
- Перенесите распорную гайку на нижнюю петлю.
- Вденьте дверь в верхний штифт петли и наденьте на нижнюю петлю.
- Установите винты в петли.
- Убедитесь, что дверь свободно двигается в петлях и уплотнение плотно прилегает по периметру двери.

5.12 Смена декоративной панели

- Снимите с двери боковые рейки (1) (рейки надеты на дверь и не закреплены винтами)
- Вденьте на дверь декоративную панель (2) и вставьте рейки (1) на место.

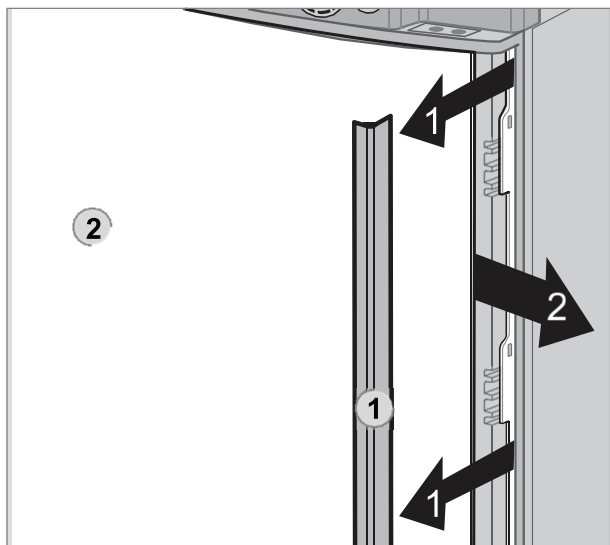


Рис. 28

Размеры декоративной панели:

Высота	743 +/- 0,75 мм
Ширина	504 +/- 0,5 мм
Толщина	мин. 1,0 мм макс. 1,7 мм

5.13 Устранение неисправностей

Прежде чем обратиться в официальный центр обслуживания клиентов, проверьте, что:

- Инструкции из раздела «Эксплуатация холодильника» выполнялись правильно.
- Холодильник стоит горизонтально.
- Холодильник может работать от какого-либо доступного источника энергии.

Неисправность: Холодильник охлаждает неудовлетворительно.

Возможная причина	Устранение
- Недостаточная вентиляция холодильного агрегата. - Слишком низкое положение регулятора термостата. - Сильное обледенение вспомогательного испарителя. - В течение короткого промежутка времени в холодильнике хранилось слишком много теплых пищевых продуктов. - Холодильник долго не работал. - Слишком высокая температура окружающей среды.	- Убедитесь, что ничто не препятствует прохождению воздуха через вентиляционную решетку. - Переместите регулятор термостата в более высокое положение. - Убедитесь, что дверца холодильника плотно закрывается. - Кладите в холодильник охлажденные продукты. - Проверьте холодильную камеру через 4–5 часа. - Проветрите помещение.

Неисправность: Холодильник не охлаждает в режиме от газового источника.

Возможная причина	Устранение
- Газовый баллон пуст. - Закрыто запорное оборудование на линии к холодильнику - В газопроводе имеется воздух	- Замените газовый баллон. - Открыть запорное оборудование. - Выключить и включить устройство. Повторить 3–4 раза.

Неисправность: Холодильник не охлаждает в режиме от источника питания 230 В.

Возможная причина	Устранение
- Неисправен предохранитель. - Нет подключения к сетевому источнику энергоснабжения. - Неисправен нагревательный элемент.	- Заменить предохранитель. - Подключить к источнику энергоснабжения. - Обратиться в центр обслуживания Dometic.

Instrukcja obsługi

Lodówka absorpcyjna

RGE 2100

Zanotować tu:

Numer modelu

Numer produktu

Numer seryjny



N 1

MBA 10/2015

PL

Spis treści

1.0	Informacje ogólne	4
1.1	Wprowadzenie.....	4
1.2	Wskazówki dotyczące tej instrukcji obsługi	4
1.3	Prawa autorskie.....	4
1.4	Objaśnienie zastosowanych symboli	4
1.5	Rękojmia.....	5
1.6	Ograniczenie odpowiedzialności	5
1.7	Obsługa klienta.....	5
1.8	Części zamienne	5
1.9	Wskazówki ekologiczne	5
1.9.1	Utylizacja	6
1.9.2	Wskazówki dotyczące oszczędzania energii	6
1.10	Deklaracja zgodności	6
2.0	Wskazówki bezpieczeństwa	7
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
2.2	Odpowiedzialność użytkownika.....	7
2.3	Chronić dzieci po utylizacji urządzenia	7
2.4	Prace i kontrole przy lodówce	7
2.5	Informacje o czynniku chłodniczym.....	8
2.6	Zasilanie lodówki gazem	8
2.7	Wskazówki dotyczące bezpiecznego przechowywania produktów spożywczych	9
3.0	Opis modelu.....	10
3.1	Nazwa modelu.....	10
3.2	Tabliczka znamionowa lodówki	10
3.3	Dane techniczne	10
3.4	Opis lodówki	10
4.0	Instalowanie.....	11
4.1	Ustawianie i podłączanie	11
4.1.1	Podłączanie elektryczne	11
4.1.2	Ustawianie butli gazowej.....	11
4.1.3	Podłączanie gazu.....	12
4.2	Mocowanie uchwytu drzwiowego	12
5.0	Eksploatacja lodówki	13
5.1	Czyszczenie	13
5.2	Konserwacja	13
5.3	Zasilanie prądem	13
5.4	Zasilanie gazem	13
5.5	Obsługa	14
5.5.1	Opis elementów obsługowych.....	14
5.5.2	Zasilanie prądem	14
5.5.3	Zasilanie gazem (gaz płynny)	15
5.5.4	Regulacja temperatury komory chłodzenia	15
5.6	Ustawianie półek kratowych	15
5.7	Wyjmowany zamrażalnik	16
5.8	Przechowywanie produktów spożywczych i przygotowywanie kostek lodu.....	16
5.8.1	Przechowywanie produktów w komorze chłodzenia	16
5.8.2	Przechowywanie produktów w zamrażalniku	16
5.8.3	Przegrody lodówki.....	17
5.8.4	Przygotowywanie kostek lodu	17
5.9	Wyłączanie	17

5.10	Rozmrażanie	18
5.11	Wymiana zawiasu drzwiowego	18
5.12	Wymiana płyty dekoracyjnej.....	19
5.13	Postępowanie w razie usterek.....	20

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2012. - Zmiany zastrzeżone

1.0 Informacje ogólne

1.1 Wprowadzenie

Kupując tę lodówkę absorpcyjną **Dometic**, dokonali Państwo dobrego wyboru. Jesteśmy przekonani, że nowa lodówka spełni pod każdym względem wszelkie Państwa oczekiwania. Cicha lodówka spełnia wysokie wymagania w zakresie jakości i zapewnia w całym okresie eksploatacji wydajne wykorzystanie zasobów i energii – od produkcji, poprzez używanie, aż po utylizację.

1.2 Wskazówki dotyczące tej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem lodówki należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Zawiera ona wskazówki konieczne do prawidłowego używania lodówki. **Przestrzegać w szczególności wskazówek bezpieczeństwa.** Przestrzeganie wskazówek i zalecanych czynności ma istotne znaczenie dla bezpiecznego obchodzenia się z lodówką i chroni użytkowników przed obrażeniami, a lodówkę przed uszkodzeniami. Przed wykonaniem czynności należy przeczytać ze zrozumieniem właściwą wskazówkę.

Ta instrukcja obsługi musi być starannie przechowywana w łatwo dostępnym miejscu, w pobliżu lodówki.

1.3 Prawa autorskie

Informacje, teksty oraz ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi są chronione prawem autorskim i podlegają ochronie praw własności przemysłowej. Żadna część niniejszej instrukcji obsługi nie może być reprodukowana, kopiowana lub wykorzystywana w inny sposób bez pisemnej zgody firmy Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Objaśnienie zastosowanych symboli

Ostrzeżenia

Ostrzeżenia są oznaczone symbolami. Dodatkowy tekst objaśnia stopień zagrożenia.

Ściśle stosować się do tych wskazówek dla własnego bezpieczeństwa i innych osób oraz ochrony urządzenia przed uszkodzeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która prowadzi do śmierci lub poważnego obrażenia ciała w przypadku nieprzestrzegania podanych instrukcji.



OSTRZEŻENIE!

OSTRZEŻENIE oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do śmierci lub poważnego obrażenia ciała w przypadku nieprzestrzegania podanych instrukcji.



PRZESTROGA!

PRZESTROGA oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała w przypadku nieprzestrzegania podanych instrukcji.

PRZESTROGA!

PRZESTROGA bez symbolu ostrzegawczego oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do uszkodzenia urządzenia w przypadku nieprzestrzegania podanych instrukcji.

Informacja



INFORMACJA podaje dodatkowe pożyteczne wskazówki dotyczące obsługi lodówki.

Informacja ekologiczna



INFORMACJA EKOLOGICZNA podaje
pożyteczne wskazówki dotyczące
oszczędzania energii i utylizacji urządzenia.

1.5 Rękojmia

Realizacja roszczeń z tytułu rękojmi odbywa się zgodnie z dyrektywą europejską 44/1999/WE i warunkami krajowymi. W przypadku reklamacji lub serwisu należy się skontaktować z naszym działem obsługi klienta. Usterki spowodowane nieprawidłową obsługą nie podlegają gwarancji. Każda modyfikacja urządzenia lub zastosowanie części zamiennych, które nie są **oryginalnymi częściami zamiennymi Dometic**, oraz nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi prowadzi do wygaśnięcia rękojmi i wyłączenia roszczeń z tytułu odpowiedzialności.

1.6 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie dane i wskazówki w niniejszej instrukcji obsługi zostały utworzone przy uwzględnieniu obowiązujących norm i przepisów oraz zgodnie z aktualnym stanem techniki. Firma **Dometic** zastrzega sobie prawo do dokonywania wszelkich modyfikacji produktu, których celem jest jego ulepszenie i zwiększenie poziomu bezpieczeństwa.

Firma Dometic nie przejmuje odpowiedzialności za szkody w przypadku:

- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- użycia nieoryginalnych części zamiennych
- modyfikacji i ingerencji w urządzenie
- oddziaływania wpływów otoczenia jak
 - wahania temperatury
 - wilgotność powietrza

1.7 Obsługa klienta

Adresy autoryzowanych punktów obsługi klienta można uzyskać, dzwoniąc pod numery telefonów podane w książeczce Euro Service Network, dołączonej do lodówki.

Adresy lokalnych partnerów serwisowych podane są też w internecie na stronie dometic.com. Kontaktując się z działem obsługi klienta, należy zawsze podać model, numer produktu, numer seryjny i ew. kod MLC! Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej wewnątrz lodówki. Zalecamy zapisanie tych danych na przeznaczonym w tym celu polu na stronie tytułowej niniejszej instrukcji obsługi.

1.8 Części zamienne

Części zamienne można nabyć w naszych punktach obsługi klienta. W Niemczech części zamienne można zamawiać też za pośrednictwem Dometic Call Center:

- Telefon 0180 53 66 384
- Faks 0180 53 66 385
- e-mail ersatzteile@dometic.de

Kontaktując się z Call Center, należy zawsze podać model i numer produktu! Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej wewnątrz lodówki.

1.9 Wskazówki ekologiczne



W agregacie chłodniczym stosuje się amoniak jako czynnik chłodniczy (naturalny związek chemiczny wodoru i azotu). Jako propelent izolacji z pianki PU stosuje się nieszkodliwy dla ozonu cyklopentan.

1.9.1 Utylizacja

W celu zapewnienia odzysku recyklowalnych materiałów opakowaniowych należy je dostarczyć do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych. Urządzenie należy dostarczyć do odpowiedniej firmy utylizacyjnej, która zapewni wykorzystanie recyklowalnych elementów i prawidłową utylizację resztek urządzenia. Ekologiczne opróżnianie czynnika chłodniczego ze wszystkich agregatów lodówek absorpcyjnych wymaga odpowiedniej instalacji do recyklingu.



Urządzenia opatrzone tym symbolem należy przekazywać do utylizacji w lokalnych punktach zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady komunalne. Lodówki firmy Dometic zawierają ten symbol na tabliczce znamionowej wewnątrz urządzenia.

1.9.2 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- W średnich temperaturach zewnętrznych 25°C lodówka może pracować na środkowym położeniu termostatu.
- W miarę możliwości zawsze wkładać do lodówki wstępnie schłodzone artykuły.
- Chronić lodówkę przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym lub oddziaływaniem innego źródła ciepła (np. grzejnika).
- Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza w agregacie lodówki.
- Równomiernie rozmieścić półki kratowe w komorze chłodzenia.
- Nie przepełniać półek kratowych ani przegród, aby nie ograniczyć wewnętrznej cyrkulacji powietrza.
- Zachować odstęp między chłodzonymi produktami a parownikiem osuszającym („żebra chłodzące”) (ok. 5–10 mm).
- Regularne rozmrażanie pozwala zaoszczędzić energię (patrz „5.10 Rozmrażanie”).
- Przy wyjmowaniu produktów jedynie krótko otwierać drzwi lodówki.
- Uruchomić lodówkę ok. 12 godzin przed włożeniem produktów.

1.10 Deklaracja zgodności

 DECLARATION OF CONFORMITY according to		
LVD 2014/35/EU EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU Gas Appliance Directive 2009/142/EC ECE R10, Rev. 4		
Type of equipment	Absorption Refrigerator	
Brand Name	DOMETIC	
Type family	C 40/110	
Manufacturer's (Factory) name	DOMETIC GmbH	
address	In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen	
telephone no	INT+49 - 271 692 0	
telefax no	INT+49 - 271 692 304	
The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced: EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2), EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1), EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08 EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2 EN 732;98 EN 60335-2-102;06 EN 30-1-1;10 A1 (Tectower-Models) EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Tectower-Models) EN 50581;2010		
The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.		
By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.		
Date	Signature	Position
2017.01.09	 Bernd Löher	General Manager

2.0 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka ta jest przeznaczona do swobodnego ustawiania w zamkniętych pomieszczeniach, np. domkach letniskowych, chatach myśliwskich. Urządzenie posiada badanie typu dla takiego użytkowania zgodnie z dyrektywą dotyczącą urządzeń spalających paliwa gazowe 90/396/EWG. **Nie nadaje się do zabudowy w pojazdach drogowych i jednostkach pływających.**

Stosować lodówkę wyłącznie do chłodzenia i przechowywania produktów spożywczych.



OSTRZEŻENIE!

Lodówka nie zapewnia właściwych warunków do prawidłowego przechowywania leków. Uwzględnić informacje podane w ulotce informacyjnej leku.

PRZESTROGA!

Nie wolno wystawiać lodówki na deszcz.

2.2 Odpowiedzialność użytkownika

Osoby, które obsługują lodówkę, muszą się zapoznać z jej bezpiecznym użytkowaniem i znać wskazówki niniejszej instrukcji obsługi.

Dzieci od 8 roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem bądź po poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji urządzenia nie wolno powierzać dzieciom. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Chronić dzieci po utylizacji urządzenia



OSTRZEŻENIE!

Podczas utylizacji zdemontować wszystkie drzwi lodówki i pozostawić w niej półki kratowe. Zapobiega to omyłkowemu zamknięciu i uduszeniu osób.

2.4 Prace i kontrole przy lodówce



OSTRZEŻENIE!

Prace przy instalacji gazowej, spalinowej i elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę. Nieprawidłowo wykonane prace mogą spowodować znaczne szkody rzeczowe i/lub osobowe.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Nigdy nie sprawdzać szczelności części i przewodów gazowych za pomocą otwartego płomienia!

Istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie otwierać agregatu lodówki absorpcyjnej! Jest on pod wysokim ciśnieniem.

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

2.5 Informacje o czynniku chłodniczym

Jako czynnik chłodniczy stosuje się amoniak. Jest to naturalny związek chemiczny, który zawierają też tradycyjne detergenty do użytku domowego (1 litr salmiaku zawiera maks. 200 g amoniaku, ponad dwa razy więcej niż lodówka). Chromian sodu stosuje się jako środek antykorozyjny (1,8 procenta wagowego rozpuszczalnika).

Sposób postępowania w razie ewentualnego wycieku (łatwo rozpoznawalnego po intensywnym zapachu):

- Wyłączyć urządzenie.
- Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
- Powiadomić autoryzowany dział obsługi klienta.



Dla bezpieczeństwa użytkowników uzyskano atest rzeczoznawcy potwierdzający, że ewentualny wyciek czynnika chłodniczego nie jest szkodliwy dla zdrowia.

2.6 Zasilanie lodówki gazem

Ciśnienie robocze musi koniecznie odpowiadać informacjom na tabliczce znamionowej lodówki. Porównać ciśnienie robocze podane na tabliczce znamionowej z parametrami reduktora ciśnienia na butli z gazem ciekłym.

Lodówka jest zasilana podanymi niżej gazami i ciśnieniami wejściowymi. Instalowane między butlą gazową i lodówką reduktory ciśnienia muszą odpowiadać kategoriom z poniższej tabeli.

Ciśnienie przyłączone i kategorie gazu

Kategoria	Ciśnienie w mbar	GAZ
I3B / P(30)	30	butan
	30	propan
I3+ (28–30/37)	28–30	butan
	37	propan
I3B/P(50)	50	butan
I3B/P(50)	50	propan

W przypadku pojawienia się zapachu gazu należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
- Nie włączać urządzeń elektrycznych i unikać stosowania otwartych płomieni.
- Zamknąć zawór butli gazowej i pozostawić go zamkniętym do czasu usunięcia usterki.
- Skonsultować się z autoryzowanym personelem fachowym*.

* autoryzowany personel fachowy

Autoryzowany personel fachowy to atestowani rzeczoznawcy, których wykształcenie i wiedza gwarantuje prawidłowe przeprowadzenie kontroli.

2.7 Wskazówki dotyczące bezpiecznego przechowywania produktów spożywczych

Zalecenia dotyczące przechowywania produktów spożywczych w lodówce:

Żadna lodówka nie są w stanie poprawić jakości produktów spożywczych, lecz jedynie utrzymać przez krótki okres jakość produktów spożywczych w momencie włożenia do lodówki.

Uwzględnić podane niżej szczególne warunki przechowywania w lodówce produktów spożywczych:

- zmiana warunków klimatycznych jak wahania temperatury
- wysoka temperatura w pomieszczeniu
- lodówka ustawiona przed oknem i bezpośrednio promieniowanie słoneczne
- za wcześnie włożenie towaru krótko po uruchomieniu urządzenia.

W takich szczególnych warunkach lodówka nie zapewnia wymaganej temperatury przechowywania szybko psującej się żywności.

Do szybko psującej się żywności należą wszystkie produkty z podaną datą trwałości i minimalną temperaturą przechowywania $+4^{\circ}\text{C}$ lub niższą, przede wszystkim mięso, drób, ryba, wędliny, gotowe potrawy.

- Surowe i gotowane artykuły zapakować oddzielnie (np. pojemniki, folia aluminiowa itp.).
- Opakowanie zbiorcze jednostkowych opakowań usuwać tylko wtedy, gdy na opakowaniach jednostkowych widoczne są wszystkie informacje, np. data przydatności do spożycia.
- Schłodzoną żywność nie przechowywać zbyt długo poza lodówką.
- Produkty spożywcze o najkrótszej dacie przydatności do spożycia ustawić z przodu.
- Ponownie zapakować resztki żywności i spożyć w jak najkrótszym czasie.
- Umyć ręce przed i po dotknięciu produktów spożywczych.
- Regularnie czyścić wnętrze lodówki.

Przestrzegać informacji i opisów daty przydatności do spożycia na opakowaniach zbiorczych.

Uwzględnić w tej instrukcji obsługi rozdział „5.1 Czyszczenie”.

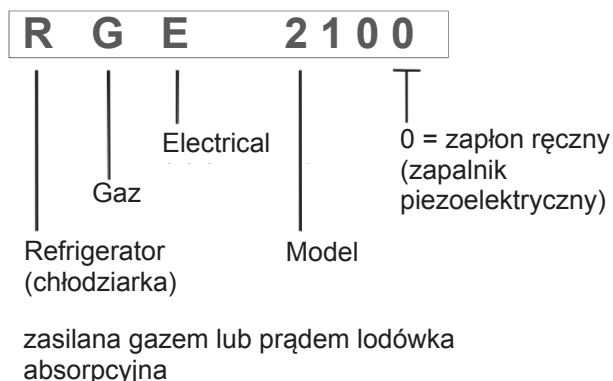


Warunki otoczenia wpływają na wydajność agregatu. W temperaturach otoczenia od $+15^{\circ}\text{C}$ do $+25^{\circ}\text{C}$ ustawić termostat w środkowym położeniu (por. „Ustawianie temperatury komory chłodzenia”). Agregat pracuje w optymalnym zakresie mocy.

Lodówki Dometic działają na zasadzie absorpcji. Ze względów fizycznych absorber reaguje ze zwłoką na zmiany regulacji termostatu, utratę chłodu przy otwieraniu drzwi lub wkładanie produktów spożywczych. Urządzenia spełniają wymagania wydajności klasy klimatycznej SN wg EN/ISO 7371 w zakresie temperatur otoczenia od $+10^{\circ}\text{C}$ do $+32^{\circ}\text{C}$.

3.0 Opis modelu

3.1 Nazwa modelu



3.2 Tabliczka znamionowa lodówki

Wewnątrz lodówki znajduje się tabliczka znamionowa urządzenia. Zawiera ona wszystkie ważne informacje o lodówce. Zawiera ona nazwę modelu, numer produktu oraz numer seryjny lodówki. Informacje te są potrzebne w celu kontaktu z obsługą klienta lub do zamawiania części zamiennych.

DOMETIC			
MOD. NO. RGE 2100 1	PROD. NO. 00921079135 2	ALC 00	SER. NO. 20500001 3
TYPE C 40/110	CLIMATE CLASS SN	SKU 9105704243	
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT 96 l 102 l	VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT 9 l 0 l	NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET 92 l 98 l	
~ 230-240V / 135 W V / W 4	LPG	Qn: 0,252 kW (H8) m: 18,3 g/h	
5		13+ 28-30/37 13B/P 28-30 mbar 13P 37	
CE 0085 AQ0715		G30, G31 p = 30/37 mbar	
ABSORBER NH ₃ = 135 g Na ₂ CrO ₄ = 8,1 g p max = 35 bar			
CE 0085		Z 560	
MADE IN GERMANY		00090583741	

Przykład

Rys. 1

- 1** Numer modelu
- 2** Numer produktu
- 3** Numer seryjny
- 4** Parametry podłączenia elektrycznego
- 5** Ciśnienie gazu

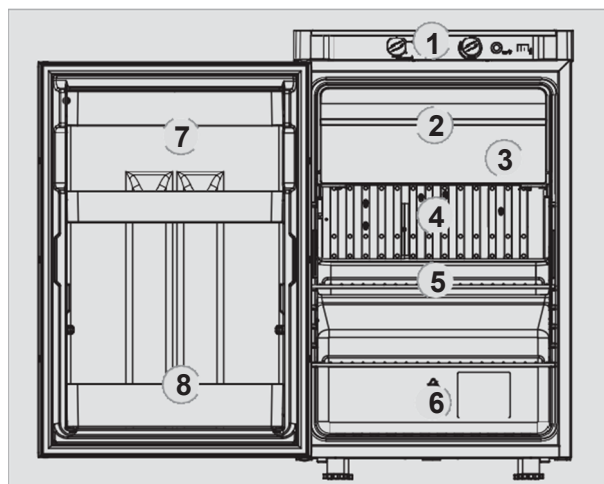
3.3 Dane techniczne

Pojemność brutto (w litrach)	100
Zamrażalnik (w litrach)	9
Pojemność brutto (po wyjęciu zamrażalnika)	106
Wymiary (mm) (wys. x szer. x gł.)	859 x 531 x 558
Moc przyłączeniowa (W)	125
Zużycie gazu (30 / 50 mbar) g / 24 h*	270 / 360
Zużycie prądu kWh / 24 h*	2,5
Ciężar netto (kg)	32,2
Zapłon gazu	zapalnik piezoelektryczny
Ustawienie: wolnostojące	

Zmiany techniczne zastrzeżone.

*średnie zużycie mierzone w średniej temperaturze otoczenia 25°C na podstawie normy ISO

3.4 Opis lodówki



Rys. 2

- 1** Elementy obsługowe
- 2** Zamrażalnik (wyjmowany)
- 3** Wkładana półka kratowa (opcjonalna, wkładana po wyjęciu zamrażalnika)
- 4** Parownik osuszający komory chłodzenia
- 5** Rynienka odpływowa
- 6** Szuflada na warzywa
- 7** Górna półka z pokrywką
- 8** Dolna półka z uchwytem na butelki

4.0 Instalowanie

4.1 Ustawianie i podłączanie

Lodówka ta została sprawdzona i dopuszczona do stosowania w zamkniętych pomieszczeniach.

Przy ustawianiu urządzenia uwzględnić następujące punkty:

- Pomieszczenie musi mieć przestrzeń co najmniej **20 m³**, być dobrze wentylowane i posiadać otwierane okno lub drzwi wychodzące na zewnątrz.
- Lodówka musi być ustawiona w sposób wolnostojący, tzn. w minimalnym odstępnie **50 mm** od sąsiadujących ścian lub szaf (**nie nadaje się do zabudowy!**).
- Odstęp od przedmiotów powyżej (szafy itp.) musi wynosić co najmniej **100 mm**.
- Ustawić lodówkę poziomo na stabilnym podłożu.
- Lodówka nie może być wystawiona na emisję ciepła gorących przedmiotów (np. kuchenka, grzejnik).
- Agregat chłodniczy z tyłu (pod pokrywą) musi być ciągle dobrze wentylowany. Nie zakrywać agregatu (np. ręcznikami, zasłonami).
Brak wentylacji prowadzi do obniżenia wydajności chłodzenia.
- Ustawić lodówkę tak, aby była zabezpieczona przed bryzgami wody. Przed i podczas ustawiania lodówka nie może być wystawiona na działanie deszczu.

4.1.1 Podłączanie elektryczne

- Zasilanie napięciowe musi odpowiadać wartości podanej na tabliczce znamionowej. W przypadku odchyłki urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Urządzenie musi być zasilane elektrycznie z prawidłowo uziemionego gniazda wtykowego.
- W przewodzie zasilającym musi być zainstalowany bezpiecznik automatyczny.
- Kabel sieciowy musi być zawsze dostępny i nie może mieć styczności z gorącymi częściami agregatu / palnika.

PRZESTROGA!

Wtyczka sieciowa musi być dostępna.



PRZESTROGA!

Jeśli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożeń musi on zostać wymieniony przez dział obsługi klienta firmy Dometic lub wykwalifikowany personel.

4.1.2 Ustawianie butli gazowej

- Butle gazowe muszą stać pionowo.
- Ustawić butlę gazową w dobrze wentylowanym miejscu.
- Ustawić butlę gazową tak, aby była dobrze widoczna w razie pożaru.
- Maksymalny odstęp butli gazowej od urządzenia nie może przekraczać 1,5 m.
- Wolno stosować tylko typy butli i regulatory ciśnienia dozwolone w danym kraju. W Niemczech stosuje się zazwyczaj butle 5 kg lub 11 kg z zamontowanym na stałe zaworem gazu lub butle 3 kg z wewnętrznym kulowym zaworem przeciwwrotnym.

4.1.3 Podłączanie gazu

Lodówka jest przeznaczona do zasilania wyłącznie gazem płynnym (propan / butan). W żadnym wypadku nie używać gazu miejskiego, ziemnego ani gazu LPG!

- Prawidłowe podłączenie lodówki musi wykonać uprawniony instalator gazowy zgodnie z zasadami podłączania gazu płynnego (w Niemczech przepisy TRF).
- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych dotyczących urządzeń zasilanych gazem płynnym.

W Niemczech:

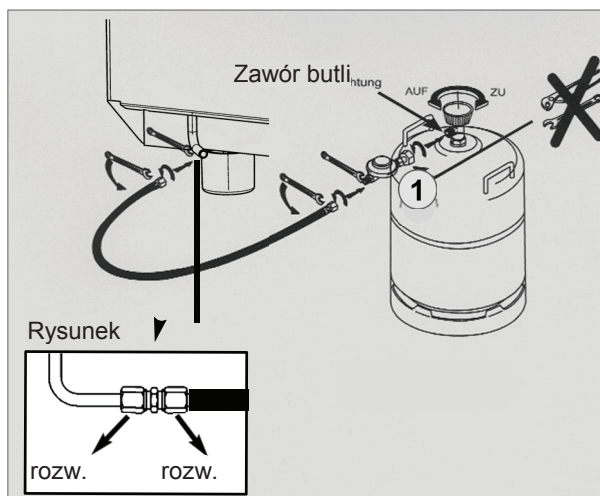
- zasady techniczne dotyczące instalacji gazu płynnego w budynkach,
- arkusz roboczy DVGW G 600 (DVGW-TRGI 86/96),
- zasady techniczne EN 732
- Ustawiony na stałą wartość regulator ciśnienia (1), rys. 3, (reduktor ciśnienia) musi być zainstalowany w przewodzie zasilającym urządzenia. Lodówka może być zasilana wyłącznie ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej.
- Lodówkę należy podłączyć do butli gazowej za pomocą bezpiecznego przewodu giętkiego (w Niemczech zgodnie z normą DIN 4815-2).
- Wybrać wąż o odpowiedniej długości, aby podłączyć go bez zginania. Wąż nie może być dłuższy niż 1,5 m.
- Podłączenie gazu do urządzenia wykonuje się za pomocą złączki z pierścieniem zacinającym (Ermeto) L8, DIN 2353-ST wg normy EN 1949.
- Podłączanie przewodu za pomocą zacisków / obejm jest w Niemczech niedozwolone.
- Wąż należy wymieniać w przewidzianych terminach określonych we właściwych przepisach krajowych (w Niemczech po 10 latach).
- Po podłączeniu do butli gazowej należy przeprowadzić kontrolę szczelności wszystkich połączeń oraz próbę płomieniową palnika. Do kontroli szczelności używać sprayu do wykrywania nieszczelności lub pieniającego się środka. Po otwarciu zaworu butli sprawdzić, czy z połączeń nie wydostają się pęcherzyki powietrza.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!



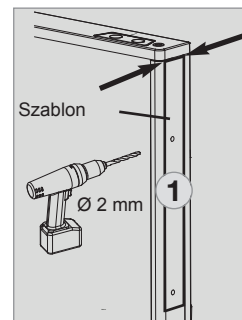
Nigdy nie sprawdzać szczelności części i przewodów gazowych za pomocą otwartego płomienia!



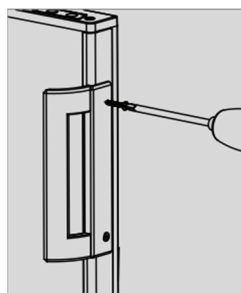
Rys. 3

4.2 Mocowanie uchwyty drzwiowego

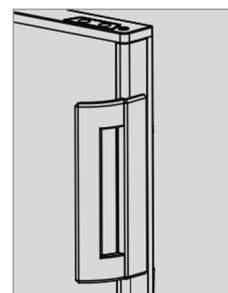
1. Punkty mocowania: Użyć szablonu ze skalą (1) (patrz pkt. 5.3.2)
2. Wyrównać pozycję uchwyty drzwiowego i przykręcić do drzwi.



Rys. 4



Rys. 7



Rys. 6

3. Nałożyć i docisnąć pokrywę.

5.0 Eksploatacja lodówki

Lodówka może być zasilana dwoma rodzajami energii:

- napięciem sieci (230 V)
- gazem (gaz płynny propan/butan)

Wybrać rodzaj energii **preselektorem energii** (rys. 7).



Agregat lodówki pracuje bezgłośnie.

Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może pojawić się zapach, który ulotni się po kilku godzinach. Należy dobrze przewietrzyć pomieszczenie mieszkalne.

Po około godzinie od włączenia lodówki zamrażalnik powinien się schłodzić. Lodówka osiągnie swoją temperaturę roboczą po kilku godzinach.

5.1 Czyszczenie

Przed uruchomieniem lodówki zaleca się wyczyszczenie urządzenia od wewnątrz i regularne powtarzanie czyszczenia.

Należy użyć do tego miękkiej ściereki z letnią wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Następnie przemyć urządzenie czystą wodą i dokładnie je wysuszyć.

Aby uniknąć zmian materiału, nie używać mydła ani ostrych, ziarnistych lub zawierających sodę środków czyszczących. Należy unikać kontaktu uszczelki drzwiowej z olejem lub tłuszczem.

5.2 Konserwacja



OSTRZEŻENIE!

Prace przy instalacji gazowej, spalinowej i elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę.

- W razie konieczności, jednak nie rzadziej niż raz do roku, należy oczyścić palnik gazowy od zanieczyszczeń. Należy zachować świadectwa przeprowadzonych konserwacji lodówki.
- Zalecamy konserwację po dłuższym nieużywaniu. W tym celu należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

5.3 Zasilanie prądem

PRZESTROGA!

Wybierać ten tryb pracy tylko wtedy, gdy zasilanie napięciowe przyłącza prądu odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. W przypadku odchyłki urządzenie może ulec uszkodzeniu.

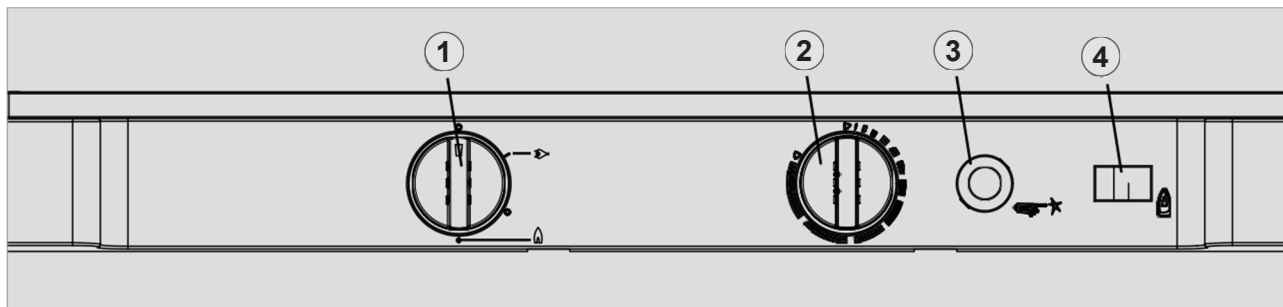
5.4 Zasilanie gazem

- Lodówka musi być zasilana gazem płynnym (propan, butan) (nie używać gazu ziemnego, gazu miejskiego).
- Na wysokości ok. 1000 m n.p.m. może dojść ze względów fizycznych do zakłóceń z zapłonem (**nie jest wadliwe działanie!**).
- Przy pierwszym uruchomieniu i po wymianie butli gazowej w przewodach gazu może występować powietrze. Wskutek krótkiego uruchomienia lodówki przewody gazu są odpowietrzane. Gaz zapala się bez zwłoki.
- Wszystkie lodówki są wyposażone w automatyczny system zabezpieczenia przed płomieniem, który samoczynnie odcina dopływ gazu po ok. 30 sekundach od zgaszenia płomienia.

5.5 Obsługa

5.5.1 Opis elementów obsługowych

Ręczny wybór energii / ręczny zapłon zapalnikiem piezoelektrycznym:



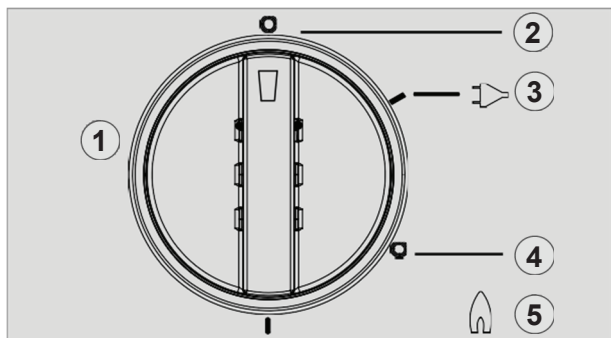
Rys. 7

- ❶ Włącznik / preselektor energii
- ❷ Regulator temperatury
- ❸ Zapalnik piezoelektryczny do zasilania gazem
- ❹ Wskaźnik płomienia (galwanometr)

Objaśnienie

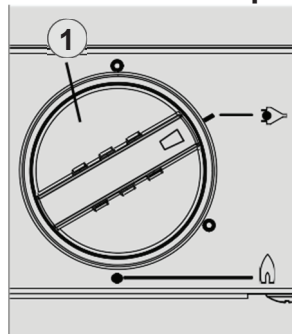
Rodzaj energii ustawia się poprzez obrócenie preselektora energii (❶). Preselektor energii (❶) ma cztery położenia:

- Wyl. (❷)
- Napięcie sieci (230 V~) (❸)
- Wyl. (❹)
- Gaz (gaz płynny propan/butan) (❺)



Rys. 8

5.5.2 Zasilanie prądem



Rys. 9

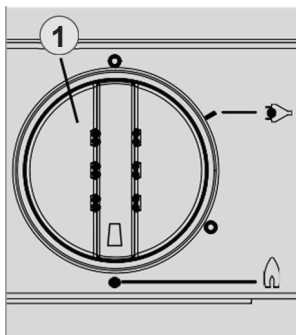
Aby włączyć urządzenie, obrócić preselektor energii (❶) w prawo na pozycję:

 zasilanie napięciem 230 V.

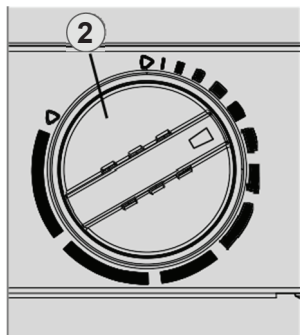
5.5.3 Zasilanie gazem (gaz płynny)

Przed uruchomieniem lodówki w trybie zasilania gazem:

- Otworzyć zawór butli gazowej.



Rys. 10



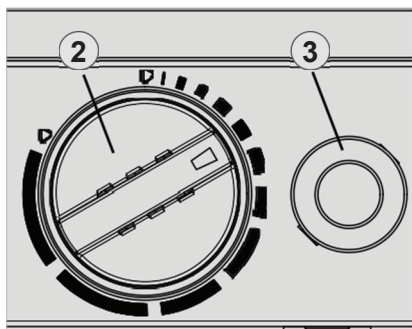
Rys. 11

1. Ustawić pokrętkę (1) na pozycję:

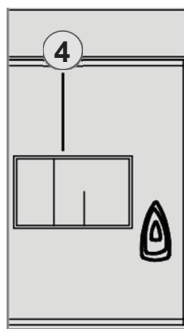


zasilanie gazem.

2. Obrócić regulator temperatury (2) w prawo i naciśnąć go. Trzymać wciśnięty regulator.



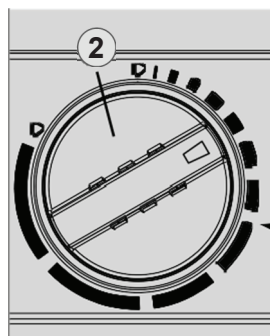
Rys. 12



Rys. 13

3. Naciśnąć przycisk (3) kilkakrotnie co 1–2 sekundy.
4. Wskazówka galwanometru (4) przesuwają się do zielonego obszaru po zapaleniu płomienia. Trzymać wciśniętą pokrętkę (2) jeszcze przez ok. 15 s, a następnie ją zwolnić. Lodówka jest uruchomiona.

5.5.4 Regulacja temperatury komory chłodzenia



Położenie
środkowe

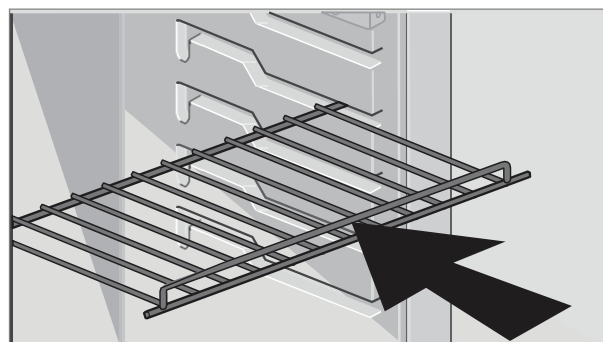
Rys. 14

Za pomocą pokrętki (2) wybrać temperaturę w komorze chłodzenia.

Skala rozpoczyna się od pozycji **MIN** (wąski pasek = najcieplej) i przechodzi aż do pozycji **MAX** (szeroki pasek = najzimniej).

Należy pamiętać, że stopnie temperatury nie odpowiadają bezwzględnym wartościom temperatury.

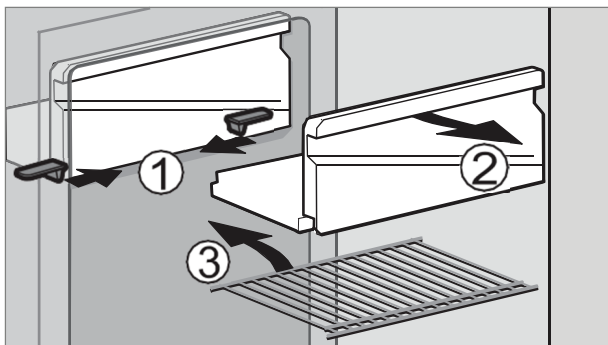
5.6 Ustawianie półek kratowych



Rys. 15

Półki kratowe można poprzez lekkie uniesienie wyciągnąć z prowadnicy i umieścić w dowolnym miejscu.

5.7 Wyjmowany zamrażalnik



Rys. 16

W celu powiększenia komory chłodzenia można wyjąć zamrażalnik.

1. Odblokować z obu stron zamrażalnik.
2. Wyciągnąć zamrażalnik.

Ostrożnie przechowywać zamrażalnik w celu uniknięcia jego uszkodzenia.



Po wyjęciu zamrażalnika można wstawić dodatkową półkę kratową (3). Półka kratowa jest dostępna w **Dometic** jako wyposażenie specjalne.

5.8 Przechowywanie produktów spożywczych i przygotowywanie kostek lodu

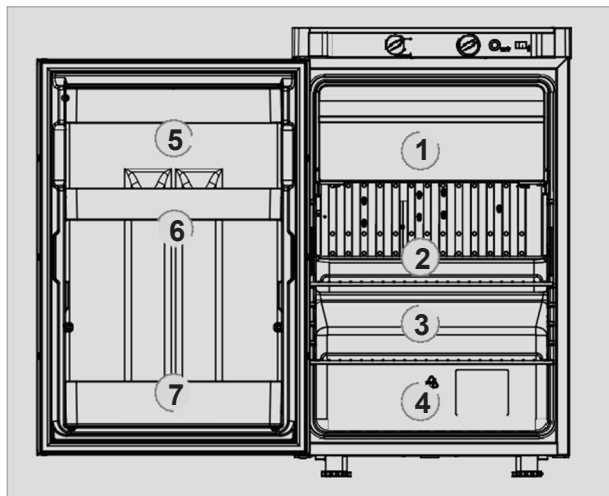
5.8.1 Przechowywanie produktów w komorze chłodzenia

- Uruchomić lodówkę ok. 12 godz. przed włożeniem produktów.
- Zawsze wkładać wstępnie schłodzone produkty. Już podczas zakupów zwrócić uwagę, aby produkty były dobrze schłodzone. Stosować izolowane torby.
- Przy wyjmowaniu produktów jedynie krótko otwierać drzwi lodówki.
- Produkty należy wkładać opakowane, najlepiej w zamkniętych pojemnikach, folii aluminiowej itp. oraz oddzielone od siebie, aby uniknąć wyschnięcia i nieprzyjemnych zapachów.
- Nigdy nie wkładać do lodówki ciepłej żywności, najpierw ją przestudzić.
- Produktów, które mogą wydzielać łatwopalne, palne gazy, nie wolno przechowywać w lodówce.
- Nie przepelniać półek kratowych ani przegród, aby nie ograniczyć wewnętrznej cyrkulacji powietrza.
- Zachować odstęp między chłodzonymi produktami a parownikiem osuszającym („żebra chłodzące”) (ok. 10 mm).
- Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza w agregacie lodówki. Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.

5.8.2 Przechowywanie produktów w zamrażalniku

- Nie przechowywać napojów gazowanych w zamrażalniku.
- Zamrażalnik służy do przygotowywania kostek lodu oraz krótkiego przechowywania zamrożonych produktów spożywczych. Nie nadaje się on do zamrażania produktów spożywczych.

5.8.3 Przegrody lodówki

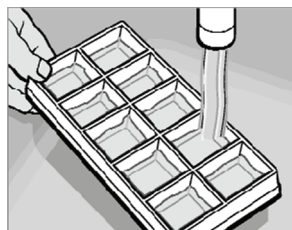


Rys. 18

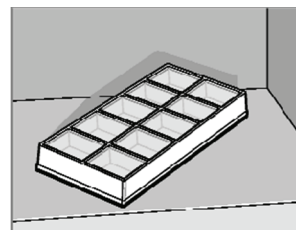
- 1 **Zamrażalnik:**
już zamrożone produkty (produkty głęboko mrożone)
- 2 **Środkowa przegroda:**
produkty mleczne, gotowe potrawy
- 3 **Dolna przegroda:**
mięso, ryby, produkty do rozmrożenia
- 4 **Szuflada na warzywa:**
sałata, warzywa, owoce
- 5 **Górna półka drzwiowa:**
jajka, masło
- 6 **Środkowa półka drzwiowa:**
puszki, sosy, ketchup, dżemy
- 7 **Dolna półka drzwiowa (półka na napoje):**
napoje w butelkach lub woreczkach

5.8.4 Przygotowywanie kostek lodu

Kostki lodu zamraża się najlepiej nocą. Nocą lodówka jest mniej obciążona i agregat dysponuje większymi rezerwami.



Rys. 19



Rys. 20

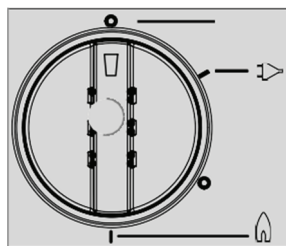
1. Napełnić wodą pitną pojemnik na lód.
2. Wstawić pojemnik na lód w zamrażalnik.



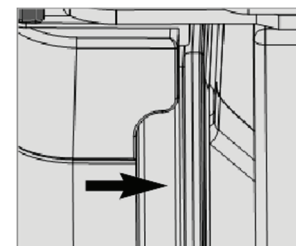
OSTRZEŻENIE!

Stosować tylko wodę pitną!

5.9 Wyłączanie



Rys. 21



Rys. 22

- Ustawić preselektor energii (1) na pozycję „WYŁ.”. Urządzenie jest wyłączone.
- Pozostawić lekko otwarte drzwi, aby uniknąć powstawania pleśni w urządzeniu.
- Jeżeli lodówka nie będzie używana przez dłuższy okres, zamknąć zawór odcinający pojazdu i zawór butli.

5.10 Rozmrażanie

Z upływem czasu na żebrach chłodzących wewnątrz lodówki tworzy się szron. Może wystąpić intensywniejsze oszronienie z jednej strony urządzenia – nie jest to objawem wadliwego działania. Gdy warstwa szronu będzie miała około 3 mm grubości, należy rozmrozić lodówkę.

- Wyłączyć lodówkę zgodnie z opisem w punkcie 5.9 Wyłączanie.
- Wyjąć wszystkie produkty spożywcze i pojemnik na lód.
- Pozostawić otwarte drzwi lodówki, aby zapewnić dopływ powietrza i uniknąć powstawania pleśni.
- Po rozmrożeniu przetrzeć do sucha szmatką obie komory chłodzenia (zamrażalnik i żebra chłodzące nie są oszronione).

Informacja: Roztopiona woda z głównej komory chłodzenia spływa do zbiornika z tyłu urządzenia. Stamtąd woda wyparowuje.

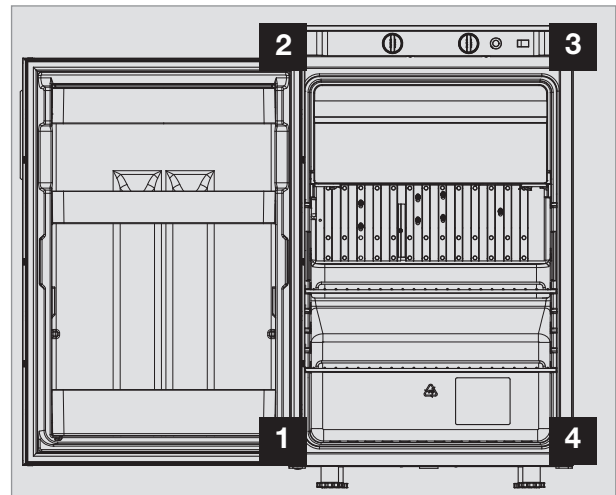
PRZESTROGA!

Nigdy nie usuwać na siłę warstwy szronu ani nie przyspieszać rozmrażania za pomocą grzejnika promiennikowego.

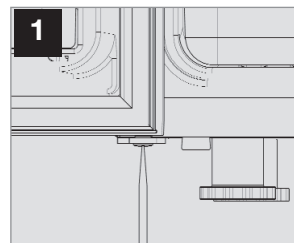
5.11 Wymiana zawiasu drzwiowego



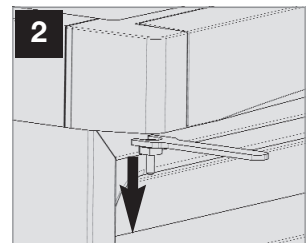
Jeżeli konieczne będzie przechylenie na bok lub położenie lodówki, odczekać godzinę przed uruchomieniem lodówki. Płyn chłodniczy gromadzi się w zbiorniku rezerwowym agregatu chłodniczego. Zapewnia to prawidłową pracę lodówki.



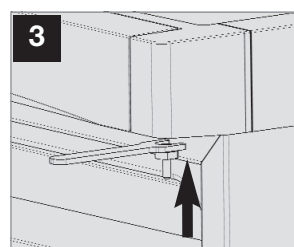
Rys. 23



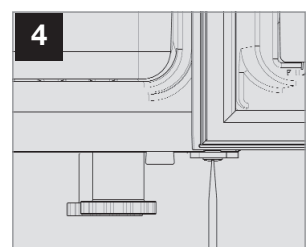
Rys. 24



Rys. 25



Rys. 26

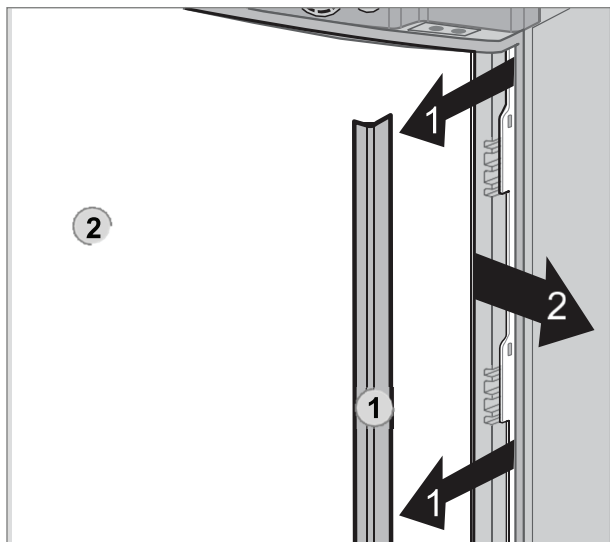


Rys. 27

- Otworzyć drzwi, odkręcić śrubę zawiasu i przechować.
- Zdjąć drzwi do góry.
- Odkręcić kołek zawiasa i wkręcić go z drugiej strony.
- Przełożyć podkładkę dystansową na dolny zawias.
- Wsunąć drzwi w górny kołek zawiasa i nałożyć na dolny zawias.
- Wkręcić śrubę zawiasa.
- Musi być zapewniony swobodny ruch drzwi i uszczelka drzwiowa musi przylegać dookoła.

5.12 Wymiana płyty dekoracyjnej

- Ściągnąć boczną listwę (1) drzwi (listwa jest nasadzona, nie przykręcona).
- Wsunąć płytę dekoracyjną (2) w drzwi i ponownie założyć listwę (1).



Rys. 28

Wymiary płyty dekoracyjnej:

Wysokość	743 +/- 0,75 mm
Szerokość	504 +/- 0,5 mm
Grubość	min. 1,0 mm: maks. 1,7 mm

5.13 Postępowanie w razie usterek

Przed powiadomieniem autoryzowanego działu obsługi klienta należy sprawdzić, czy:

- prawidłowo przestrzegano instrukcji w sekcji „Obsługa lodówki”;
- lodówka jest wypoziomowana;
- możliwe jest zasilanie lodówki jednym z rodzajów energii.

Usterka: Lodówka nie chłodzi wystarczająco.

Możliwa przyczyna	Pomoc
- Wentylacja agregatu jest niedostateczna. - Termostat jest ustawiony w za niskiej pozycji. - Parownik osuszający jest za silnie oblodzony. - Włożono na krótko do lodówki za dużo ciepłych potraw. - Urządzenie nie pracuje jeszcze dostatecznie długo. - Temperatura otoczenia jest za wysoka.	- Sprawdzić, czy kratka wentylacyjna agregatu nie jest zakryta. - Ustawić regulator termostatu na wyższą pozycję. - Sprawdzić, czy drzwi lodówki prawidłowo się zamykają. - Podgrzane potrawy schłodzić przed włożeniem do lodówki. - Sprawdzić wydajność chłodzenia po ok. 4–5 godz. - Przewietrzyć pomieszczenie.

Usterka: Lodówka nie chłodzi w trybie zasilania gazem.

Możliwa przyczyna	Pomoc
- Butla gazowa jest pusta. - Zainstalowany przed urządzeniem zawór odcinający jest zamknięty. - W przewodzie znajduje się powietrze.	- Wymienić butlę gazową. - Otworzyć zawór odcinający. - Wyłączyć urządzenie i ponownie uruchomić. Ewentualnie powtórzyć czynność 3–4 razy.

Usterka: Lodówka nie chłodzi w trybie zasilania napięciem 230 V.

Możliwa przyczyna	Pomoc
- Uszkodzony bezpiecznik. - Zasilanie sieciowe nie jest podłączone. - Uszkodzony element grzewczy.	- Zamontować nowy bezpiecznik. - Podłączyć zasilanie sieciowe. - Powiadomić dział obsługi klienta firmy Dometic.

Návod na obsluhu

Absorpčná chladnička

RGE 2100

Sem si zapíšte:

Číslo modelu

Výrobné číslo

Sériové číslo



N 1

MBA 10/2015

SK

Obsah

1.0	Všeobecne	4
1.1	Úvod	4
1.2	Upozornenia k tomuto návodu na obsluhu	4
1.3	Autorské právo	4
1.4	Vysvetlenie použitých symbolov	4
1.5	Záruka	5
1.6	Obmedzenie ručenia	5
1.7	Služby zákazníkom	5
1.8	Náhradné diely	5
1.9	Ekologické informácie	5
1.9.1	Likvidácia	5
1.9.2	Tipy pre úsporu energie	6
1.10	Vyhlasenie o zhode	6
2.0	Bezpečnostné pokyny	7
2.1	Použitie podľa určenia	7
2.2	Zodpovednosť používateľa	7
2.3	Chráňte deti po likvidácii zariadenia	7
2.4	Práce a kontroly na chladničke	7
2.5	Informácie o chladive	8
2.6	Prevádzka chladničky s plynom	8
2.7	Bezpečnostné pokyny pre ukladanie potravín	9
3.0	Popis modelu	10
3.1	Označenie modelu	10
3.2	Typový štítok chladničky	10
3.3	Technické údaje	10
3.4	Vysvetlenie chladničky	10
4.0	Inštalácia	11
4.1	Postavenie a pripojenie	11
4.1.1	Elektrické pripojenie	11
4.1.2	Postavenie plynových fliaš	11
4.1.3	Pripojenie plynu	12
4.2	Montáž rukoväti dverí	12
5.0	Prevádzka chladničky	13
5.1	Čistenie	13
5.2	Údržba	13
5.3	Prevádzka s elektrickým prúdom	13
5.4	Prevádzka na plyn	13
5.5	Obsluha	14
5.5.1	Vysvetlenie ovládacích prvkov	14
5.5.2	Prevádzka s elektrickým prúdom	14
5.5.3	Prevádzka s plynom (skvapalnený plyn)	15
5.5.4	Regulácia teploty chladiaceho priestoru	15
5.6	Polohovanie odkladacích roštov	15
5.7	Vytiahnuteľný mraziaci priečinok	16
5.8	Uskladnenie potravín a príprava kociek ľadu	16
5.8.1	Uskladnenie potravín v chladiacom priestore	16
5.8.2	Uskladnenie potravín v mraziacom priečinku	16
5.8.3	Priečinky chladničky	17
5.8.4	Príprava kociek ľadu	17
5.9	Vyradenie z prevádzky	17

5.10	Odmrazenie	18
5.11	Výmena dorazu dverí	18
5.12	Výmena dekoračnej platne	19
5.13	Správanie pri poruchách	20

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2012. - Zmeny vyhradené

1.0 Všeobecne

1.1 Úvod

Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre absorpčnú chladničku od spoločnosti **Dometic**. Sme presvedčení o tom, že s touto novou chladničkou budete maximálne spokojní. Chladnička s tichou prevádzkou vyhovuje vysokým požiadavkám na kvalitu a zaručujú efektívne využívanie zdrojov a energií počas celej svojej životnosti - pri výrobe, použití a likvidácii.

1.2 Upozornenia k tomuto návodu na obsluhu

Dôkladne si prečítajte si tento návod na obsluhu, skôr ako chladničku uvediete do prevádzky.

V tomto návode nájdete potrebné pokyny pre správne používanie chladničky. **Dodržujte najmä bezpečnostné pokyny.** Dodržiavanie upozornení a inštrukcií je dôležité pre bezpečnú manipuláciu s Vašou chladničkou a chráni Vás pred poraneniami a chladničku pred poškodením. Pokynom a inštrukciám, ktoré ste si prečítali, musíte porozumieť, skôr ako ich zrealizujete.

Starostlivo uschovajte tento návod na obsluhu v blízkosti chladničky, aby ste ho mohli kedykoľvek použiť.

1.3 Autorské právo

Údaje, texty a obrázky v tomto návode sú chránené autorským právom a podliehajú priemyselným právam. Žiadna časť tohto návodu nesmie byť reprodukováná, kopírovaná ani nijakým iným spôsobom využívaná bez písomného súhlasu spoločnosti Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Vysvetlenie použitých symbolov

Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia sú označené symbolmi. Doplňujúci text objasňuje stupeň ohrozenia.

Tieto výstražné upozornenia veľmi presne dodržiavajte. Tým ochránite seba a iné osoby pred poranením, a zariadenie pred poškodením.



NEBEZPEČENSTVO!

NEBEZPEČENSTVO označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá vedie k usmrteniu alebo vážnemu poraneniu, ak nebudú dodržané uvedené pokyny.



VÝSTRAHA!

VÝSTRAHA označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo vážnemu poraneniu, ak nebudú dodržané uvedené pokyny.



OPATRNE!

OPATRNE označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým poraneniam, ak nebudú dodržané uvedené pokyny.

OPATRNE!

OPATRNE bez výstražného symbolu označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k poškodeniu zariadenia, ak nebudú dodržané uvedené pokyny.

Informácia



INFORMÁCIA uvádza doplňujúce a užitočné informácie k manipulácii s chladničkou.

Poznámka k životnému prostrediu



POZNÁMKA K ŽIVOTNÉMU PROSTREDIU uvádza užitočné informácie k úspore energie a likvidácii zariadenia.

1.5 Záruka

Záručné plnenia sa realizujú podľa európskej smernice 44/1999/ES a podmienok príslušnej krajiny. V prípade záruky alebo servisu sa obráťte na našu službu zákazníkom. Poruchy, ktoré boli spôsobené nesprávnou obsluhou, nepodliehajú záruke. Akákoľvek zmena na zariadení alebo použitie náhradných dielov, ktoré nie sú **originálnymi náhradnými dielmi Dometic**, ako aj nedodržanie návodu na montáž a obsluhu vedie k zániku záruky a výluke nárokov na ručenie.

1.6 Obmedzenie ručenia

Všetky informácie a upozornenia v tomto návode na obsluhu boli vyhotovené pri zohľadnení platných noriem a predpisov, ako aj stavu techniky. Spoločnosť **Dometic** si vyhradzuje právo, kedykoľvek vykonať zmeny na produkte, ktoré budú vykonané v záujme zdokonalenia produktu a bezpečnosti.

Spoločnosť Dometic nepreberá žiadne ručenie za škody v prípade:

- nedodržania návodu na obsluhu
- použitia v rozpore s používaním v súlade s určením
- použitia iných ako originálnych dielov
- zmien a zásahov na zariadení
- pôsobenia vplyvov prostredia, ako
 - zmeny teplôt
 - vlhkosť vzduchu

1.7 Služby zákazníkom

Autorizované strediská služieb zákazníkom môžete kontaktovať na telefónnych číslach z brožúry Euro Service Network, ktorá je priložená ku každej chladničke.

O najbližšom partnerovi poskytujúcom služby zákazníkom sa dozviete aj na internete, na stránke dometic.com. Pri kontaktovaní služby zákazníkom vždy uveďte model, číslo produktu, sériové číslo a príp. MLC kód! Tieto informácie nájdete na typovom štítku vo vnútri chladničky. Odporúčame Vám, aby ste si tieto údaje zapísali do určeného políčka na titulnej strane tohto návodu.

1.8 Náhradné diely

Náhradné diely si môžete zakúpiť cez naše služby zákazníkom. V Nemecku zakúpite náhradné diely aj cez call centrum Dometic:

- Telefón 0180 53 66 384
- Fax 0180 53 66 385
- E-mail ersatzteile@dometic.de

Pri kontaktovaní call centra vždy uveďte model a číslo produktu! Tieto informácie nájdete na typovom štítku vo vnútri chladničky.

1.9 Ekologické informácie



V chladiacom agregáte sa ako chladivo používa amoniak (prírodná zlúčenina vodíka a dusíka). Ako hnací plyn pre izoláciu z PU peny sa používa cyklopentán nepoškodzujúci ozón.

1.9.1 Likvidácia

Pre zabezpečenie látkového zužitkovania recyklovateľných obalových materiálov musia byť tieto odovzdané na bežných zberných miestach. Zariadenie je potrebné odovzdať príslušnej odbornej firme, ktorá zabezpečí zužitkovanie recyklovateľných častí a riadne zlikvidovanie zvyškov. Na ekologické vyprázdnenie chladiaceho média zo všetkých agregátov absorpčnej chladničky je potrebné použiť vhodné zariadenie na likvidáciu.



Zariadenia, ktoré sú označené týmto symbolom, musia byť odovzdané na lokálnom zbernom mieste na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Tento produkt sa nesmie likvidovať cez bežný domáci odpad. Tieto chladničky Dometic majú symbol na typovom štítku vo vnútri chladničky.

1.9.2 Tipy pre úsporu energie

- Pri priemernej vonkajšej teplote 25 °C postačuje, ak sa chladnička prevádzkuje s termostatom v prostrednej polohe.
- Ak je to možné, vždy vkladajte predchladené potraviny.
- Chladničky nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu alebo iným zdrojom tepla (napr. vyhrievanie).
- Neobmedzená cirkulácia vzduchu agregátu chladničky musí byť zaručená.
- Odkladacie rošty rovnomerne rozmiestnite v chladiacom priestore.
- Odkladacie rošty a priečinky neprepĺňajte, aby nebola obmedzená cirkulácia vzduchu vo vnútri.
- Nechajte priestor (cca 5–10 mm) medzi chladenými potravinami a dodatočným výparníkom („chladiace rebrá“).
- Pravidelné odmrazovanie šetrí energiu (p. „5.10 Odmrazenie“).
- Pri vyberaní potravín otvorte dvere chladničky len na krátko.
- Chladničku uveďte do prevádzky približne 12 hodín pred vložením potravín.

1.10 Vyhlásenie o zhode



DECLARATION OF CONFORMITY

according to

LVD 2014/35/EU
EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU
Gas Appliance Directive 2009/142/EC

ECE R10, Rev. 4

Type of equipment Brand Name Type family Manufacturer's (Factory) name address telephone no telefax no	Absorption Refrigerator DOMETIC C 40/110 DOMETIC GmbH In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen INT+49 - 271 692 0 INT+49 - 271 692 304
---	--

The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced:

EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2),
 EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1),
 EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08
 EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2
 EN 732;98 EN 60335-2-102;06
 EN 30-1-1;10 A1 (Tectower-Models)
 EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Tectower-Models)
 EN 50581;2010

The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.

Date	Signature	Position
2017.01.09	 Bernd Löher	General Manager

2.0 Bezpečnostné pokyny

2.1 Použitie podľa určenia

Táto chladnička je určená na voľne postavenie v uzavretých priestoroch, ako aj chalupy alebo lovecké chaty. Zariadenie má pre toto použitie osvedčenie o typovej skúške v súlade so smernicou EÚ 90/396/EHS o spotrebičoch plyných palív. **Nie je vhodné na montáž do vozidiel na prepravu po ceste a po vode.**

Chladničku používajte výlučne na chladenie a skladovanie potravín.



VÝSTRAHA!

Chladnička nie je určená na odborné skladovanie liekov. Ohľadom toho sa riadte upozoreniami na príbalovom letáku lieku.

OPATRNE!

Chladnička sa nesmie vystavovať dažďu.

2.2 Zodpovednosť používateľa

Osoby, ktoré obsluhujú chladničku, musia byť oboznámené s bezpečným zaobchádzaním a poznať upozornenia tohto návodu na obsluhu.

Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti. [STN EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Chráňte deti po likvidácii zariadenia



VÝSTRAHA!

Pri likvidácii chladničky demontujte všetky dvere chladničky a odkladacie rošty ponechajte v chladničke. Zabráni sa tým neúmyselnému zatvoreniu a uduseniu.

2.4 Práce a kontroly na chladničke



VÝSTRAHA!

Práce na plynových zariadeniach, zariadenia na odvod spalín a elektrických zariadeniach smú vykonávať iba oprávnení odborníci. Následkom neodborných opatrení môže dôjsť k závažným materiálnym škodám a/alebo vážnym poraneniam osôb.



NEBEZPEČENSTVO!



Nikdy nekontrolujte plynovodné diely a vedenia na prítomnosť netesností s otvoreným plameňom!

Hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.



VÝSTRAHA!

Nikdy neotvárajte agregát absorpčnej chladničky! Je pod vysokým tlakom.

Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

2.5 Informácie o chladive

Ako chladivo sa používa amoniak. Ide o prírodnú zlúčeninu, ktorá sa nachádza aj v domácich čističoch (1 liter salmiakového čističa obsahuje až do 200 g amoniaku, čo je viac ako dvojnásobok v porovnaní s chladiacim zariadením). Chróman sodný sa používa ako antikoročný prostriedok (1,8 hmotnostného percenta rozpúšťadla).

V prípade eventuálneho úniku (ľahko zistiteľný kvôli silnému zápachu) postupujte nasledovne:

- Vypnite zariadenie.
- Miestnosť/priestor dobre vyvetrajte.
- Informujte autorizované služby zákazníkom.



Pre vašu bezpečnosť bolo znalecky zistené, že pri úniku chladiva nehrozí ohrozenie zdravia.

2.6 Prevádzka chladničky s plynom

Prevádzkový tlak musí bezpodmienečne zodpovedať údaju na typovom štítku chladničky. Porovnajte údaj prevádzkového tlaku na typovom štítku s údajmi regulačného ventilu na fľaši so skvapalneným plynom.

Chladnička sa prevádzkuje s nasledovne uvedenými plynmi a vstupnými tlakmi. Regulačné tlakové ventily použité medzi plynovou fľašou a chladničkou musia vyhovovať kategóriám uvedeným v nasledujúcej tabuľke.

Pripájací tlak a kategórie plynov

Kategória	Tlak v mbar	PLYN
I3B / P(30)	30	Bután
	30	Propán
I3+ (28-30/37)	28–30	Bután
	37	Propán
I3B/P(50)	50	Bután
I3B/P(50)	50	Propán

Ak zacítite zápach plynu:

- Otvorte všetky okná a opust'te miestnosť.
- Nezapínajte žiadne elektrické zariadenie a zabráňte použitiu otvoreného plameňa.
- Zatvorte ventil fľaše s plynom a nechajte ho zatvorený až dovtedy, kým sa chyba neodstráni.
- Požiadajte o radu autorizovaný odborný personál*.

* autorizovaný odborný personál

Autorizovaní odborníci sú uznávaní znalci, ktorí na základe ich vzdelania a znalostí, poskytujú záruku za to, že kontrola bude riadne a správne vykonaná.

2.7 Bezpečnostné pokyny pre ukladanie potravín

Návod na ukladanie potravín do chladničky:

Chladiace zariadenia akéhokoľvek typu nedokážu zlepšiť kvalitu potravín, dokážu však kvalitu potravín v momente uskladnenia maximálne zachovať na krátku dobu.

Pri uskladnení potravín v chladničke zohľadnite nasledujúce osobitné podmienky:

- Zmena klimatických podmienok, ako zmeny teplôt
- Vysoká teplota v miestnosti
- Chladnička postavená za oknom a na priame slnečné žiarenie
- Príliš rýchle uloženie potravín krátko po uvedení zariadenia do prevádzky.

V prípade týchto osobitných podmienok nie je v chladničke zaručená potrebná teplota pre rýchlo sa kaziace potraviny.

K rýchlo sa kaziacim potravinám patria všetky produkty s uvedeným dátumom spotreby a minimálnou teplotou uskladnenia +4 °C alebo nižšou, predovšetkým mäso, hydina, ryby, klobásky, hotové jedlá.

- Surové a varené jedlá zabaľte osobitne (napr. dózy, ALU fólie a pod.).
- Obaly z jednotlivých balení odstráňte len vtedy, keď všetky potrebné údaje, ako napríklad dátum spotreby, sú aj na jednotlivých baleniach.
- Chladené potraviny nenechávajte príliš dlho mimo chladničku.
- Potraviny so skorším dátumom spotreby umiestnite dopredu.
- Zvyšky znova zabaľte a čo najrýchlejšie spotrebujte.
- Umyte si ruky pred manipuláciou a po manipulácii s potravinami.
- Vnútorný priestor chladničky čistite v pravidelných intervaloch.

Riadte sa upozorneniami a opismi k dátumu spotreby na obaloch.

Riadte sa odsekom „5.1 Čistenie“ v tomto návode.



Okolité podmienky majú vplyv na výkon agregátu. Pri teplotách okolia v rozsahu +15 °C až +25 °C zvolte prostrednú polohu (por. „Nastavenie teploty chladiaceho priestoru“). Agregát pracuje v optimálnom rozsahu výkonu.

Chladničky Dometic pracujú na základe princípu absorpcie. Na základe fyzikálnych podmienok absorpčný systém spomalene reaguje na zmeny regulátora termostatu, únik chladu pri otvorení dverí alebo uskladnenie potravín. Zariadenia spĺňajú požiadavky na výkon triedy klimatizácie SN podľa normy EN/ISO 7371 v rozsahu teplôt +10 °C až +32 °C teploty okolia.

3.0 Popis modelu

3.1 Označenie modelu



3.2 Typový štítok chladničky

Vnútri chladničky nájdete typový štítok chladničky. Obsahuje všetky dôležité údaje k chladničke. Na ňom je uvedené označenie modelu a výrobné a sériové číslo. Tieto údaje potrebujete pri každom kontakte so službou zákazníkom alebo pri objednávaní náhradných dielov.

DOMETIC			
MOD. NO. RGE 2100 1	PROD. NO. 00921079135 2	ALC 00	SER. NO. 20500001 3
TYPE C 40/110	CLIMATE CLASS SN	SKU	9105704243
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT 96 l 102 l	VERDAMPFERFACH g l FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT 0 l	NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET 92 l 98 l	
~ 230-240V / 135 W V / W 4	LPG	Qn: 0,252 kW (H8) m: 18,3 p/h	
	5	13+ 28-30/37 13B/P 28-30 13P 37 mbar	
CE 0085 A00716	G30, G31	p = 30/37 mbar	
ABSORBER NH ₃ = 135 g Na ₂ CrO ₄ = 8,1 g p max = 35 bar			
12 CE 0085	AP	Z 550	
MADE IN GERMANY		00090583741	

Príklad

Obr. 1

- 1** Číslo modelu
- 2** Výrobné číslo
- 3** Sériové číslo
- 4** Elektrické prípojné hodnoty
- 5** Tlak plynu

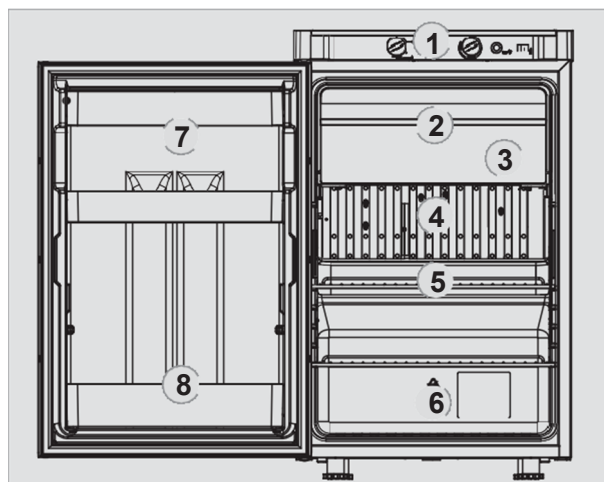
3.3 Technické údaje

Hrubý objem (l)	100
Mraziaci priechodok (l)	9
Hrubý objem (s vybratým mraziacim priechodkom)	106
Rozmery (mm) (H × B × T)	859 × 531 × 558
Prípájací výkon (W)	125
Spotreba plynu (30 / 50 mbar) g / 24 h*	270 / 360
Spotreba prúdu kWh / 24 h*	2,5
Netto hmotnosť (kg)	32,2
Zapaľovanie plynu	Piezo zapalovač
Voľne stojace postavenie	

Technické zmeny vyhradené.

*Priemerná spotreba nameraná pri priemernej teplote okolia 25 °C na základe normy ISO.

3.4 Vysvetlenie chladničky



Obr. 2

- 1** Ovládacie prvky
- 2** Mraziaci priechodok (vyberateľný)
- 3** Vkladací mriežkový rošt (voliteľný, použiteľný pri vybratí mraziacom priechodku)
- 4** Dodatočný výparník chladiaceho priestoru
- 5** Odtokový žliabok na rozmrazenú vodu
- 6** Priehradka na zeleninu
- 7** Horná polica s klapkou
- 8** Spodná polica s držiakom na fľaše

4.0 Inštalácia

4.1 Postavenie a pripojenie

Táto chladnička je otestovaná a schválená na použitie v uzavretých priestoroch.

Pri postavení zariadenia dodržte nasledujúce body:

- Miesto inštalácie musí mať priestorový objem minimálne **20 m³**, musí byť dobre vetrané a disponovať otvárateľné okno alebo dvere do exteriéru.
- Chladnička musí byť postavená ako voľne stojaca, tzn. s minimálnym odstupom **50 mm** k susediacim stenám alebo skrinkám (**Žiadna montáž!**).
- Vzdialenosť k zariadeniam (skrinky atď.) nad ňou musí byť minimálne **100 mm**.
- Umiestnite zariadenie vodorovne na pevný povrch.
- Chladnička nesmie byť vystavená tepelnému žiareniu horúcich objektov (napr. pec, vyhrievanie).
- Chladiaci agregát na zadnej strane (pod krytom) musí byť vždy dobre vetraný. Agregát nezakrývajte (napr. utierky, závesy). Nedostatočné vetranie vedie k poklesu chladiaceho výkonu!
- Postavte chladničku tak, aby bola chránená pred striekajúcou vodou. Dbajte na to, aby zariadenie pred postavením a počas postavenia nebolo vystavené dažďu.

4.1.1 Elektrické pripojenie

- Napájanie elektrickým prúdom sa musí zhodovať s hodnotou uvedenou na typovom štítku. Pri odlišných hodnotách sa môže zariadenie poškodiť.
- Napájanie zariadenia elektrickým prúdom pre elektrickú prevádzku musí byť realizované prostredníctvom predpisovo uzemnenej zásuvky.
- V prívode musí byť k dispozícii poistkový automat.
- Sieťový kábel musí byť kedykoľvek voľne prístupný a nesmie sa dostať do kontaktmi s horúcimi časťami agregátu / horáka.

OPATRNE!

Sieťová zástrčka musí byť voľne prístupná.



OPATRNE!

Keď je pripájací kábel poškodený, oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Dometic alebo rovnako kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.

4.1.2 Postavenie plynových fliaš

- Plynové fľaše musia stáť vo zvislej polohe.
- Plynové fľaše postavte na dobre vetrané miesto.
- Plynové fľaše umiestnite tak, aby pri požiari boli ľahko identifikovateľné.
- Maximálna vzdialenosť plynovej fľaše k zariadeniu nesmie prekročiť 1,5 m.
- Používať sa smú len typy fliaš a zariadenia na reguláciu tlaku platné v príslušných krajinách. V Nemecku sa bežne používajú 5 kg alebo 11 kg fľaše s pevne namontovaným ventilom alebo 3 kg fľaše s vnútorným guľovým spätným ventilom.

4.1.3 Pripojenie plynu

Chladnička je určená výlučne na prevádzku so skvapalneným plynom ako propán / bután. V žiadnom prípade nepoužívajte svietiplyn, zemný plyn alebo LPG!

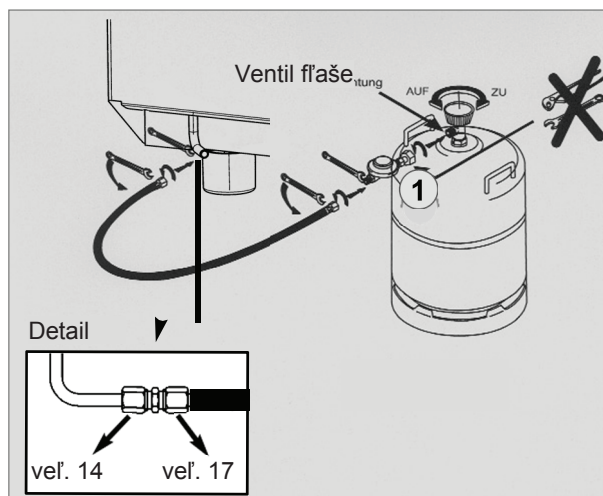
- Odborné pripojenie chladničky musí vykonať autorizovaný odborník podľa technických pravidiel pre skvapalnený plyn (TRF).
- Pre použitie zariadení prevádzkovaných na skvapalnený plyn sa musia dodržiavať príslušné platné národné predpisy. V Nemecku sú to tieto:
 - technické pravidlá pre zariadenia na skvapalnený plyn v budovách,
 - pracovný list DVGW G 600 (DVGW-TRGI 86/96),
 - technické pravidlá EN 732
- Pevne nastavený regulátor tlaku (1), obr. 3, (regulačný tlakový ventil) musí byť nainštalovaný v prívide k zariadeniu. Chladnička sa nesmie prevádzkovať s iným tlakom než s tlakom uvedeným na typovom štítku.
- Chladnička musí byť k plynovej fľaši pripojená s bezpečnostným hadicovým vedením (v Nemecku podľa normy DIN 4815-2).
- Zvoľte dostatočnú dĺžku na pripojenie hadicového vedenia bez zalomenia. Hadicové vedenie nesmie byť dlhšie ako 1,5 m.
- Pripojenie plynu k zariadeniu sa realizuje pomocou skrutkovania s rezným krúžkom (skrutkovanie Ermeto) L8, DIN 2353-ST podľa normy EN 1949.
- Pripojenie vedenia so svorkami / objímkami nie je v Nemecku povolené.
- Hadicové vedenie sa musí vymieňať v časových intervaloch, ktoré sú stanovené v príslušných národných predpisov (v Nemecku po 10 rokoch).
- Po pripojení k plynovej fľaši sa na všetkých spojeniach musí vykonať skúška tesnosti, a tiež sa musí vykonať plameňová skúška horáka. Na skúšku tesnosti použite vyhľadávač netesností v spreji alebo peniaci prostriedok. Po otvorení ventilu fľaše skontrolujte spojovacie miesta na prípadné bubliny.



NEBEZPEČENSTVO!



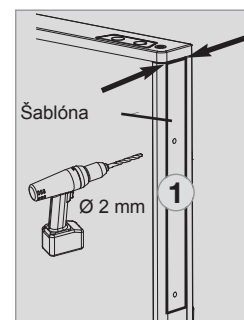
Nikdy nekontrolujte plynovodné diely a vedenia na prítomnosť netesností s otvoreným plameňom!



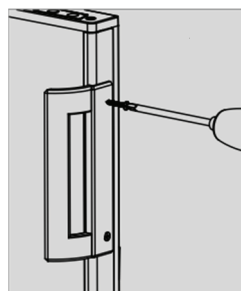
Obr. 3

4.2 Montáž rukoväti dverí

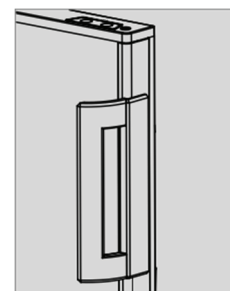
1. Upevňovacie body:
Použite šablónu podľa mierky (1) (p. bod 5.3.2)
2. Dverovú rukoväť vyrovnajte na dverách a priskrutkujte.



Obr. 4



Obr. 7



Obr. 6

3. Nasadte kryt a pritlačte.

5.0 Prevádzka chladničky

Chladničku je možné prevádzkovať s dvomi druhmi energie:

- **Sieťové napätie (230 V)**
- **Plyn (skvapalnený plyn propán/bután)**

Požadovaný druh energie sa zvolí pomocou **prepínača energie** (obr. 7).



Agregát chladničky pracuje nehučne.

Pri prvom uvedení zariadenia prevádzky môže dôjsť k tvorbe zápachu, ktorý po niekoľkých hodinách pominie. Obytný priestor dobre vyvetrajte.

Asi hodinu po zapnutí má byť mraziaci priečinok chladničky chladný. Chladnička dosiahne svoju prevádzkovú teplotu po niekoľkých hodinách.

5.1 Čistenie

Pred uvedením chladničky do prevádzky sa odporúča zariadenie zvnútra vyčistiť a toto opakovať v pravidelných intervaloch.

Použite mäkkú utierku a vlažnú vodu s jemným čistiacim prostriedkom. Následne umyte chladiace zariadenie čistou vodou a dôkladne ho vysušte.

Nepoužívajte mydlo alebo žiadne ostré, zrnité príp. sódu obsahujúce čistiace prostriedky, aby ste predišli zmenám materiálu. Zabráňte kontaktu tesnenia dverí s olejom alebo tukom.

5.2 Údržba



VÝSTRAHA!

Práce na plynových zariadeniach, zariadenia na odvod spalín a elektrických zariadeniach smú vykonávať iba oprávnení odborníci.

- Plynový horák musíte podľa potreby, ale najmenej raz ročne očistiť od nečistôt. Doklady o vykonanej údržbe na vašej chladničke si uschovajte.
- Odporúčame údržbu po dlhšom vyradení z prevádzky. Ohľadom toho kontaktujte naše služby zákazníkom.

5.3 Prevádzka s elektrickým prúdom

OPATRNE!

Tento druh prevádzky zvolíte len vtedy, keď sa napájanie napätím elektrickej prípojky zhoduje s hodnotou uvedenou na typovom štítku. Pri odlišných hodnotách sa môže zariadenie poškodiť.

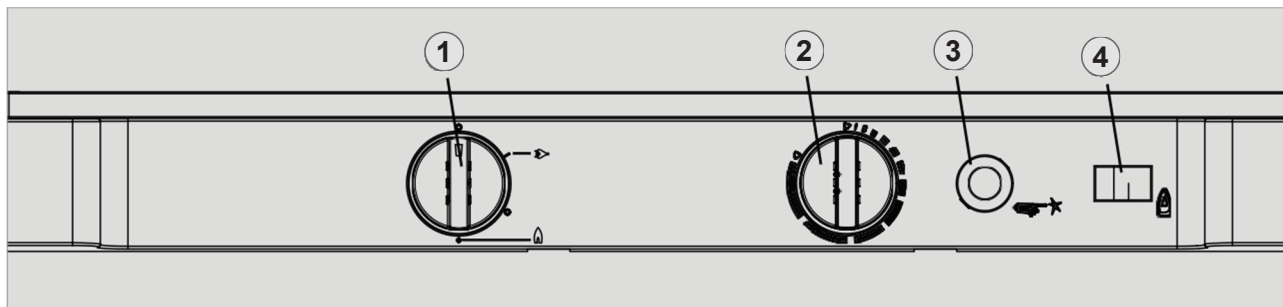
5.4 Prevádzka na plyn

- Chladnička sa musí prevádzkovať so skvapalneným plynom (propán, bután) (žiadny zemný plyn, svietiplyn).
- Vo výške nad cca 1000 m nad morom sa pri zapaľovaní plynu môžu vyskytnúť fyzikálne podmienené poruchy (**Žiadne chybné fungovanie!**).
- Pri prvom uvedení do prevádzky, ako aj po výmene plynovej fľaše sa môže v plynových vedeniach nachádzať vzduch. Krátkym uvedením chladničky do prevádzky sa plynové vedenia odvzdušnia. Plyn sa zapáli bez oneskorenia.
- Všetky chladničky sú vybavené s automatickou poistkou plameňa, ktorá v prípade zhasnutia plameňa samočinne preruší po cca 30 sekundách prívod plynu.

5.5 Obsluha

5.5.1 Vysvetlenie ovládacích prvkov

Manuálna voľba energie / manuálne zapalovanie s piezo zapalovačom:



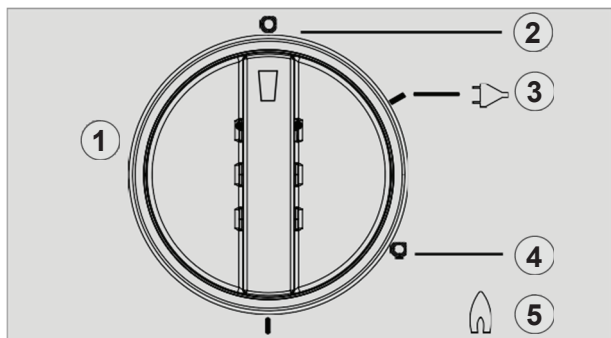
Obr. 7

- ① Vypínač / prepínač energie
- ② Regulátor teploty
- ③ Piezo zapalovač pre plynovú prevádzku
- ④ Indikátor plameňa (galvanometer)

Vysvetlenie

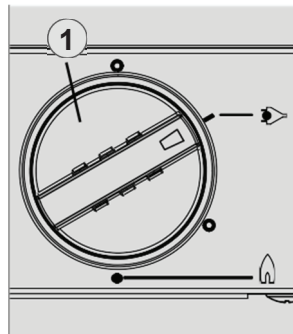
Požadovaný druh energie sa nastavuje otáčaním prepínača energie (1). Prepínač energie (1) má štyri polohy:

- Vyp (2)
- Sieťové napätie (230V~) (3)
- Vyp (4)
- Plyn (skvapalnený plyn propán/bután) (5)



Obr. 8

5.5.2 Prevádzka s elektrickým prúdom



Obr. 9

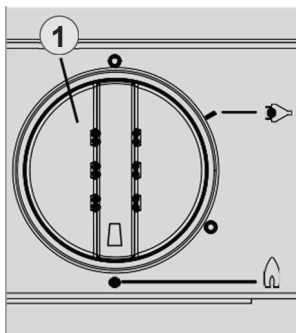
Pre zapnutie zariadenia otočte prepínač energie (1) doprava do polohy:

 na prevádzku s 230 V.

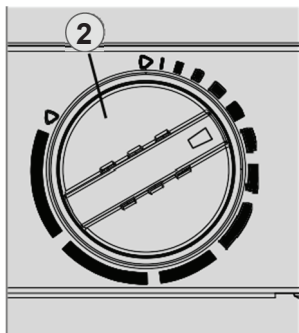
5.5.3 Prevádzka s plynom (skvapalnený plyn)

Skôr než uvedenie chladničky do prevádzky v plynovom režime:

- Otvorte ventil plynovej fľaše.



Obr. 10



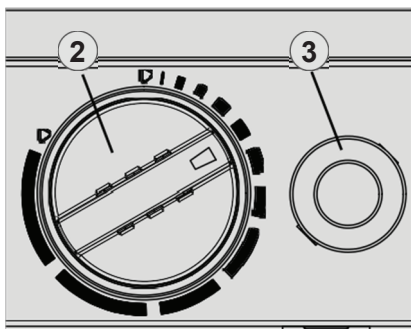
Obr. 11

1. Nastavte otočný prepínač (1) do polohy:

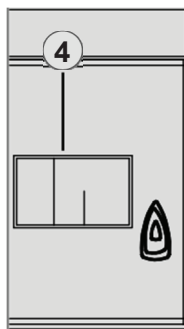


pre prevádzku na plyn.

2. Otočte regulátor teplotných stupňov (2) doprava a zatlačte ho dovnútra. Regulátor držte zatlačený.



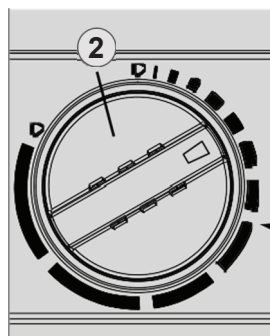
Obr. 12



Obr. 13

3. Stlačte aktivačné tlačidlo (3) niekoľkokrát v 1 až 2-sekundových intervaloch.
4. Ukazovateľ galvanometra (4) prejde do zelenej oblasti, keď bol plameň zapálený. Držte otočné tlačidlo (2) ešte cca 15 sekúnd stlačené a potom ho pustiť. Chladnička je v prevádzke.

5.5.4 Regulácia teploty chladiaceho priestoru



Stredová poloha

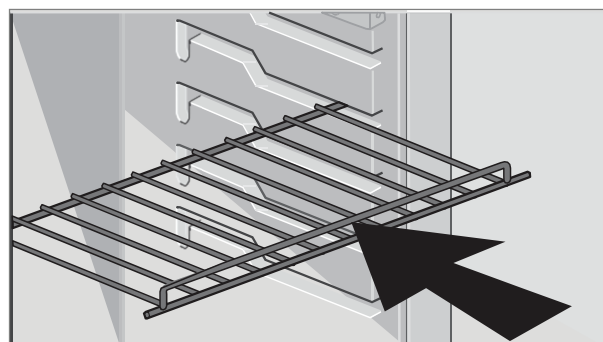
Obr. 14

Pomocou otočného tlačidla (2) zvolíte teplotu chladiaceho priestoru.

Stupnica začína s polohou **MIN** (úzky stĺpec = najvyššia teplota) a siaha až po polohu **MAX** (širší stĺpec = najnižšia teplota).

Berte na vedomie, že teplotným stupňom nie sú priradené žiadne absolútne hodnoty teplôt.

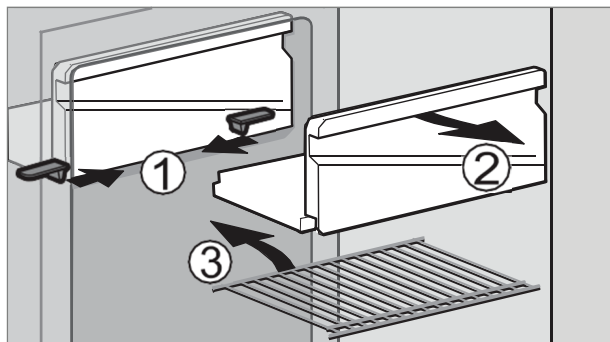
5.6 Polohovanie odkladacích roštov



Obr. 15

Odkladacie rošty sa ľahkým nadvihnutím dajú vytiahnuť z vedenia a môžu sa ľubovoľne umiestniť.

5.7 Vytiahnuteľný mraziaci priečinok



Obr. 16

Za účelom zväčšenia chladiaceho priestoru je možné mraziaci priečinok vybrať.

1. Mraziaci priečinok odblokujte na oboch stranách.
2. Vytiahnite mraziaci priečinok.

Mraziaci priečinok starostlivo uložte, aby ste zabránili poškodeniu.



Pri vybratí mraziacom priečinku môžete vložiť dodatočný odkladací rošt (3.). Odkladací rošt zakúpite ako špeciálne príslušenstvo u spoločnosti **Dometic**.

5.8 Uskladnenie potravín a príprava kociek ľadu

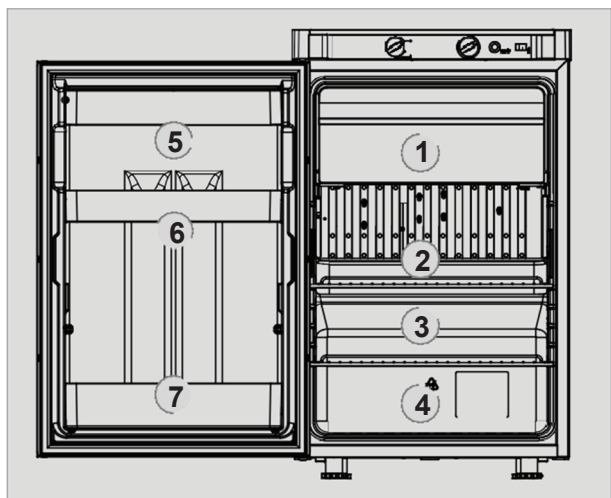
5.8.1 Uskladnenie potravín v chladiacom priestore

- Chladničku uveďte do prevádzky približne 12 hodín pred vložením potravín.
- Vždy uskladňujte predchladené potraviny. Už pri nákupe a preprave dbajte na to, aby potraviny boli dobre vychladené. Používajte izolačné tašky.
- Pri vyberaní potravín otvorte dvere chladničky len na krátko.
- Potraviny musia byť zabalené, najlepšie v uzatvorených dózach, hliníkových fóliách alebo pod. a oddelene uskladnené, aby sa zabránilo vysušeniu a tvorbe zápachu.
- Nikdy nevkladajte do chladničky teplé potraviny, najprv ich nechajte vychladnúť.
- Tovary, ktoré môžu produkovať ľahko prchavé, horľavé plyny, sa nesmú uchovávať v chladničke.
- Odkladacie rošty a priečinky nepreplňajte, aby nebola obmedzená cirkulácia vzduchu vo vnútri.
- Nechajte priestor (cca 10 mm) medzi chladenými potravinami a dodatočným výparníkom („chladiace rebrá“).
- Neobmedzená cirkulácia vzduchu agregátu chladničky musí byť zaručená. Vetracie otvory nesmú byť zakryté.

5.8.2 Uskladnenie potravín v mraziacom priečinku

- V mraziacom priečinku neskladujte žiadne nápoje obsahujúce oxid uhličitý.
- Mraziaci priečinok je určený na prípravu kociek ľadu a krátkodobé uskladnenie mrazených potravín. Nie je určený na mrazenie potravín.

5.8.3 Priečinky chladničky



Obr. 18

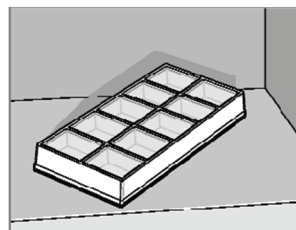
- 1 **Mraziaci priečinok:**
Už zmrazené potraviny (hlbokomrazené produkty)
- 2 **Prostredný priečinok:**
Mliečne výrobky, hotové jedlá
- 3 **Dolný priečinok:**
Mäso, ryby a tovar na rozmrazenie
- 4 **Priečinok na zeleninu:**
Šalát, zelenina, ovocie
- 5 **Horné dverné police:**
Vajcia, maslo
- 6 **Prostredné dverné police:**
Dózy, dresingy, kečup, marmeláda
- 7 **Dolné dverné police (priečinok na nápoje):**
Nápoje vo fľašiach alebo sáčkoch

5.8.4 Príprava kociek ľadu

Kocky ľadu najlepšie zamrznú cez noc. V noci je chladnička menej zaťažaná a agregát má väčšie rezervy.



Obr. 19



Obr. 20

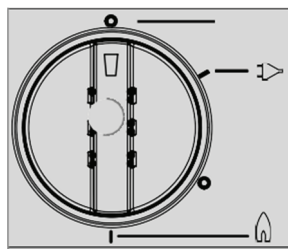
1. Misku na ľad naplňte pitnou vodou.
2. Misku na ľad vložte do mraziaceho priečinku.



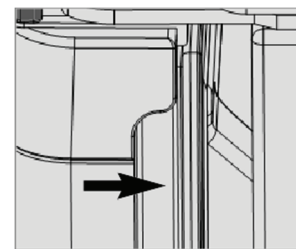
VÝSTRAHA!

Používajte len pitnú vodu!

5.9 Vyradenie z prevádzky



Obr. 21



Obr. 22

- Nastavte prepínač energie (1) do polohy „VYP“. Zariadenie je vypnuté.
- Dvere nechajte na medzeru otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní v zariadení.
- Ak bude chladnička na dlhšiu dobu vyradená z prevádzky, zatvorte palubný uzatvárací ventil a ventil fľaše.

5.10 Odmrazenie

Časom sa na chladiacich rebrách vo vnútri chladničky vytvorí srieň. Môže sa vyskytnúť jednostranne hrubšia námraza a neznamená chybné fungovanie. Keď je vrstva námrazy hrubá asi 3 mm, treba rozmraziť chladničku.

- Chladničku vypnite podľa opisu v bode 5.9 Vyradenie z prevádzky.
- Vyberte von všetky potraviny a misku na ľad.
- Nechajte dvere chladničky otvorené, aby ste dnu vpustili vzduch a zabránili tvorbe plesní.
- Po odmrazení utrite obidva chladiace priečinky (mraziaci priečinok a chladiace rebrá sú bez námrazy) dosucha utierkou.

Poznámky: Rozmrozená voda v hlavnom chladiacom priečinku vyteká do zbernej nádrže na zadnej strane zariadenia. Tam sa voda vyparí.

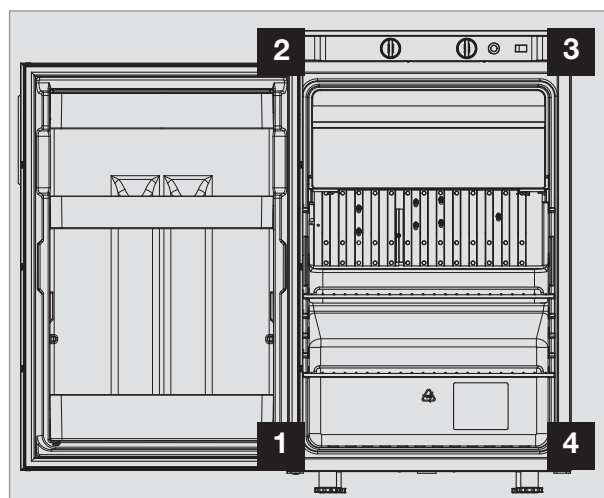
OPATRNE!

Vrstva námrazy sa nikdy nesmie odstraňovať násilím alebo sa odmrazovanie nesmie urýchl'ovať žiaričom!

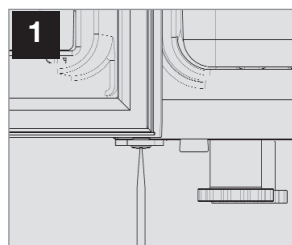
5.11 Výmena dorazu dverí



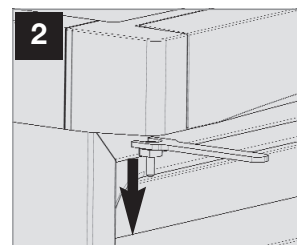
Ak by pritom bolo potrebné chladničku nakloniť alebo položiť na bok, počkajte hodinu, skôr než bude chladnička uvedená do prevádzky. Chladiaca kvapalina sa znovu nahromadí v zásobnej nádrži chladiaceho agregátu. Tým sa zaručí správna prevádzka chladničky.



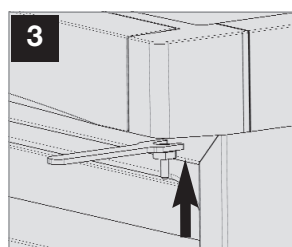
Obr. 23



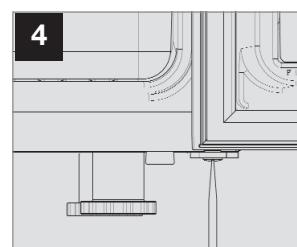
Obr. 24



Obr. 25



Obr. 26

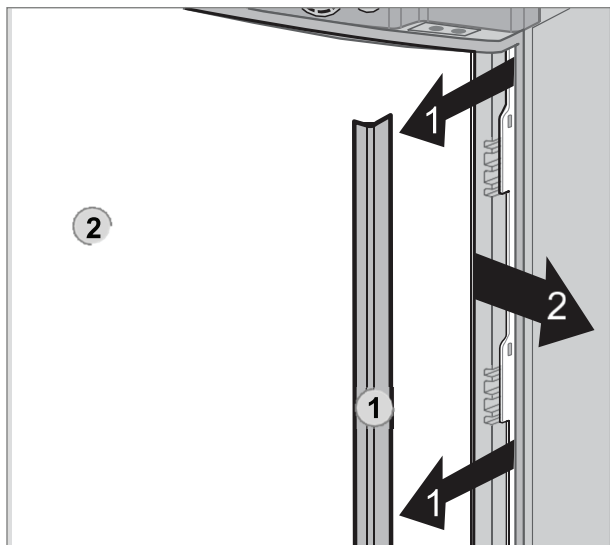


Obr. 27

- Otvorte dvere, povolte skrutky závesu a uschovajte ich.
- Dvere odoberte smerom dopredu.
- Uvoľnite kolík závesu a naskrutkujte na opačnú stranu.
- Dištančnú podložku premiestnite na spodný záves.
- Dvere zasuňte do horného kolíka závesu a nasadte na dolný záves.
- Zaskrutkujte skrutku závesu.
- Dbajte na to, aby sa dverami dalo voľne pohybovať a aby tesnenie dverí priliehalo po celom obvode.

5.12 Výmena dekoračnej platne

- Stiahnite bočnú lištu (1) dverí (lišta je nasadená, nie priskrutkovaná)
- Zasuňte dekoračnú platňu (2) do dverí a znovu nasadte lištu (1).



Obr. 28

Rozmery dekoračnej platne:

Výška	743 +/- 0,75 mm
Šírka	504 +/- 0,5 mm
Hrúbka	min. 1.0 mm
	max. 1.7 mm

5.13 Správanie pri poruchách

Skôr než sa obrátite na autorizované služby zákazníkom, skontrolujte, či:

- ste správne dodržali pokyny v časti „Obsluha chladničky“.
- chladnička stojí vodorovne.
- je možné prevádzkovať chladničky s niektorým dostupným zdrojom energie.

Porucha: Chladnička nechladí dostatočne.

Možná příčina	Pomoc
- Vetrание agregátu nie je dostatočné. - Nastavenie termostatu je príliš nízke. - Dodatočný výparník je silno namrazený. - V krátkej dobe bolo vložených priveľa teplých potravín. - Zariadenie je v prevádzke len krátko. - Teploty okolia sú príliš vysoké.	- Skontrolujte, či vetracia mriežka agregátu nie je zakrytá. - Nastavte regulátor termostatu na vyššiu polohu. - Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne zatvárajú. - Teplé potraviny pred uskladnením nechajte vychladnúť. - Po cca 4-5 hodinách skontrolujte, či chladiaci priestor chladí. - Vyvetrajte priestor.

Porucha: Chladnička nechladí v prevádzke na plyn.

Možná příčina	Pomoc
- Plynová fľaša je prázdna. - Predradené uzatváracie zariadenie je zatvorené. - Vo vedení sa nachádza vzduch.	- Vymeňte plynovú fľašu. - Otvorte uzatváracie zariadenie. - Zariadenie vypnite a znovu zapnite. Postup príp. 3 až 4-krát zopakujte.

Porucha: Chladnička nechladí v prevádzke na 230 V.

Možná příčina	Pomoc
- Chybná poistka. - Napájanie zo siete nie je pripojené. - Ohrevný článok je chybný.	- Vložte novú poistku. - Vytvorte pripojenie k sieti. - Informujte služby zákazníkom spoločnosti Dometic.

Návod k obsluze

Absorpční chladnička

RGE 2100

Zde si poznačte:

Číslo modelu	
Číslo výrobku	
Sériové číslo	



N 1

MBA 10/2015

CS

Obsah

1.0	Obecně	4
1.1	Úvod	4
1.2	Pokyny k tomuto návodu k obsluze	4
1.3	Ochrana autorských práv	4
1.4	Vysvětlivky k použitým symbolům	4
1.5	Záruka	5
1.6	Omezení odpovědnosti	5
1.7	Zákaznický servis	5
1.8	Náhradní díly	5
1.9	Informace o ochraně životního prostředí	6
1.9.1	Likvidace	6
1.9.2	Pokyny pro úsporu energie	6
1.10	Prohlášení o shodě	6
2.0	Bezpečnostní pokyny	7
2.1	Použití v souladu s určením	7
2.2	Odpovědnost uživatele	7
2.3	Ochrana dětí po likvidaci přístroje	7
2.4	Práce na chladničce a její kontroly	7
2.5	Informace o chladiivu	8
2.6	Provoz chladničky na plyn	8
2.7	Bezpečnostní upozornění k uchovávání potravin	9
3.0	Popis modelu	10
3.1	Označení modelu	10
3.2	Typový štítek chladničky	10
3.3	Technické údaje	10
3.4	Vysvětlení chladničky	10
4.0	Instalace	11
4.1	Instalace a připojení	11
4.1.1	Elektrické připojení	11
4.1.2	Instalace plynové láhve	11
4.1.3	Plynová přípojka	12
4.2	Nasazení madla dveří	12
5.0	Provoz chladničky	13
5.1	Čištění	13
5.2	Údržba	13
5.3	Provoz na proud	13
5.4	Provoz na plyn	13
5.5	Obsluha	14
5.5.1	Vysvětlení ovládacích prvků	14
5.5.2	Provoz na proud	14
5.5.3	Provoz na plyn (kapalný plyn)	15
5.5.4	Nastavení teploty v chladicím prostoru	15
5.6	Umístění odkládacích roštů	15
5.7	Vyjímatelná mrazicí přihrádka	16
5.8	Ukládání potravin a příprava ledových kostek	16
5.8.1	Ukládání potravin do chladicího prostoru	16
5.8.2	Ukládání potravin do mrazicí přihrádky	16
5.8.3	Přihrádky chladničky	17
5.8.4	Příprava ledových kostek	17
5.9	Odstavení z provozu	17

5.10	Odmrazování	18
5.11	Výměna dorazu dveří	18
5.12	Výměna dekorativního panelu	19
5.13	Chování v případě poruch	20

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2012. - změny vyhrazeny

1.0 Obecně

1.1 Úvod

Tato absorpční chladnička od společnosti **Dometic** je skvělou volbou. Jsme přesvědčeni, že s Vaší novou chladničkou budete v každém ohledu spokojeni. Bezhlučně pracující chladnička vyhovuje přísným požadavkům na kvalitu a zaručuje efektivní využívání zdrojů a energie po celou dobu životního cyklu – při výrobě, používání i likvidaci.

1.2 Pokyny k tomuto návodu k obsluze

Před uvedením chladničky do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.

Tento návod vám poskytne informace nezbytné pro správné používání Vaší chladničky. **Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům.** Respektování upozornění a pokynů je důležité pro bezpečné používání chladničky a k její ochraně před poškozením. Před prováděním jakýchkoli opatření je nutné porozumět přečtenému textu.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte v blízkosti chladničky, aby do něj bylo možné vždy nahlédnout.

1.3 Ochrana autorských práv

Informace, texty a ilustrace v tomto návodu jsou chráněny autorskými právy a podléhají právům k průmyslovému vlastnictví. Žádná část tohoto návodu nesmí být bez písemného souhlasu společnosti Dometic GmbH, Siegen, reprodukována, kopírována ani jinak využívána.

1.4 Vysvětlivky k použitým symbolům

Výstražná upozornění

Výstražná upozornění jsou označena symboly. Stupeň ohrožení vysvětluje doplňkový text.

Výstražných upozornění dbejte s maximální přesností. Sami sebe, ostatní osoby i přístroj tak ochráníte před poškozením.



NEBEZPEČÍ!

NEBEZPEČÍ označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů povede ke smrti nebo závažnému poranění.



VÝSTRAHA!

VÝSTRAHA označuje možnou nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést ke smrti nebo závažnému poranění.



OPATRNĚ!

OPATRNĚ označuje možnou nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést k lehkému nebo středně závažnému poranění.

OPATRNĚ!

OPATRNĚ bez bezpečnostního symbolu označuje možnou nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést k poškození přístroje.

Informace



INFORMACE obsahují doplňující a užitečné pokyny k manipulaci s chladničkou.

Informace o ochraně životního prostředí



INFORMACE O OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ poskytují užitečné pokyny k úspoře energie a likvidaci přístroje.

1.5 Záruka

Záruční proces je v souladu s evropskou směrnicí č. 44/1999/ES a podmínkami obvyklými v dané zemi. V případě záruky nebo servisu se obraťte na náš zákaznický servis. Na poruchy způsobené chybnou obsluhou se záruka nevztahuje. Jakékoliv úpravy přístroje nebo použití náhradních dílů, které nejsou **originální náhradní díly Dometic**, a nedodržení návodu k montáži a obsluze má za následek zánik záruky a vyloučení nároků z odpovědnosti za škodu.

1.6 Omezení odpovědnosti

Všechny údaje a pokyny v tomto návodu k obsluze byly vypracovány s ohledem na platné normy a předpisy a aktuální stav techniky. **Dometic** si vyhrazuje právo provádět jakékoliv úpravy výrobku, které jsou vhodné v zájmu zdokonalení výrobku a bezpečnosti.

Dometic neodpovídá za škody vzniklé v důsledku následujícího:

- Nedodržení návodu k obsluze
- použití v rozporu s určením;
- Použití neoriginálních náhradních dílů
- Změny a zásahy na přístroji
- působení vlivů prostředí, např.
 - teplotní změny;
 - Vlhkost vzduchu

1.7 Zákaznický servis

Informace o autorizovaných místech zákaznického servisu získáte na telefonních číslech uvedených v sešitu Euro Service Network, jenž je přiložen ke každé chladničce.

Informace o nejbližších servisních partnerech naleznete také na internetové adrese www.dometic.com. Při kontaktu se zákaznickým servisem vždy prosím uveďte model, číslo výrobku, sériové číslo a případně i kód MLC! Tyto informace lze nalézt na typovém štítku uvnitř chladničky. Tyto údaje vám doporučujeme zapsat do připraveného pole na titulní straně tohoto návodu.

1.8 Náhradní díly

Náhradní díly zakoupíte na místech našeho zákaznického servisu. V Německu obdržíte náhradní díly také prostřednictvím call centra Dometic:

- Telefon 0180 53 66 384
- Fax 0180 53 66 385
- E-mail ersatzteile@dometic.de

Při kontaktu s call centrem vždy uveďte model a číslo výrobku! Tyto informace lze nalézt na typovém štítku uvnitř chladničky.

1.9 Informace o ochraně životního prostředí



V chladicím agregátu se jako chladivo používá čpavek (přírodní sloučenina vodíku a dusíku). V izolaci z polyuretanové pěny se jako hnací médium používá cyklopentan, jenž nepoškozuje ozónovou vrstvu.

1.9.1 Likvidace

Aby bylo zajištěno materiálové využití recyklovatelných obalových materiálů, musejí být dopraveny do sběrných systémů obvyklých v daném místě. Přístroj by měl být odevzdán v odpovídající firmě pro likvidaci odpadů, která zaručí využití recyklovatelných materiálů a řádnou likvidaci zbytků. K ekologickému vyprázdnění chladicího média ze všech agregátů absorpčních chladniček se musí používat vhodné likvidační zařízení.



Přístroje označené tímto symbolem musí být vráceny do místního sběrného místa pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Tento výrobek nesmí být likvidován jako běžný domácí odpad. Tyto chladničky od společnosti Dometic obsahují symbol na typovém štítku uvnitř přístroje.

1.9.2 Pokyny pro úsporu energie

- Při průměrné venkovní teplotě 25 °C stačí chladničku provozovat s termostatem v prostřední poloze.
- Je-li to možné, do chladničky vždy ukládejte předem vychlazené potraviny.
- Chladnička nesmí být vystavena přímému slunečnímu záření nebo jinému zdroji tepla (např. topení).
- Agregát chladničky musí mít zaručen neomezený oběh vzduchu.
- Odkládací rošty rozmístěte rovnoměrně v chladicím prostoru.
- Odkládací rošty a přihrádky nepřepĺňujte, abyste neomezili vnitřní oběh vzduchu.
- Mezi chlazenými potravinami a přídavným výparníkem („chladicími žebry“) ponechejte vzdálenost (asi 5–10 mm).

- Pravidelné odmrazování šetří energii (viz „5.10 Odmrazování“).
- Při vyndávání potravin z chladničky nechávejte dveře otevřené pouze po krátkou dobu.
- Chladničku do provozu uveďte asi 12 hodin před naplněním.

1.10 Prohlášení o shodě

 DOMETIC Mobile living made easy.	
DECLARATION OF CONFORMITY according to LVD 2014/35/EU EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU Gas Appliance Directive 2009/142/EC ECE R10, Rev. 4	
Type of equipment Brand Name Type family Manufacturer's (Factory) name address telephone no telefax no	Absorption Refrigerator DOMETIC C 40/110 DOMETIC GmbH In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen INT+49 - 271 692 0 INT+49 - 271 692 304
The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced: EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2), EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1), EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08 EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2 EN 732;98 EN 60335-2-102;06 EN 30-1-1;10 A1 (Tectower-Models) EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Tectower-Models) EN 50581;2010	
The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.	
By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.	
Date 2017.01.09	Signature  Bernd Löher
	Position General Manager

2.0 Bezpečnostní pokyny

2.1 Použití v souladu s určením

Tato chladnička je určena pro volnou instalaci v uzavřených místnostech, jako jsou rekreační nebo lovecké chaty. Příklad je k tomuto použití schválen v souladu se směrnicí EU o spotřebičích plyných paliv 90/396/EHS. **Není vhodný pro montáž do silničních vozidel a plavidel.**

Chladničku používejte výhradně k chlazení a uchovávání potravin.



VÝSTRAHA!

Chladnička není určena k odbornému skladování léků. V této souvislosti dbejte pokynů uvedených na příbalovém letáku daného léku.

OPATRNĚ!

Chladničku nesmíte vystavit dešti.

2.2 Odpovědnost uživatele

Osoby, které používají tuto chladničku, musejí být obeznámeny s bezpečnou manipulací a znát pokyny v tomto návodu k obsluze.

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud budou pod dozorem nebo poučeny o bezpečném použití přístroje a porozuměly nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály! Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Ochrana dětí po likvidaci přístroje



VÝSTRAHA!

Při likvidaci chladničky odmontujte její dveře a odkládací rošty ponechtejте uvnitř. Zamezíte tak nechtěnému zavření osob a jejich udušení.

2.4 Práce na chladničce a její kontroly



VÝSTRAHA!

Práce na plynových a elektrických zařízeních a na zařízeních k odvodu zplodin smějí provádět jen autorizovaní odborní pracovníci. V případě neodborných opatření může dojít ke značným věcným škodám a/nebo ke značnému poškození zdraví osob.



NEBEZPEČÍ!



Netěsnost dílů a vedení, určených k vedení plynu, nikdy nekontrolujte pomocí otevřeného ohně!!

Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



VÝSTRAHA!

Nikdy neotevírejte absorpční chladicí agregát! Je pod vysokým tlakem!

Hrozí nebezpečí poranění!

2.5 Informace o chladivu

Jako chladicí prostředek slouží čpavek. Jedná se o přírodní sloučeninu, kterou obsahují také čisticí prostředky pro domácnost (1 litr salmiakového čisticího prostředku obsahuje až 200 gramů čpavku, tedy asi dvojnásobek množství, které je obsaženo v chladicím přístroji). Jako antikorozií prostředek se používá chroman sodný (1,8 hmotnostního procenta rozpouštědla).

Jak se chovat při případném úniku (kvůli silnému zápachu jej snadno poznáte):

- Vypněte přístroj.
- Dobře provětrejte místnost.
- Informujte autorizovaný zákaznický servis.



Za účelem ochrany vaší bezpečnosti máme znalecky ověřeno, že při úniku chladiva nehrozí nebezpečí poškození zdraví.

2.6 Provoz chladničky na plyn

Provozní tlak musí bezpodmínečně odpovídat údajům na typovém štítku chladničky. Údaj o provozním tlaku uvedený na typovém štítku porovnejte s parametry redukčního ventilu na lahvi na zkapalněný plyn.

Chladnička se provozuje s níže uvedenými plyny a přírodními tlaky. Redukční ventily vložené mezi plynovou lahev a chladničkou musí odpovídat kategoriím uvedeným v následující tabulce.

Připojovací tlak a kategorie plynu

Kategorie	Tlak v mbar	PLYN
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28–30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Pokud cítíte plyn:

- Otevřete všechna okna a opusťte prostor.
- Nepoužívejte žádná elektrická zařízení a zamezte používání otevřeného ohně.
- Uzavřete ventil plynové láhve a nechejte jej uzavřený, dokud nebude závada odstraněna.
- Poradte se s autorizovanými odbornými pracovníky*.

* Autorizovaní odborní pracovníci

Autorizovaní odborní pracovníci jsou uznaní odborníci, kteří jsou na základě svého vzdělání a znalostí zárukou řádného provedení kontroly.

2.7 Bezpečnostní upozornění k uchovávání potravin

Pokyny k uchovávání potravin v chladničce:

Chladničky jakéhokoli druhu nedokáží zlepšit kvalitu potravin; maximálně dokáží po krátkou dobu zachovat kvalitu, jakou potraviny mají v okamžiku uložení do chladničky.

Při uchovávání potravin v chladničce berte zřetel na následující zvláštní podmínky:

- změny klimatických podmínek, jako jsou změny teploty;
- vysoká teplota v prostoru;
- chladnička namontována u okna a vystavena přímému slunečnímu záření;
- příliš rychlé uložení potravin krátce po uvedení přístroje do provozu.

V případě těchto zvláštních podmínek nemůže chladnička zaručit teplotu potřebnou pro rychle se kazící potraviny.

Mezi rychle se kazící potraviny patří všechny potraviny s uvedeným datem spotřeby a minimální teplotou při skladování ve výši 4 °C nebo méně, zejména maso, drůbež, ryby, uzeniny, hotová jídla.

- Syrové a vařené potraviny uchovávejte odděleně (např. v nádobkách, zabalené do hliníkové fólie apod.).
- Přebal jednotlivých obalů odstraňujte pouze tehdy, pokud i z jednotlivých obalů zjistíte všechny potřebné údaje, např. datum spotřeby.
- Chlazené potraviny nenechávejte příliš dlouho mimo chladničku.
- Potraviny s nejbližším datem spotřeby ukládejte dopředu.
- Zbylé množství opět zabalte a co nejrychleji spotřebujte.
- Před kontaktem s potravinami a po něm si umyjte ruce.
- Vnitřek chladničky čistěte v pravidelných intervalech.

Dodržujte pokyny a popisky týkající se data spotřeby, uvedené na přebalu potravin.

Dodržuje část „5.1 Čištění“ tohoto návodu.



Výkon agregátu ovlivňují okolní podmínky. Pohybuje-li se okolní teplota v rozsahu od 15 °C do 25 °C, zvolte střední nastavení (viz „Nastavení teploty v chladicím prostoru“). Agregát pracuje v optimálním rozsahu výkonu.

Chladničky Dometic pracují na absorpčním principu. Absorpční systém ze své fyzikální podstaty pomaleji reaguje na změny regulátoru termostatu nebo na ztráty chladu při otevření dveří či ukládání potravin. Přístroje splňují požadavky na výkon v rámci klimatické třídy SN dle normy EN/ISO 7371 při okolních teplotách v rozsahu od 10 °C do 32 °C.

3.0 Popis modelu

3.1 Označení modelu



3.2 Typový štítek chladničky

Uvnitř chladničky naleznete typový štítek s údaji k chladničce. Obsahuje všechny důležité údaje o chladničce. Lze z něj vyčíst název modelu, číslo výrobku a sériové číslo. Tyto informace jsou zapotřebí vždy při kontaktu se zákaznickým servisem nebo objednávání náhradních dílů:

DOMETIC			
MOD. NO. RGE 2100 1	PROD. NO. 00921079135 2	ALC 00	SER. NO. 2050000 3
TYPE C 40/110	CLIMATE CLASS SN	SKU 9105704243	
BRUTTOINHALT 96 l TOTAL CAP. 102 l VOLUME BRUT	VERDAMPFERFACH g/l FREEZER COMP. 0 l VOLUME COMPT BT	NUTZINHALT 92 l USEFUL CAP. 98 l VOLUME NET	
~ 230-240V / 135 W V / W 4	LPG	Qn: 0,252 kW (H8) m: 18,3 g/h	
	5	13+ 28-30/37 13B/P 28-30 mbar 13P 37	
CE 0085 A00716	G30, G31	p=30/37 mbar	
ABSORBER NH ₃ = 135 g	Na z CrO ₄ = 8,1 g	p max = 35 bar	
CE 0085	AP	Z 560	
	MADE IN GERMANY	00090583741	

Příklad

Obr. 1

- 1** Číslo modelu
- 2** Číslo výrobku
- 3** Sériové číslo
- 4** Elektrické přípojné hodnoty
- 5** Tlak plynu

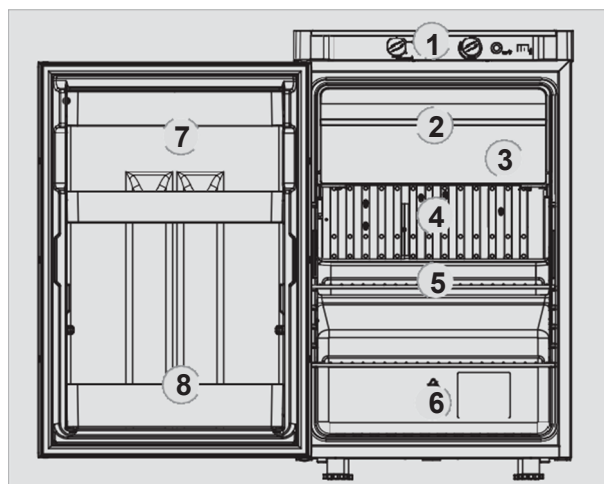
3.3 Technické údaje

Obsah brutto (litry)	100
Mrazicí přihrádka (litry)	9
Obsah brutto (vyjmutá mrazicí přihrádka) ..	106
Rozměry (mm)	
(V x Š x H)	859 x 531 x 558
Příkon (W)	125
Spotřeba plynu (30 / 50 mbar)	
g / 24 h*	270 / 360
Spotřeba elektrické energie	
kWh / 24 h*	2,5
Hmotnost netto (kg)	32,2
Zapálení plynu	Piezoelektrický zapalovač
Samostatná instalace	

Technické změny vyhrazeny.

*Průměrná spotřeba měřená při průměrné okolní teplotě 25 °C dle normy ISO.

3.4 Vysvětlení chladničky



Obr. 2

- 1** Ovládací prvky
- 2** Mrazicí přihrádka (vyjímatelná)
- 3** Vkládací mřížový rošt (volitelný, lze použít při vyjmuté mrazicí přihrádce)
- 4** Přídavný výparník pro chladicí prostor
- 5** Výpust vodního kondenzátu
- 6** Miska na zeleninu
- 7** Horní police s poklopem
- 8** Spodní police s držáky na láhve

4.0 Instalace

4.1 Instalace a připojení

Tato chladnička byla testována a schválena pro použití v uzavřených místnostech.

Při instalaci přístroje dodržujte následující body:

- Instalační místnost musí mít objem alespoň **20 m³**, musí být dobře větrána a vybavena otevíratelným oknem nebo dveřmi do venkovního prostoru.
- Chladnička musí být instalována volně stojící, tj. s minimální vzdáleností **50 mm** od sousedních stěn nebo skříní (**bez zabudování!**).
- Vzdálenost od zařízení umístěných nad chladničkou (skříně atd.) musí být nejméně **100 mm**.
- Umístěte přístroj vodorovně na pevný podklad.
- Chladnička nesmí být vystavena tepelnému záření horkých předmětů (např. sporák, topení).
- Chladicí agregát na zadní straně (pod krytem) musí být neustále dobře větrán. Agregát nezakrývejte (např. ručníky, závěsy). Nedostatečné větrání vede ke ztrátám chladicího výkonu!
- Chladničku postavte s ochranou proti stříkající vodě. Také se ujistěte, že přístroj není před instalací a během ní vystaven dešti.

4.1.1 Elektrické připojení

- Napájení se musí shodovat s hodnotou uvedenou na typovém štítku. Při odchylných hodnotách se přístroj může poškodit.
- Napájení přístroje pro elektrický provoz musí být provedeno přes zásuvku uzemněnou podle předpisů.
- V přívodním vedení musí být přítomen jistič.
- Síťový kabel musí být volně přístupný a nesmí se dostat do kontaktu s horkými částmi agregátu/hořáku.

OPATRŇE!

Síťová zástrčka musí být volně přístupná!



OPATRŇE!

Pokud je přívodní kabel poškozen, musíte jej nechat vyměnit zákaznickým servisem Dometic nebo rovněž kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.

4.1.2 Instalace plynové láhve

- Plynové láhve musí stát vzpřímeně.
- Plynovou láhev umístěte na dobře větraném místě.
- Plynovou láhev umístěte tak, aby byla snadno rozpoznatelná v případě požáru.
- Maximální vzdálenost plynové láhve od přístroje nesmí překročit 1,5 m.
- Lze použít pouze typy lahví a tlakové regulátory platné v příslušných zemích. V Německu se obvykle používají láhve o hmotnosti 5 kg nebo 11 kg s pevně zabudovaným odběrným ventilem nebo 3 kg láhve s vnitřním kulovým zpětným ventilem.

4.1.3 Plynová přípojka

Chladnička je určena pouze k provozu se zkapalněným plynem, jako je například propan/butan. Za žádných okolností nepoužívejte svítiplyn, zemní plyn nebo LPG!

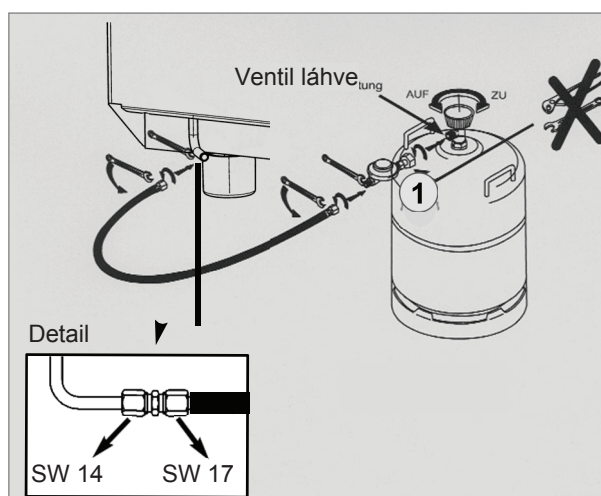
- Odborné připojení chladničky musí provádět autorizovaný odborník v souladu s Technickými pravidly pro zkapalněný plyn (TRF).
- Je nutné dodržet platné národní předpisy pro používání zařízení provozovaných na zkapalněný plyn.
V Německu to jsou:
 - Technické předpisy pro zařízení na zkapalněný plyn v budovách;
 - Pracovní list DVGW G 600 (DVGW-TRGI 86/96);
 - Technická pravidla EN 732
- Trvale nastavený tlakový regulátor (1), obr. 3 (redukční ventil) musí být instalován v přívodním vedení k přístroji. Chladničku používejte pouze pod tlakem uvedeným na typovém štítku.
- Chladnička musí být připojena k plynové láhvi pomocí bezpečnostního hadicového vedení (v Německu podle DIN 4815-2).
- Zvolte dostatečnou délku pro připojení hadicového vedení bez zalomení. Hadicové vedení nesmí být delší než 1,5 m.
- Plynová přípojka k přístroji se provede pomocí šroubení s řezným kroužkem (Ermeto) L8, DIN 2353-ST podle EN 1949.
- Připojení vedení svorkami/sponami není v Německu přípustné.
- Hadicové vedení musí být vyměněno v souladu s časovými intervaly stanovenými v příslušných národních předpisech (v Německu po 10 letech).
- Po připojení k plynové láhvi je nutné provést na všech spojeních zkoušku těsnosti a také zkoušku plamenem hořáku. Pro zkoušení netěsností použijte sprej na hledání úniků nebo pěnotvorný prostředek. Zkontrolujte, zda se v místech spojení po otevření ventilu láhve netvoří bublinky.



NEBEZPEČÍ!



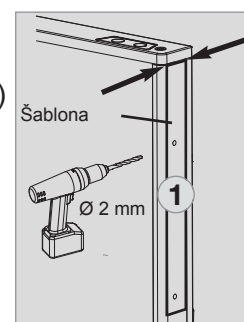
Netěsnost dílů a vedení, určených k vedení plynu, nikdy nekontrolujte pomocí otevřeného ohně!!



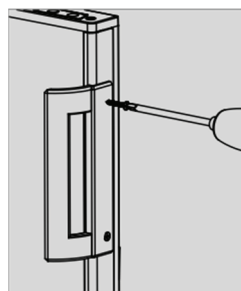
Obr. 3

4.2 Nasazení madla dveří

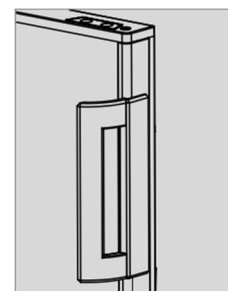
1. Upevňovací body:
Použijte šablonu podle měřítka (1) (viz bod 5.3.2)
2. Madlo dveří vyrovnejte a našroubujte na dveřích.



Obr. 4



Obr. 7



Obr. 6

3. Nasadte a pevně zatlačte kryt.

5.0 Provoz chladničky

Chladničku lze provozovat na dva druhy energie:

- **síťové napětí (230 V);**
- **plyn (zkapalněný propan/butan).**

Požadovaný druh energie se volí **volicími tlačítky energie** (obr. 7).



Chladnička pracuje bezhlučně.

Při prvním uvedení přístroje do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách. Obytný prostor dobře provětrejte.

Přibližně za hodinu po zapnutí by se mrazicí přihrádka chladničky měla ochladit. Chladnička dosáhne své provozní teploty po několika hodinách.

5.1 Čištění

Než chladničku uvedete do provozu, doporučujeme přístroj zevnitř vyčistit a toto čištění pravidelně opakovat.

Použijte měkký hadřík a vlažnou vodu s jemným čisticím prostředkem. Chladničku následně omyjte čistou vodou a důkladně vysušte.

Aby nedošlo ke změnám materiálu, nepoužívejte mýdlo nebo silné čisticí prostředky ani čisticí prostředky v granulované formě a s obsahem sody. Těsnění dvířek nesmí přijít do styku s olejem nebo tukem.

5.2 Údržba



VÝSTRAHA!

Práce na plynových a elektrických zařízeních a na zařízeních k odvodu zplodin smějí provádět jen autorizovaní odborní pracovníci.

- Plynový hořák je nutné v případě potřeby, alespoň však jednou za rok, vyčistit. Uchovejte si doklady o údržbě provedené na chladničce.
- Po dlouhodobém vyřazení z provozu doporučujeme provést údržbu. K tomu účelu se obraťte na náš zákaznický servis.

5.3 Provoz na proud

OPATRNĚ!

Tento provozní režim volte pouze tehdy, pokud se parametry napájení elektrické přípojky shodují s hodnotou uvedenou na typovém štítku. Při odchýlných hodnotách se přístroj může poškodit.

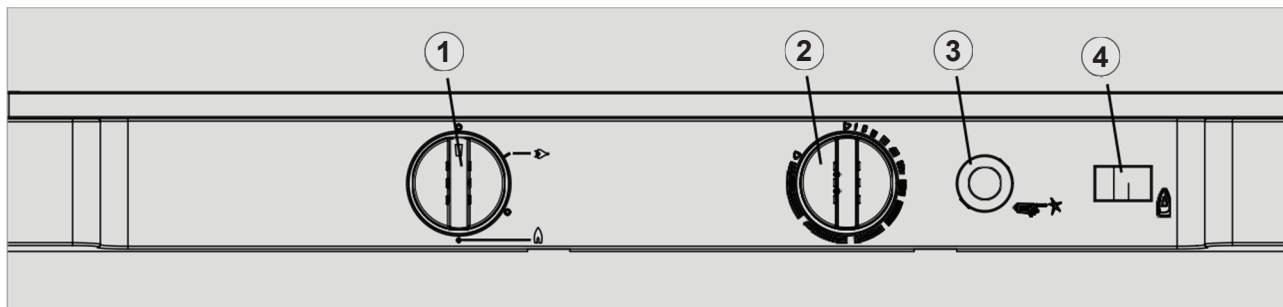
5.4 Provoz na plyn

- Chladnička se musí provozovat na zkapalněný plyn (propan, butan, nikoli zemní plyn či svítiplyn).
- Od nadmořské výšky asi 1000 m n.m. může při zapalování plynu z fyzikální podstaty docházet k poruchám (**nejedná se o chybné fungování!**).
- Při prvním uvedení do provozu a po výměně plynové láhve mohou plynová vedení obsahovat vzduch. Plynová vedení se odvzdušní krátkým uvedením chladničky do provozu. Plyn se zapaluje bez prodlevy.
- Všechny chladničky jsou vybaveny automatickou pojistkou při vyhasnutí plamene, která samočinně přeruší přívod plynu do cca 30 sekund po zhasnutí plamene.

5.5 Obsluha

5.5.1 Vysvětlení ovládacích prvků

Ruční volba druhu energie / ruční zapalování piezoelektrickým zapalovačem:



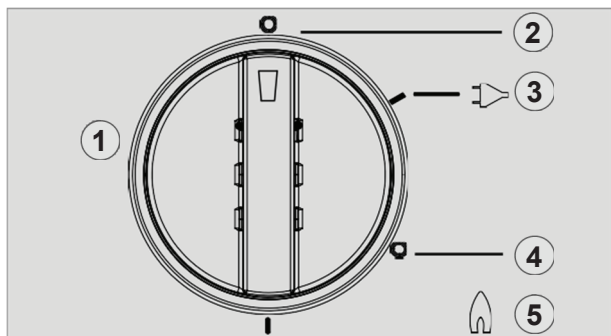
Obr. 7

- ① Spínač / volič typu napájení
- ② Regulátor teploty
- ③ Piezoelektrický zapalovač pro provoz na plyn
- ④ Indikátor plamene (galvanometr)

Vysvětlivka

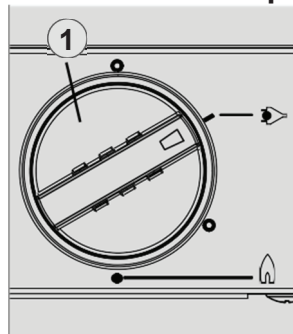
Požadovaný typ energie se nastaví otočením přepínače volby energie (1). Přepínač volby energie (1) má čtyři polohy:

- Vyp (2)
- Síťové napětí (230 V~) (3)
- Vyp (4)
- Plyn (zkapalněný propan/butan) (5)



Obr. 8

5.5.2 Provoz na proud



Obr. 9

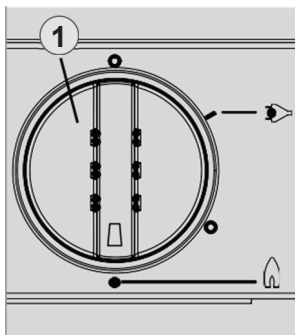
K zapnutí přístroje otočte přepínač volby energie (1) doprava do polohy:

 pro provoz na 230 V.

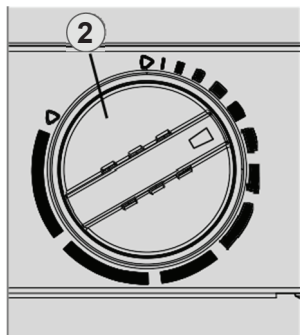
5.5.3 Provoz na plyn (kapalný plyn)

Před uvedením chladničky do provozu na plyn:

- Otevřete ventil plynové láhve.



Obr. 10

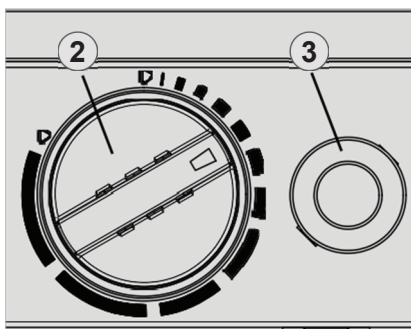


Obr. 11

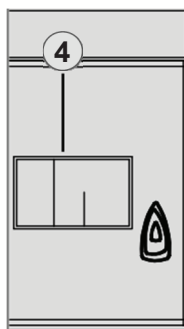
1. Nastavte otočný přepínač (1) do požadované polohy:

 pro provoz na plyn.

2. Otočte regulátor stupně teploty (2) doprava a stiskněte jej. Podržte regulátor stisknutý.



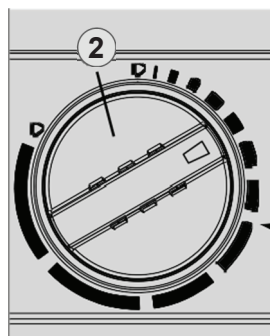
Obr. 12



Obr. 13

3. Stiskněte ovládací knoflík (3) několikrát v intervalu 1–2 sekund.
4. Ukazatel galvanometru (4) se po zapálení plamene přesune do zelené oblasti. Podržte otočný knoflík (2) stisknutý ještě asi 15 sekund a poté ho uvolněte. Chladnička je v provozu.

5.5.4 Nastavení teploty v chladicím prostoru



Střední poloha

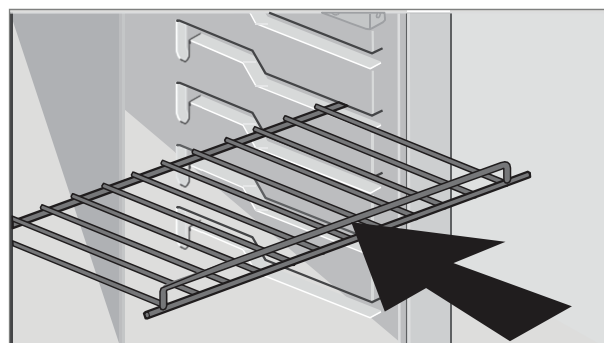
Obr. 14

Pomocí otočného knoflíku (2) vyberte teplotu v chladicím prostoru.

Stupnice začíná polohou **MIN** (malý sloupeček = nejvyšší teplota) a sahá až po polohu **MAX** (velký sloupeček = nejnižší teplota).

Upozorňujeme, že jednotlivým stupňům nejsou přiřazeny absolutní hodnoty teploty.

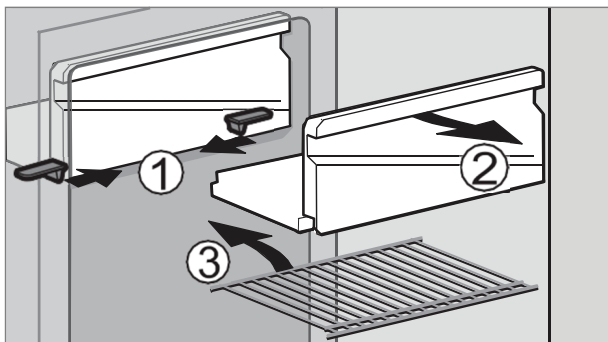
5.6 Umístění odkládacích roštů



Obr. 15

Odkládací rošty lze vytáhnout mírným zvednutím z vedení a libovolně umístit.

5.7 Vyjímatelná mrazicí přihrádka



Obr. 16

Ke zvětšení chladicího prostoru lze mrazicí přihrádku vyjmout:

1. Mrazicí přihrádku uvolněte po obou stranách.
2. Vytáhněte mrazicí přihrádku.

Mrazničku pečlivě uložte, aby se zamezilo poškození.



Když je mrazicí přihrádka vyjmutá, lze vložit další odkládací rošt (3.). Odkládací rošt je k dostání u společnosti **Dometic** jako zvláštní výbava.

5.8 Ukládání potravin a příprava ledových kostek

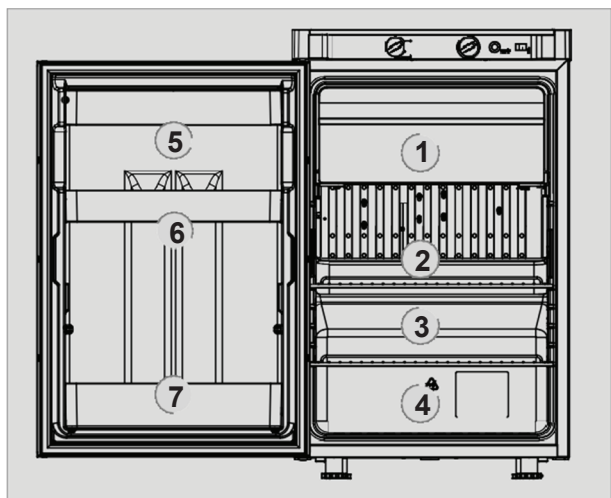
5.8.1 Ukládání potravin do chladicího prostoru

- Chladničku do provozu uveďte asi 12 hodin před naplněním.
- Do chladničky vždy vkládejte předem vychlazené potraviny. Již při nákupu a přepravě dejte pozor, aby potraviny byly dobře vychlazené. Používejte izolační tašky.
- Při vyndávání potravin z chladničky nechávejte dveře otevřené pouze po krátkou dobu.
- Potraviny musejí být zabalené, nejlépe v uzavřených nádobách, hliníkové fólii apod., a do chladničky se musejí ukládat odděleně, čímž se zamezí jejich vyschnutí a tvorbě zápachu.
- Do chladničky nikdy nedávejte teplé potraviny, nejprve je nechte vychladnout.
- V chladničce se nesmějí skladovat potraviny, které mohou produkovat snadno těkavé, hořlavé plyny.
- Odkládací rošty a přihrádky nepřepĺňujte, abyste neomezili vnitřní oběh vzduchu.
- Mezi chlazenými potravinami a přídavným výparníkem („chladicími žebry“) ponechejte vzdálenost (asi 10 mm).
- Agregát chladničky musí mít zaručen neomezený oběh vzduchu. Ventilační mřížky se nesmějí zakrývat.

5.8.2 Ukládání potravin do mrazicí přihrádky

- V mrazicí přihrádce neskladujte sycené nápoje.
- Mraznička je vhodná pro výrobu ledových kostek a ke krátkodobému uchovávání mražených potravin. Není vhodná k trvalému mražení potravin.

5.8.3 Příhrádky chladničky



Obr. 18

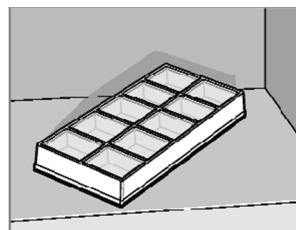
- 1 **Mrazicí přihrádka:**
již zmrazené potraviny (mražené potraviny)
- 2 **Prostřední přihrádka:**
mléčné výrobky, hotová jídla
- 3 **Spodní přihrádka:**
maso, ryby, zboží pro rozmrazování
- 4 **Zásuvka na zeleninu:**
salát, zelenina, ovoce
- 5 **Horní dvevní přihrádka:**
vejce, máslo
- 6 **Prostřední dvevní přihrádka:**
plechovky, zálivky, kečup, marmelády
- 7 **Spodní dvevní přihrádka (příhrádka na nápoje):**
Nápoje v lahvích nebo sáčcích

5.8.4 Příprava ledových kostek

Ledové kostky je nejlepší připravovat přes noc. V noci je chladnička méně zatěžována a agregát má větší rezervu.



Obr. 19



Obr. 20

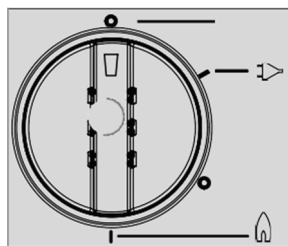
1. Misku na led naplňte pitnou vodou.
2. Misku na led postavte do mrazicí přihrádky.



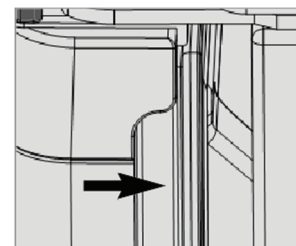
VÝSTRAHA!

Používejte pouze pitnou vodu!

5.9 Odstavení z provozu



Obr. 21



Obr. 22

- Volič typu napájení (1) přepněte do polohy „VYP“. Příklad je vypnutý.
- Nechte dveře pootevřené, aby nedošlo k tvorbě plísň uvnitř přístroje.
- Je-li chladnička delší dobu mimo provoz, zavřete palubní uzavírací ventil a ventil láhve.

5.10 Odmrazování

Postupem času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky tvoří námraza. Námraza může být na jedné straně silnější. Neznamená to, že by přístroj nefungoval. Pokud je tato vrstva námrazy silná asi 3 mm, měli byste chladničku odmrazit.

- Chladničku vypněte tak, jak je to popsáno v bodě 5.9 Uvedení mimo provoz.
- Vyndejte všechny potraviny a misku na led.
- Nechejte otevřené dveře chladničky, aby do ní proudil vzduch a zamezilo se tvorbě plísní.
- Po odmrazení (na mrazicí přihrádce a chladicích žebrech není námraza) obě chladicí přihrádky utěrkou otřete dosucha.

Poznámka: Voda z odmrazování hlavní chladicí přihrádky stéká do záchytné nádoby na zadní straně přístroje. Z ní se voda odpařuje.

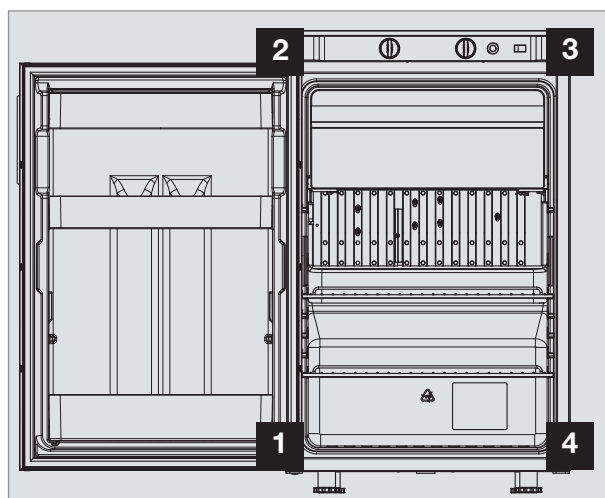
OPATRŇE!

Námraza se nikdy nesmí odstraňovat násilím. Odmrazování se rovněž nesmí urychlovat teplem!

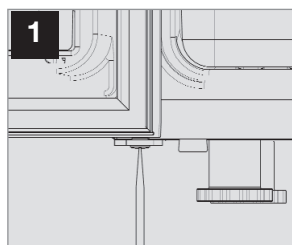
5.11 Výměna dorazu dveří

i

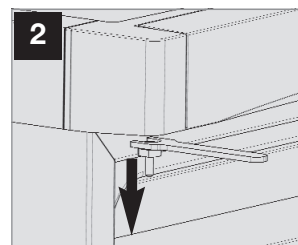
Pokud by bylo nutné sklopit nebo položit chladničku na stranu, počkejte před uvedením chladničky do provozu jednu hodinu. Chladicí kapalina se opět nahromadí v zásobní nádrži chladicího agregátu. Je tak zaručen správný provoz chladničky.



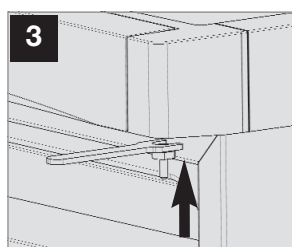
Obr. 23



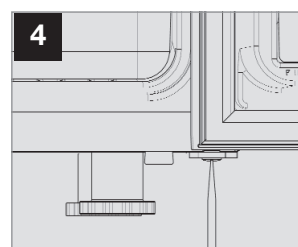
Obr. 24



Obr. 25



Obr. 26

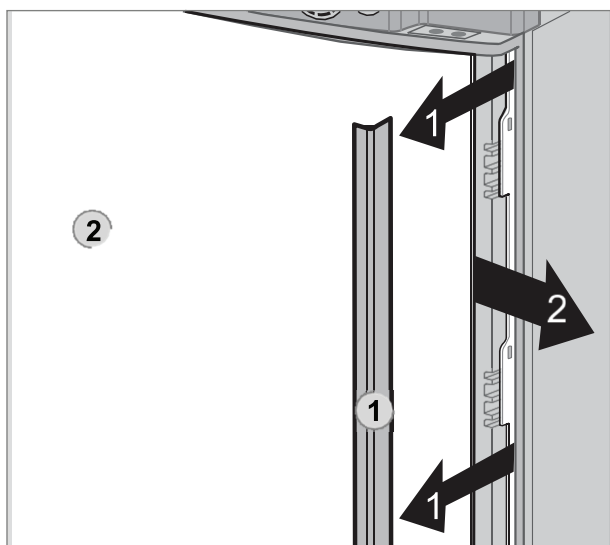


Obr. 27

- Otevřete dveře, povolte šroub závěsu a uschovejte jej.
- Dveře sejměte směrem dopředu.
- Povolte čep závěsu a našroubujte jej na druhou stranu.
- Posuňte distanční podložku na dolním závěsu.
- Dveře zasuňte do horního čepu závěsu a položte na dolní závěs.
- Našroubujte šroub závěsu.
- Ujistěte se, že dveře se mohou volně pohybovat a že těsnění dveří dosedá po obvodu.

5.12 Výměna dekorativního panelu

- Stáhněte boční lištu (1) dveří (lišta je do nich zasunuta, není přišroubována)
- Do dveří zasuňte dekorativní panel (2) a znovu nasadte lištu (1).



Obr. 28

Rozměry dekorativního panelu:

Výška	743 +/- 0,75 mm
Šířka	504 +/- 0,5 mm
Tloušťka	min. 1,0 mm max. 1,7 mm

5.13 Chování v případě poruch

Než informujete autorizovaný zákaznický servis, zkontrolujte, zda:

- jste správně dodrželi pokyny uvedené v části „Obsluha chladničky“;
- chladnička se nachází ve vodorovné poloze;
- je možné chladničku provozovat na některý z dostupných druhů energie.

Závada: Chladnička dostatečně nechladí.

Možná příčina	Náprava
- Nedostatečná ventilace agregátu. - Termostat nastaven na příliš nízkou hodnotu. - Příliš silná námraza na sekundárním výparníku. - Do chladničky jste během krátké doby uložili příliš mnoho teplých potravin. - Přístroj není dostatečně dlouho v provozu. - Příliš vysoká okolní teplota.	- Zkontrolujte, zda nejsou zakryté ventilační mřížky. - Regulátor termostatu nastavte do vyšší polohy. - Zkontrolujte, zda se správně dovírají dveře chladničky. - Teplé potraviny nechejte před uložením do chladničky vychladnout. - Asi za 4–5 hodin zkontrolujte, zda je v chladicím prostoru dostatečně chladno. - Vyvětrejte místnost.

Závada: Chladnička nechladí v provozu na plyn.

Možná příčina	Náprava
- Prázdna plynová láhev. - Zavřeno uzavírací zařízení před přístrojem. - Ve vedení je přítomen vzduch.	- Vyměňte plynovou láhev. - Otevřete uzavírací zařízení. - Přístroj vypněte a znovu zapněte. Postup případně 3–4krát opakujte.

Závada: Chladnička nechladí v provozu na 230 V.

Možná příčina	Náprava
- Vadná pojistka. - Není připojeno síťové napájení. - Vadný topný prvek.	- Vložte novou pojistku. - Obnovte síťové spojení. - Informujte zákaznický servis společnosti Dometic.

Navodila za uporabo

Absorpcijski hladilnik

RGE 2100

Tukaj vnesite naslednje podatke:

Številka modela

Številka izdelka

Serijska številka



N 1

MBA 10/2015

SL

Kazalo

1.0	Splošno	4
1.1	Uvod	4
1.2	Napotki glede teh navodil za uporabo	4
1.3	Varstvo avtorskih pravic	4
1.4	Razlaga uporabljenih simbolov	4
1.5	Jamstvo	5
1.6	Omejitev odgovornosti	5
1.7	Servisna služba	5
1.8	Nadomestni deli	5
1.9	Navodila za varstvo okolja	5
1.9.1	Odstranjevanje	5
1.9.2	Napotki glede varčevanja energije	6
1.10	Izjava o skladnosti	6
2.0	Varnostni napotki	7
2.1	Namenska uporaba	7
2.2	Odgovornost uporabnika	7
2.3	Zavarovanje otrok po odstranjevanju naprave	7
2.4	Dela in preverjanja na hladilniku	7
2.5	Hladilno sredstvo	7
2.6	Uporaba hladilnika s plinom	8
2.7	Varnostni napotki za shranjevanje živil	8
3.0	Opis modela	10
3.1	Poimenovanje modela	10
3.2	Tipka tablica hladilnika	10
3.3	Tehnični podatki	10
3.4	Sestavni deli hladilnika	10
4.0	Namestitev	11
4.1	Postavitev in priključitev	11
4.1.1	Električna priključitev	11
4.1.2	Postavitev plinske jeklenke	11
4.1.3	Plinski priključek	12
4.2	Namestitev ročaja vrat	12
5.0	Delovanje hladilnika	13
5.1	Čiščenje	13
5.2	Vzdrževanje	13
5.3	Delovanje na električni tok	13
5.4	Delovanje na plin	13
5.5	Upravljanje	14
5.5.1	Razlaga upravljalnih elementov	14
5.5.2	Delovanje na električni tok	14
5.5.3	Delovanje na plin (utekočinjen plin)	15
5.5.4	Reguliranje temperature hladilnega prostora	15
5.6	Namestitev odlagalnih rešetk	15
5.7	Snemljiv zamrzovalni predal	16
5.8	Shranjevanje živil in priprava ledu	16
5.8.1	Shranjevanje živil v hladilni prostor	16
5.8.2	Vstavljanje živil v zamrzovalni predal	16
5.8.3	Predali hladilnika	16
5.8.4	Priprava ledu	17
5.9	Konec uporabe	17
5.10	Odtajanje	17

5.11	Zamenjava vratnega tečaja	18
5.12	Zamenjava okrasne plošče	18
5.13	Ravnanje pri motnjah	19

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2012. - Pridržujemo si pravico do sprememb.

1.0 Splošno

1.1 Uvod

Absorpcijski hladilnik **Dometic** je odlična izbira. Prepričano smo, da boste s tem hladilnikom v vsakem pogledu zadovoljni. Neslišni hladilnik ustreza strogim zahtevam kakovosti in zagotavlja učinkovito ravnanje z viri in energijo v celotnem življenjskem obdobju – pri izdelavi, uporabi in odstranjevanju.

1.2 Napotki glede teh navodil za uporabo

Pred uporabo hladilnika natančno preberite ta navodila za uporabo.

V navodilih so navedeni potrebni napotki za pravilno uporabo hladilnika. **Upoštevajte predvsem varnostne napotke.** Upoštevanje napotkov in navodil za rokovanje je pomembno za varno ravnanje s hladilnikom ter ščiti vas in hladilnik pred poškodbami. Prebrano morate razumeti, šele nato lahko ukrepate.

Ta navodila za uporabo skrbno shranite v bližini hladilnika, tako da jih boste lahko kadarkoli uporabili.

1.3 Varstvo avtorskih pravic

Podatki, besedila in slike v teh navodilih so zaščiteni z avtorskimi pravicami in pravicami intelektualne lastnine. Nobenega dela teh navodil ni dovoljeno razmnoževati, kopirati ali kako drugače uporabljati brez pisnega dovoljenja podjetja Dometic GmbH.

1.4 Razlaga uporabljenih simbolov

Opozorila

Opozorila so označena s simboli. V dodatnem besedilu pa je razložena stopnja ogroženosti.

Opozorila morate natančno upoštevati. Tako boste sebe, druge osebe in napravo zaščitili pred poškodbami.



NEVARNOST!

NEVARNOST označuje neposredno nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hudo poškodbo, če navedena navodila niso upoštevana.



OPOZORILO!

OPOZORILO označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hudo poškodbo, če navedena navodila niso upoštevana.



PREVIDNO!

NEVARNOST označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe, če navedena navodila niso upoštevana.

PREVIDNO!

PREVIDNO brez opozorilnega simbola označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči poškodbo naprave, če navedena navodila niso upoštevana.

Informacija



INFORMACIJA vsebuje dodatne in koristne napotke glede ravnanja s hladilnikom.

Okoljski napotek



OKOLJSKI NAPOTEK vsebuje koristne napotke za varčno uporabo in odstranjevanje naprave.

1.5 Jamstvo

Jamstveni zahtevki bodo obdelani v skladu z evropsko Direktivo 44/1999/ES in pogoji, ki veljajo v posamezni državi. V primeru jamstvenega ali servisnega zahtevka se posvetujte z našo servisno službo. Jamstvo ne velja za motnje, ki nastanejo zaradi napačnega upravljanja. Vsaka sprememba na napravi ali uporaba nadomestnih delov, ki niso **originalni nadomestni deli Dometic**, ter neupoštevanje navodil za vgradnjo in uporabo vodi do prenehanja jamstva in do izključitve jamstvenih zahtevkov.

1.6 Omejitev odgovornosti

Vsi podatki in napotki v teh navodilih za uporabo so bili sestavljeni z upoštevanjem veljavnih standardov in predpisov kot tudi stanja tehnike. Podjetje **Dometic** si pridržuje pravico do sprememb na proizvodu, ki so v interesu izboljšave proizvoda in varnosti.

Podjetje Dometic ne prevzema odgovornosti za škodo zaradi:

- neupoštevanja navodil za uporabo,
- nenamenske uporabe,
- uporabe neoriginalnih nadomestnih delov,
- sprememb in posegov na napravi,
- izpostavljenosti okoljskim vplivom, kot so:
 - temperaturne spremembe,
 - zračna vlaga.

1.7 Servisna služba

Informacije o pooblaščenih servisnih službah so na voljo na telefonskih številkah, navedenih v zvezku Euro Service Network, ki je priložen vsakemu hladilniku.

Najbližjo servisno službo lahko najdete tudi na spletu na naslovu dometic.com. Ko stopite v stik s servisno službo, vedno navedite model, številko proizvoda, serijsko številko in morebitno kodo MLC! Te informacije so navedene na tipski tablici v notranjosti hladilnika. Priporočamo, da te podatke vnesete v za to namenjeno polje na naslovni strani teh navodil.

1.8 Nadomestni deli

Nadomestni deli so na voljo pri naših servisnih službah. V Nemčiji lahko nadomestne dele naročite tudi v klicnem centru Dometic:

- Telefon 0180 53 66 384
- Faks 0180 53 66 385
- E-pošta ersatzteile@dometic.de

Ko stopite v stik s klicnim centrom, vedno navedite model in številko izdelka! Te informacije so navedene na tipski tablici v notranjosti hladilnika.

1.9 Navodila za varstvo okolja



V hladilnem agregatu je kot hladilno sredstvo uporabljen amoniak (naravna spojina vodika in dušika). Kot penilo za izolacijo iz poliuretanske pene je uporabljen ozonu škodljiv ciklopentan.

1.9.1 Odstranjevanje

Da bi zagotovili recikliranje reciklažnih embalažnih materialov, je te treba oddati na običajnih zbirnih mestih. Napravo je treba izročiti ustreznemu podjetju za odstranjevanje odpadkov, ki zagotavlja uporabo delov za recikliranje in pravilno odstranjevanje ostalega. Za okolju prijazno praznjenje hladilnega medija iz vseh agregatov absorpcijskega hladilnika je treba uporabiti primeren obrat za odstranjevanje.



Naprave, ki so označene s tem simbolom, je treba oddati na lokalni zbirni točki za odstranjevanje odpadnih električnih in elektronskih naprav. Tega izdelka ni dovoljeno odstraniti med običajne gospodinske odpadke. V hladilnikih Dometic je ta simbol naveden na tipski tablici v notranjosti naprave.

1.9.2 Napotki glede varčevanja energije

- Pri povprečni temperaturi 25 °C zadostuje, če je termostat hladilnika nastavljen na sredinsko vrednost.
- Če je možno, vedno vstavite že ohlajena živila.
- Hladilnika ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju ali drugim virom toplote (npr. ogrevanju).
- Zagotovljeno mora biti nemoteno kroženje zraka agregata hladilnika.
- Odlagalne rešetke enakomerno razporedite v hladilnem prostoru.
- Odlagalnih rešetak in predalov ne napolnite preveč, da ne bo ovirano notranje kroženje zraka.
- Zagotovite razmik med hlajenim blagom in uparjalnikom ("hladilnimi rebri") (pribl. 5–10 mm).
- Redno odtajanje prihrani energijo (glejte poglavje "5.10 Odtajanje").
- Vrata hladilnika med odzemanjem živil odprite le za kratek čas.
- Hladilnik vklopite približno 12 ur pred polnjenjem.

1.10 Izjava o skladnosti

 DOMETIC Mobile living made easy.		
DECLARATION OF CONFORMITY according to LVD 2014/35/EU EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU Gas Appliance Directive 2009/142/EC ECE R10, Rev. 4		
Type of equipment Brand Name Type family Manufacturer's (Factory) name address telephone no telefax no	Absorption Refrigerator DOMETIC C 40/110 DOMETIC GmbH In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen INT+49 - 271 692 0 INT+49 - 271 692 304	
The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced: EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2). EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1). EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08 EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2 EN 732;98 EN 60335-2-102;06 EN 30-1-1;10 A1 (Tectower-Models) EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Tectower-Models) EN 50581;2010		
The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.		
By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.		
Date 2017.01.09	Signature  Bernd Löher	Position General Manager

2.0 Varnostni napotki

2.1 Namenska uporaba

Ta hladilnik je predviden za postavitev v zaprtih prostorih, kot so vikendi in lovske koč. Za ta namen uporabe je bil za napravo opravljen preizkus tipa v skladu z Direktivo EU 90/396/EGS. **Ni primerna za vgradnjo v cestna in vodna vozila.**

Hladilnik uporabljajte izključno za hlajenje in shranjevanje živil.



OPOZORILO!

Hladilnik ni primeren za strokovno shranjevanje zdravil. Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo zdravila.

PREVIDNO!

Hladilnik ne sme biti izpostavljen dežju.

2.2 Odgovornost uporabnika

Osebe, ki upravljajo ta hladilnik, morajo biti seznanjene z varno uporabo in poznati napotke teh navodil za uporabo.

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki bi lahko nastale. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Zavarovanje otrok po odstranjevanju naprave



OPOZORILO!

Ko hladilnik odstranite med odpadke, demontirajte vsa vrata hladilnika in pustite odlagalne rešetke v hladilniku. Tako preprečite nenamerno zapiranje v hladilnik in zadušitev.

2.4 Dela in preverjanja na hladilniku



OPOZORILO!

Dela na plinskih, izpušnih in električnih napravah smejo izvajati le pooblašeni strokovnjaki. Zaradi nestrokovnih ukrepov lahko nastane znatna materialna škoda in/ali telesne poškodbe.



NEVARNOST!



Tesnjenja plinovodnih delov in vodov nikoli ne preverjajte z odprtim plamenom!

Obstaja nevarnost požara ali eksplozije.



OPOZORILO!

Nikoli ne odpirajte absorpcijskega hladilnega agregata! Ta je pod visokim tlakom.

Obstaja nevarnost poškodb!

2.5 Hladilno sredstvo

Kot hladilno sredstvo je uporabljen amoniak. To je naravna spojina, ki jo vsebujejo tudi gospodinjska čistila (1 liter čistila s salmiakom vsebuje do 200 g amoniaka, več kot dvakrat toliko, kot je v hladilniku). Kot sredstvo proti koroziji je uporabljen natrijev kromat (1,8 masnega odstotka topila).

V primeru uhajanja (zlahka prepoznate zaradi močnega vonja) morate storiti naslednje:

- Izklopite napravo.
- Prostor dobro prezračite.
- Obvestite pooblašeno servisno služno.



Za vašo varnost je bilo strokovno ugotovljeno, da hladilno sredstvo ob uhajanju ne ogroža zdravja.

2.6 Uporaba hladilnika s plinom

Obratovalni tlak mora obvezno ustrezati podatkom na tipski tablici hladilnika. Podatek o obratovalnem tlaku na tipski tablici primerjajte s podatki o omejevalniku tlaka na jeklenki utekočinjenega plina.

V hladilniku so uporabljeni naslednji plini in vhodni tlaki. Omejevalniki tlaka med jeklenko plina in hladilnikom morajo ustrezati kategorijam v naslednji tabeli.

Priključni tlak in kategorije plina

Kategorija	Tlak v mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28–30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Če zavohate plin:

- Odprite vsa okna in zapustite prostor.
- Ne aktivirajte nobenih električnih naprav in preprečite uporabo odprtega plamena.
- Zaprite ventil na jeklenki plina in ga pustite zaprtega, dokler napaka ni odpravljena.
- Posvetujte s pooblaščenim strokovnim osebjem*.

*pooblaščen strokovno osebje

Pooblaščen strokovno osebje so priznani strokovnjaki, ki zaradi svoje izobrazbe in znanja jamčijo, da je preizkus pravilno opravljen.

2.7 Varnostni napotki za shranjevanje živil

Navodila za shranjevanje živil v hladilniku:

Nobena hladilna naprava ne more izboljšati kakovosti živil, temveč lahko le za kratek čas ohrani kakovost živil ob začetku shranjevanja.

Pri shranjevanju živil v hladilniku upoštevajte naslednje posebne pogoje:

- spremembo klimatskih pogojev, kot na primer temperaturne spremembe,
- visoka temperatura v prostoru,
- hladilnik je postavljen za oknom in izpostavljen neposrednemu sončnemu sevanju,
- prehitro vstavljanje blaga kmalu po zagonu naprave.

Pri teh posebnih pogojih hladilnik ne more zagotoviti potrebne temperature za hitro pokvarljiva živila.

Med hitro pokvarljiva živila sodijo vsi izdelki z navedenim rokom uporabe in najmanjšo temperaturo shranjevanja +4 °C ali manj, predvsem meso, perutnina, ribe, klobase, pripravljene jedi.

- Surova in kuhana živila hranite posebej (npr. v posodah, v aluminijasti foliji ipd.).
- Embalažo posameznih pakiranj odstranite samo, če so podatki, kot na primer rok uporabe, navedeni tudi na posameznih pakiranjih.
- Ohlajena živila ne puščajte predolgo izven hladilnika.
- Živila z najbližjim rokom uporabe predstavite naprej.
- Ostanke znova zapakirajte in jih čim prej pojejte.
- Pred in po stiku z živilom si operite roke.
- Notranjost hladilnika čistite v rednih časovnih razmikih.

Upoštevajte napotke in opise glede roka uporabe na embalaži živil.

Upoštevajte poglavje "5.1 Čiščenje" v teh navodilih.

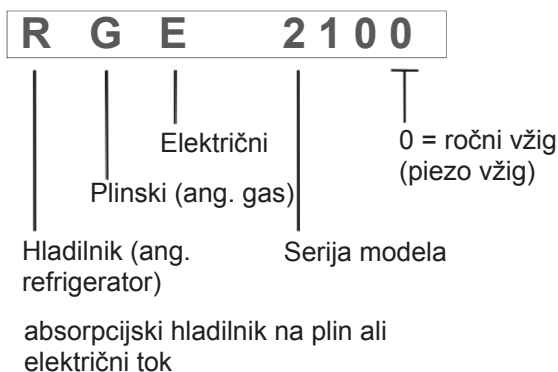


Pogoji okolice vplivajo na zmogljivost agregata. Pri temperaturah okolice med +15 °C in +25 °C izberite sredinski položaj (primerjajte "Nastavljanje temperature hladilnega prostora"). Agregat deluje v optimalnem območju zmogljivosti.

Hladilniki Dometic delujejo po načelu absorpcije. Zaradi fizikalnih lastnosti se absorpcijski sistem počasi odziva na spremembe termostatskega krmilnika, izgubo hladu pri odpiranju vrat in shranjevanju živil. Naprave izpolnjujejo zahteve glede moči razreda SN v skladu s standardom EN/ISO 7371 v temperaturnem območju temperature okolice +10 °C do +32 °C.

3.0 Opis modela

3.1 Poimenovanje modela



3.2 Tipska tablica hladilnika

V notranjosti hladilnika se nahaja tipska tablica hladilnika. Vsebuje pomembne podatke o hladilniku. Na njej so navedene oznaka modela, številka izdelka in serijska številka. Te podatke potrebujete pri vseh stikih s servisno službo ali pri naročanju nadomestnih delov.

DOMETIC			
MOD. NO. RGE 2100 1	PROD. NO. 00921079135 2	ALC 00	SER. NO. 20500001 3
TYPE C 40/110	CLIMATE CLASS SN	SKU 9105704243	
BRUTTOINHALT 96 l TOTAL CAP. 102 l VOLUME BRUT	VERDAMPFERFACH g/l FREEZER COMP. 0 l VOLUME COMPT BT	NUTZINHALT 92 l USEFUL CAP. 98 l VOLUME NET	
~ 230-240V / 135 W V / W 4	LPG	Qn: 0,252 kW (H8) m: 18,3 g/h	
	5	13+ 28-30/37 13B/P 28-30 mbar 13P 37	
CE 0085 AQ0716	G30, G31	p=30/37 mbar	
ABSORBER NH ₃ = 135 g	Na ₂ CrO ₄ = 8,1 g	p max = 35 bar	
CE 0085	AP	Z 560	
MADE IN GERMANY		00090583741	

Primer

Sl. 1

- 1** Številka modela
- 2** Številka izdelka
- 3** Serijska številka
- 4** Električne priključne vrednosti
- 5** Plinski tlak

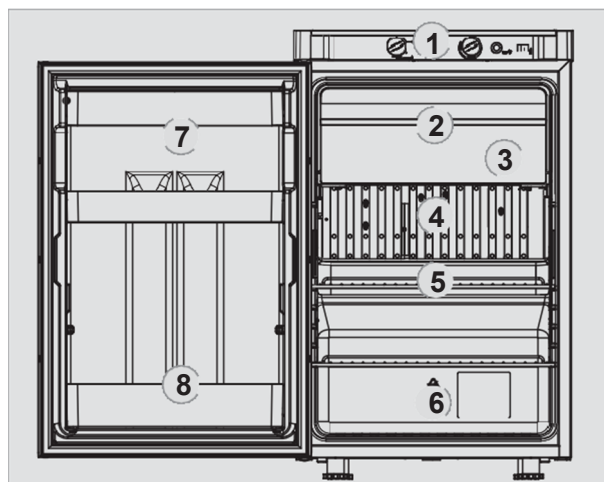
3.3 Tehnični podatki

Bruto prostornina (litri)	100
Zamrzovalni predal (litri)	9
Bruto prostornina (odstranjen zamrzovalni predal)	106
Mere (mm) (V x Š x G)	859 x 531 x 558
Priključna moč (W)	125
Poraba plina (30/50 mbar) g/24 h*	270/360
Poraba toka kWh/24 h*	2,5
Neto teža (kg)	32,2
Plinski vžig	Piezo vžig
Samostoječ	

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

*Povprečna poraba, izmerjena pri povprečni temperaturi okolice 25 °C na podlagi standarda ISO.

3.4 Sestavni deli hladilnika



Sl. 2

- 1** Upravljalni elementi
- 2** Zamrzovalni predal (snemljiv)
- 3** Mrežasta rešetka (izbirna, mogoče jo je vstaviti, ko je zamrzovalni predal odstranjen)
- 4** Uparjalnik za hladilni prostor
- 5** Odtočni žleb za odmrznjeno vodo
- 6** Posoda za zelenjavo
- 7** Zgornja polica z zaklopom
- 8** Spodnja polica z držalom za steklenice

4.0 Namestitev

4.1 Postavitev in priključitev

Ta hladilnik je preizkušen in dovoljen za uporabo v zaprtih prostorih.

Pri postavitvi naprave upoštevajte naslednje točke:

- Postavitveni prostor mora imeti prostornino vsaj **20 m³**, biti mora dobro prezračen in imeti mora okno ali vrata z odpiranjem na prosto.
- Hladilnik mora biti postavljen prosto stoječe, kar pomeni z razmikom vsaj **50 mm** od sten ali omar (**brez vgradnje!**).
- Nad hladilnikom mora biti vsaj **100 mm** prostega prostora (od omaric ipd.).
- Napravo postavite vodoravno na trdno podlago.
- Hladilnik ne sme biti izpostavljen toplotnemu sevanju vročih predmetov (npr. peči, ogrevanja).
- Hladilni agregat na hrbtni strani (pod pokrovom) mora biti dobro prezračen. Agregata ne prekrivajte (npr. z brisačami, zavesami).
Zaradi nezadostnega prezračevanja se lahko zmanjša zmogljivost hlajenja!
- Hladilnik postavite tako, da bo zaščiten pred brizgi vode. Pazite, da naprava pred in med postavitvijo ne bo izpostavljena dežju.

4.1.1 Električna priključitev

- Napajanje mora ustrezati vrednosti na tipski tablici. Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje.
- Napajanje naprave pri električnem delovanju mora biti zagotovljeno s pravilno ozemljeno vtičnico.
- V dovodu mora biti na voljo samodejni odklopnik.
- Napajalni kabel mora biti ves čas prosto dostopen in ne sme biti v stiku z vročimi deli agregata/gorilnika.

PREVIDNO!

Omrežni vtič mora biti prosto dostopen.



PREVIDNO!

Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati servisna služba podjetja Dometic ali enako usposobljeno osebje, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.

4.1.2 Postavitev plinske jeklenke

- Plinske jeklenke morajo stati navpično.
- Plinsko jeklenko postavite na dobro prezračenem mestu.
- Plinsko jeklenko postavite tako, da bo v primeru požara dobro vidna.
- Največjega razmika med plinsko jeklenko in napravo 1,5 m ni dovoljeno preseči.
- Uporabiti je treba samo lokalno dovoljene tipe jeklenk in regulatorje tlaka. V Nemčiji so večinoma uporabljene 5-kg ali 11-kg jeklenke s fiksno vgrajenim odvzemnim ventilom ali 3-kg jeklenke z notranjim krogličnim protipovratnim ventilom.

4.1.3 Plinski priključek

Hladilnik je predviden izključno za uporabo z utekočinjenim plinom, kot je propan/butan. Prepovedana je uporaba mestnega plina, zemeljskega plina ali avtomobilskega plina!

- Strokovno priključitev hladilnika mora izvesti priznan strokovnjak v skladu s tehničnimi pravili za utekočinjen plin (TFR).
- Upoštevati je treba veljavne nacionalne predpise za uporabo naprav na utekočinjen plin.

V Nemčiji so to:

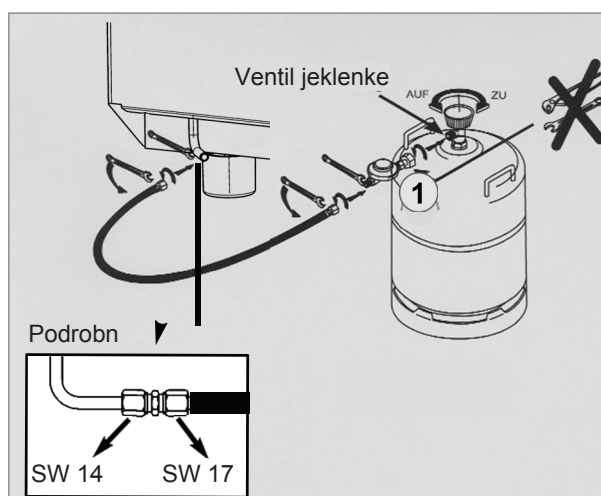
- Tehnična pravila za naprave na utekočinjen plin v zgradbah,
- Delovni list DVGW G 600 (DVGW-TRGI 86/96),
- Tehnična pravila EN 732.
- Fiksno nastavljen regulator tlaka (1), sl. 3, (omejevalnik tlaka) mora biti nameščen v dovodu do naprave. Hladilnik sme obratovati izključno s tlakom, ki je naveden na tipski tablici.
- Hladilnik mora biti na plinsko jeklenko priključen z varnostno gibko cevjo (v Nemčiji v skladu s standardom DIN 4815-2).
- Gibka cev mora biti dovolj dolga, da jo bo mogoče priključiti brez upogibanja. Gibka cev ne sme biti daljša od 1,5 m.
- Plinski priključek na napravi mora biti izveden z navojem z rezalnim obročkom (ermeto) L8, DIN 2353-ST v skladu s standardom EN 1949.
- V Nemčiji ni dovoljena priključitev s sponkami/objemkami.
- Gibka cev je treba zamenjati v časovnih razmikih, ki so predvideni v ustreznih nacionalnih določilih (v Nemčiji po 10 letih).
- Po priključitvi na plinsko jeklenko je treba preveriti tesnjenje vseh priključkov in vžig gorilnika. Za preverjanje tesnjenja uporabite pršilo za preverjanje tesnjenja ali penilno sredstvo. Odprite ventil jeklenke in na priključkih preverite, ali nastajajo mehurčki.



NEVARNOST!



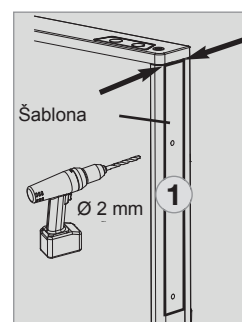
Tesnjenja plinovodnih delov in vodov nikoli ne preverjajte z odprtim plamenom!



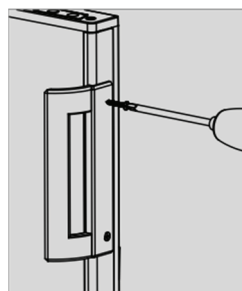
Sl. 3

4.2 Namestitev ročaja vrat

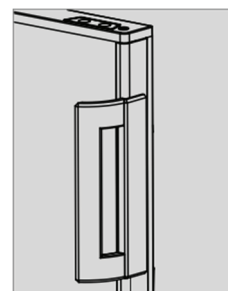
1. Pritrdilne točke: uporabite proporcionalno šablono (1) (glejte poglavje 5.3.2)
2. Ročaj vrat izravnajte na vratih in ga privijte.



Sl. 4



Sl. 7



Sl. 6

3. Nataknite in trdno pritisnite pokrov.

5.0 Delovanje hladilnika

Hladilnik je primeren za delovanje z dvema vrstama energije:

- omrežna napetost (230 V),
- plin (utekočinjen plin propan/butan).

Želeno vrsto energije je mogoče izbrati s stikalom za izbiro energije (sl. 7).



Agregat hladilnika deluje neslišno.

Pri prvem zagonu naprave lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi. Bivalni prostor dobro prezračite.

Približno eno uro po vklopu se mora zamrzovalni predal hladilnika ohladiti. Hladilnik doseže svojo obratovalno temperaturo po nekaj urah.

5.1 Čiščenje

Preden hladilnik zaženete, je priporočljivo, da očistite notranjost naprave; to je priporočljivo redno ponavljati.

Uporabite mehko krpo in tekočo toplo vodo z blagim čistilnim sredstvom. Nato napravo sperite s čisto vodo in jo dobro posušite.

Da preprečite spremembe materiala, ne uporabite mila ali ostrih, zrnatih čistilnih sredstev oz. sredstev, ki vsebujejo sodo. Tesnila na vratih ne smejo priti v stik z oljem ali maščobo.

5.2 Vzdrževanje



OPOZORILO!

Dela na plinskih, izpušnih in električnih napravah smejo izvajati le pooblašчени strokovnjaki.

- Po potrebi, vendar najmanj enkrat na leto, je treba očistiti umazanijo s plinskega gorilnika. Potrdila o izvedenem vzdrževanju hranite na hladilniku.
- Vzdrževanje priporočamo po daljši neuporabi. V ta namen se obrnite na servisno službo.

5.3 Delovanje na električni tok

PREVIDNO!

Ta način delovanja izberite samo, če napajanje na električnem priključku ustreza vrednosti na tipski tablici. Pri drugih vrednostih se lahko naprava poškoduje.

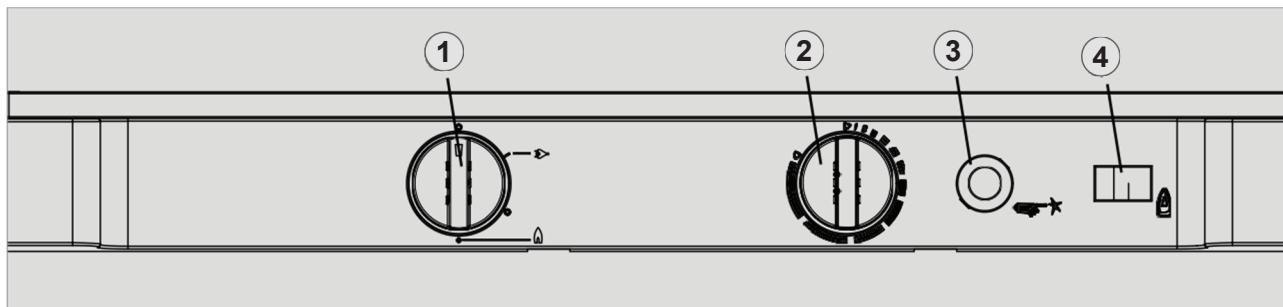
5.4 Delovanje na plin

- Hladilnik je treba uporabljati z utekočinjenim plinom (propanom, butanom) (ne z zemeljskim plinom, mestnim plinom).
- Nad višino pribl. 1000 m nadmorske višine se lahko med vžigom naprave pojavijo fizikalno pogojene motnje (**ni nepravilno delovanje!**).
- Ob prvem zagonu ter po zamenjavi plastenke lahko v plinske vode zaide zrak. Plinske vode odzračite, tako da za kratek čas vklopite hladilnik. Plin se vžge brez zamika.
- Vsi hladilniki so opremljeni z avtomatskim varovalom pred plamenom, ki samodejno prekine dovod plina približno 30 sekund zatem, ko je plamen ugasnil.

5.5 Upravljanje

5.5.1 Razlaga upravljalnih elementov

Ročno izbiranje vrste energije/ročni vžig s piezo vžigom:



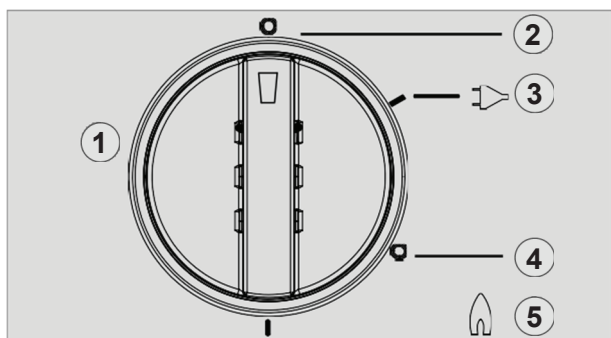
Sl. 7

- ① Stikalo za vklop/stikalo za izbiro energije
- ② Regulator temperature
- ③ Piezo vžig za delovanje s plinom
- ④ Indikator plamena (galvanometer)

Razlaga

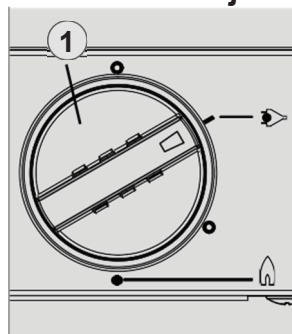
Želena vrsto energije je treba nastaviti z vrtenjem stikala za izbiro energije (1). Stikalo za izbiro energije (1) ima štiri položaje:

- Izklop (2)
- Omrežna napetost (230V~) (3)
- Izklop (4)
- Plin (utekočinjen plin propan/butan) (5)



Sl. 8

5.5.2 Delovanje na električni tok



Sl. 9

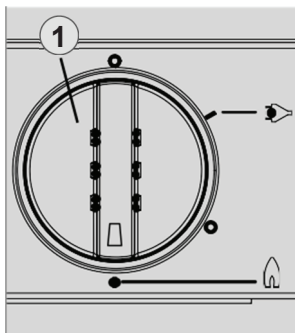
Za vklop naprave zavrtite stikalo za izbiro energije (1) v desno v položaj:

 za 230-V delovanje.

5.5.3 Delovanje na plin (utekočinen plin)

Preden hladilnik vklopite v načinu delovanja na plin:

- Odprite ventil plinske jeklenke.



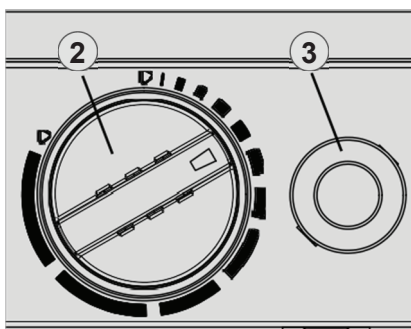
Sl. 10

1. Vrtljivo izbirno stikalo (1) prestavite v položaj:

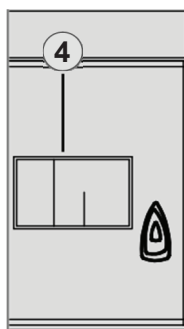


za delovanje s plinom.

2. Regulator temperature stopnje (2) zavrtite v desno in ga pritisnite. Regulator držite pritisnjen.



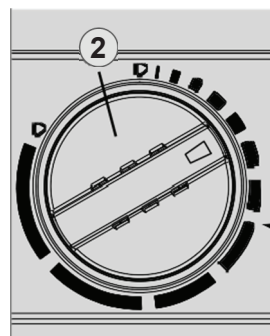
Sl. 12



Sl. 13

3. Sprožilni gumb (3) pritisnite večkrat v razmiku 1 do 2 sekund.
4. Kazalec galvanometra (4) se premakne v zeleno območje, ko plamen gori. Vrtljivi gumb (2) držite pritisnjen še pribl. 15 s in ga nato spustite. Hladilnik deluje.

5.5.4 Reguliranje temperature hladilnega prostora



Sredinski položaj

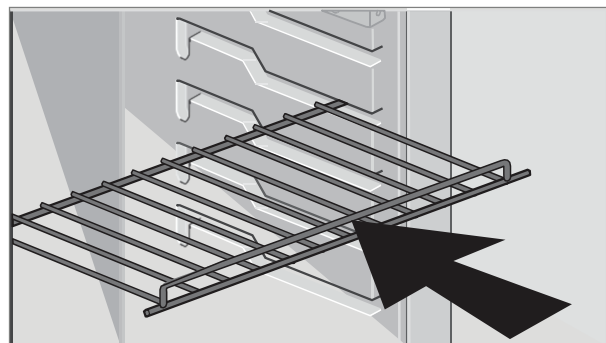
Sl. 14

Z vrtljivim gumbom (2) lahko izberete temperaturo v hladilnem prostoru.

Na začetku lestvice je položaj **MIN** (ozka črta = najvišja temperatura), na koncu pa položaj **MAX** (široka črta = najnižja temperatura).

Upoštevajte, da temperaturnim stopnjam niso dodeljene absolutne temperaturne vrednosti.

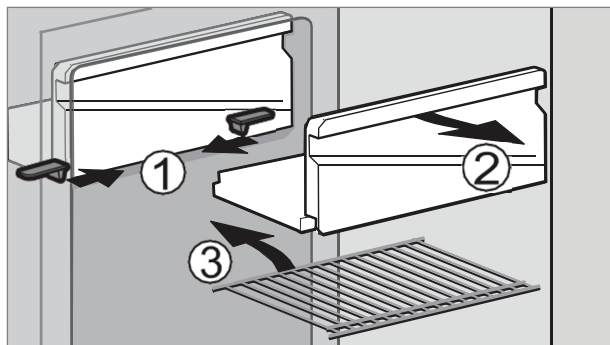
5.6 Namestitvev odlagalnih rešetk



Sl. 15

Če odlagalne rešetke rahlo dvignete iz vodil, jih lahko izvlečete in poljubno prestavite.

5.7 Snemljiv zamrzovalni predal



Sl. 16

Da bi povečali hladilni prostor, lahko zamrzovalni predal odstranite.

1. Zamrzovalni predal odpahnite na obeh straneh.
2. Izvlecite zamrzovalni predal.

Zamrzovalni predal skrbno shranite, da se ne bo poškodoval.



Ko je zamrzovalni predal odstranjen, lahko vstavite dodatno odlagalno rešetko (3). Odlagalno rešetko kot posebno opremo dobite pri podjetju **Dometic**.

5.8 Shranjevanje živil in priprava ledu

5.8.1 Shranjevanje živil v hladilni prostor

- Hladilnik vklopite približno 12 ur pred polnjenjem.
- V hladilnik vedno vstavite samo že ohlajena živila. Že pri nakupu in transportu pazite, da bodo živila dobro ohlajena. Uporabljajte izolirne vrečke.
- Vrata hladilnika med odzemanjem živil odprite le za kratek čas.
- Živila morajo biti v hladilniku zapakirana, najbolje v zaprtih posodah, aluminijasti foliji ali podobnem ter shranjena ločeno, da se ne izsušijo in ne nastane neprijeten vonj.
- V hladilnik nikoli ne vstavljajte toplih živil, vedno počakajte, da se ohladijo.
- V hladilniku ni dovoljeno hraniti živil, ki lahko oddajajo hlapne, gorljive pline.
- Odlagalnih rešetk in predalov ne napolnite

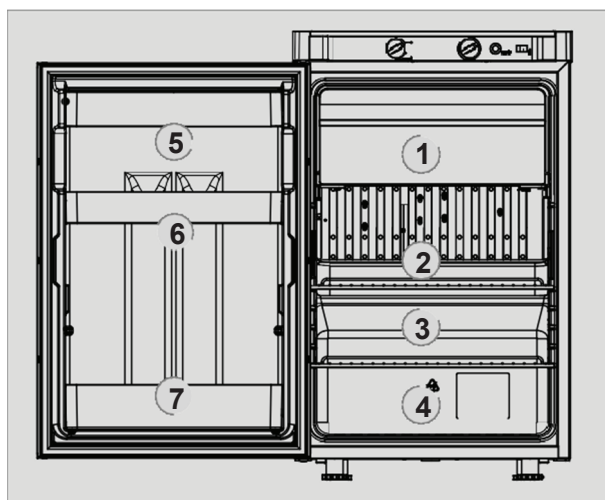
preveč, da ne bo ovirano notranje kroženje zraka.

- Zagotovite razmik med živili in uparjalnikom ("hladilnimi rebri") (pribl. 10 mm).
- Zagotovljeno mora biti nemoteno kroženje zraka agregata hladilnika. Prezračevalne odprtine ne smejo biti zakrite.

5.8.2 Vstavljanje živil v zamrzovalni predal

- V zamrzovalnem predalu ne hranite gaziranih pijač.
- Zamrzovalni predal je namenjen pripravi kock ledu in za kratkotrajno hranjenje zamrznjenih živil. Ni primeren za zamrzovanje živil.

5.8.3 Predali hladilnika

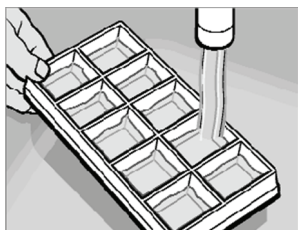


Sl. 18

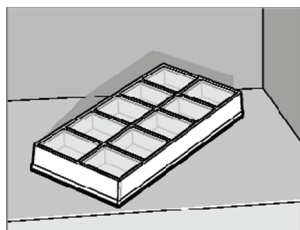
- 1 Zamrzovalni predal:**
že zamrznjena živila (globoko zamrznjeni izdelki)
- 2 Sredinski predal:**
mlečni izdelki, predpripravljeni obroki
- 3 Najnižji predal:**
meso, ribe, stvari za odtajanje
- 4 Predal za zelenjavo:**
solata, zelenjava, sadje
- 5 Zgornja polica na vratih:**
jajca, maslo
- 6 Sredinska polica na vratih:**
plastenke, prelivi, omake, marmelada
- 7 Najnižja polica na vratih (predal za pijače):**
pijača v steklenicah ali plastenkah

5.8.4 Priprava ledu

Led je najbolje zamrzovati ponoči. Ponoči je hladilnik malo obremenjen in agregat ima več rezerv.



Sl. 19



Sl. 20

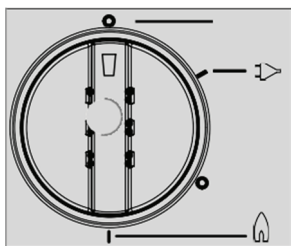
1. Posodo za led napolnite s pitno vodo.
2. Posodo za led vstavite v zamrzovalni predal.



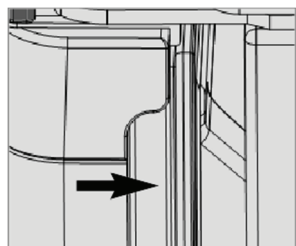
OPOZORILO!

Uporabljajte samo pitno vodo!

5.9 Konec uporabe



Sl. 21



Sl. 22

- Stikalo za izbiro energije (1) prestavite v položaj "AUS" (IZKLOP). Naprava je izklopljena.
- Vrata pustite nekoliko odprta, da preprečite nastajanje plesni v notranjosti naprave.
- Če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali, zaprite zaporni ventil v vozilu in ventil jeklenke.

5.10 Odtajanje

Na hladilnih rebrih se sčasoma nabere plast slane. Ta je lahko debelejša na eni strani naprave in ni znak nepravilnega delovanja. Ko je plast slane debela 3 mm, morate hladilnik odtajati.

- Hladilnik izklopite, kot je opisano v poglavju 5.9 Konec uporabe.
- Odstranite vsa živila in posodo za led.
- Vraga hladilnika pustite odprta, da bo zrak lahko vstopal in da preprečite nastajanje plesni.
- Oba hladilna predala (na zamrzovalnem predalu in hladilnih rebrih ni slane) po odtajanju obrišite do suhega s krpo.

Opomba: rosa iz glavnega hladilnega predala teče v zbiralnik na zadnji strani naprave. Tam izhlapi.

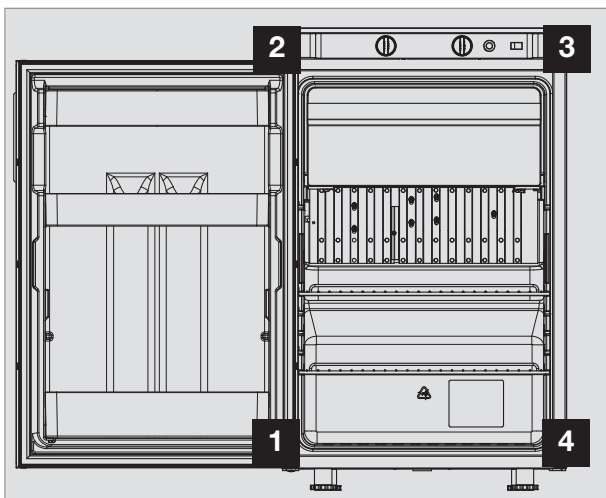
PREVIDNO!

Nikoli ne smete plasti slane odstraniti na silo ali odtajanje pospeševati z uporabo infrardečega grelnika!

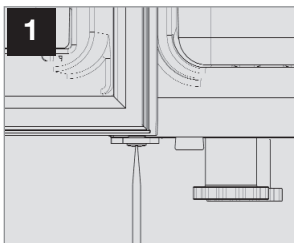
5.11 Zamenjava vratnega tečaja



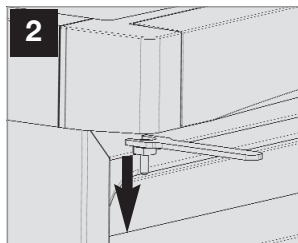
Če je pri tem treba hladilnik nagniti na stran ali položiti v vodoraven položaj, počakajte eno uro, preden hladilnik vklopite. V tem času se hladilna tekočina znova zbere v zbirni posodi hladilnega agregata. Tako je zagotovljeno pravilno delovanje hladilnika.



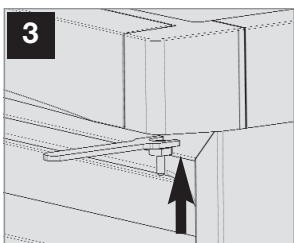
Sl. 23



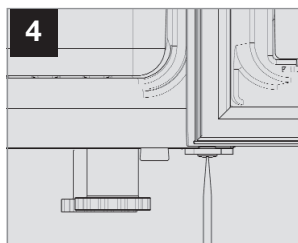
Sl. 24



Sl. 25



Sl. 26



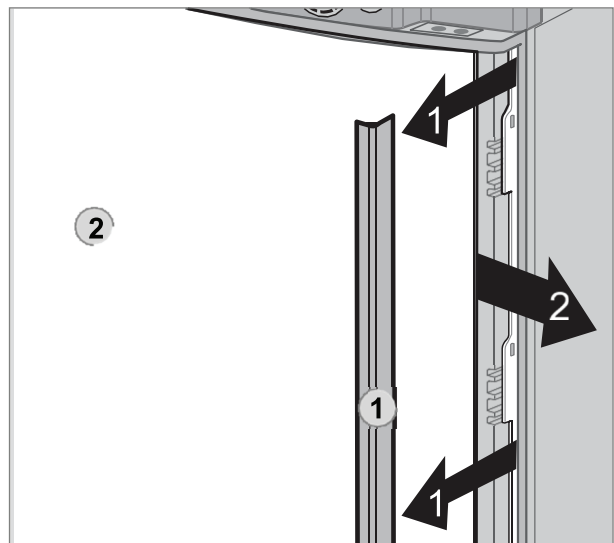
Sl. 27

- Odprite vrata, odvijte tečajni vijak in ga shranite.
- Vrata snemite v smeri naprej.

- Sprostite tečajni zatič in ga privijte na drugi strani.
- Distančno ploščico premaknite na spodnji tečaj.
- Vrata potisnite v zgornji tečajni zatič in namestite na spodnji tečaj.
- Privijte tečajni vijak.
- Pazite, da bodo vrata prosto gibljiva in bo tesnilo vrat nameščeno po celotnem obodu.

5.12 Zamenjava okrasne plošče

- Stransko letev (1) vrat odstranite (letev je nataknjena, ni privita).
- Okrasno ploščo (2) potisnite v vrata in znova nataknete letev (1).



Sl. 28

Mere okrasne plošče:

Višina	743 +/- 0,75 mm
Širina	504 +/- 0,5 mm
Debelina	najm. 1,0 mm najv. 1,7 mm

5.13 Ravnanje pri motnjah

Preden obvestite pooblaščen servisno službo, preverite naslednje:

- so bila ustrezno upoštevana navodila v razdelku "Upravljanje hladilnika",
- hladilnik stoji vodoravno,
- je možno hladilnik uporabljati s katerokoli razpoložljivo vrsto energije.

Motnja: Hladilnik ne hladi dovolj.

Možni vzrok	Rešitev
- Prezračevanje agregata ni zadostno. - Prenizka nastavitve na termostatu. - Uparjalnik je zelo zaledenel. - V kratkem času je bilo vstavljenih preveč toplih jedi. - Naprava še ne deluje dovolj dolgo. - Temperatura v prostoru je previsoka.	- Preverite, ali prezračevalna rešetka agregata ni zakrita. - Regulator termostata nastavite na višjo nastavitev. - Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. - Tople jedi najprej ohladite. - Hladilni prostor preverite po 4 do 5 urah hlajenja. - Prostor prezračite.

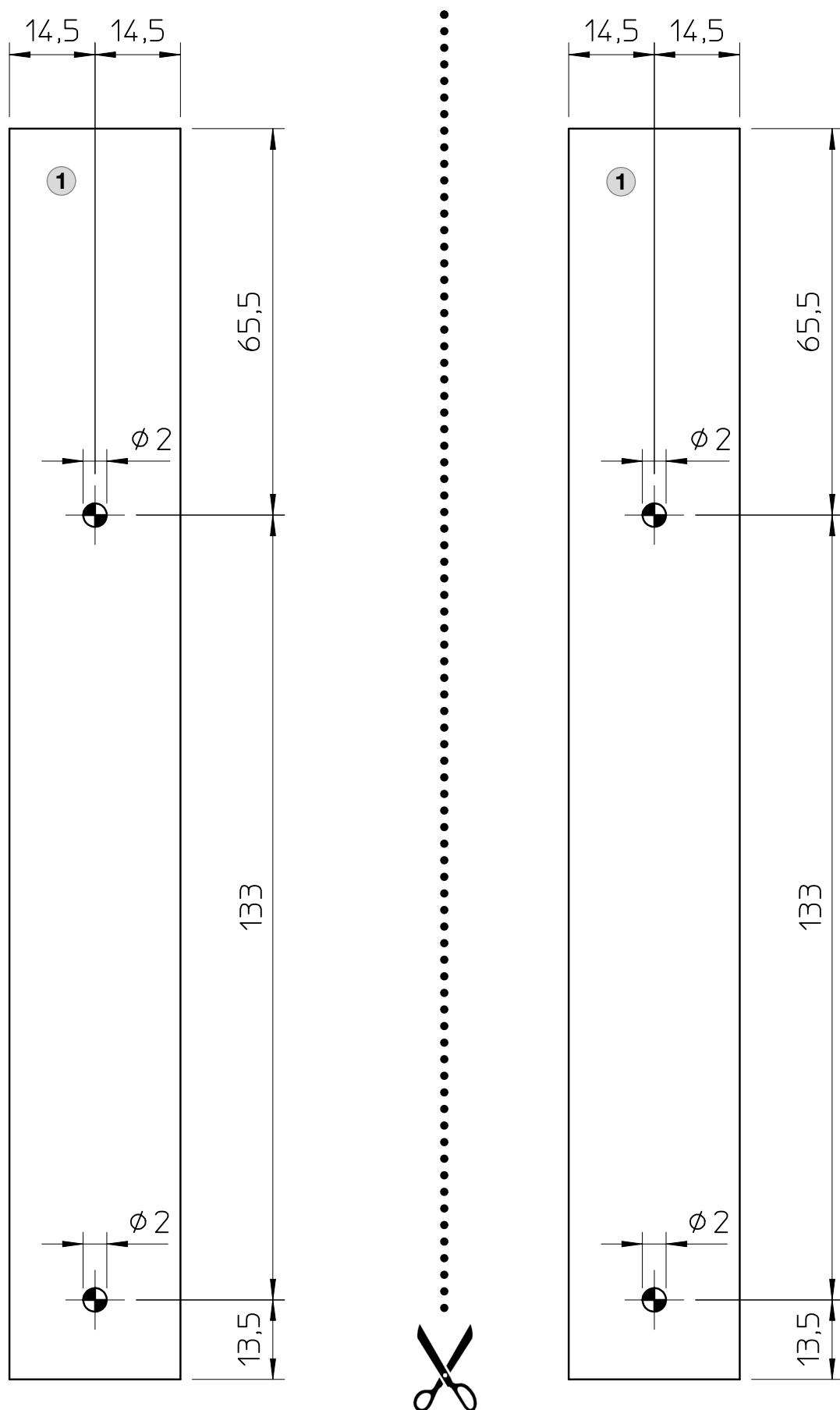
Motnja: Hladilnik ne hladi pri delovanju s plinom.

Možni vzrok	Rešitev
- Plinska jeklenka je prazna. - Predklopljena zaporna naprava je zaprta. - V napeljavi je zrak.	- Zamenjajte plinsko jeklenko. - Odprite zaporno napravo. - Napravo izklopite in znova vklopite. Postopek po potrebi ponovite 3–4-krat.

Motnja: Hladilnik ne hladi pri delovanju s tokom 230 V.

Možni vzrok	Rešitev
- Varovalka je pokvarjena. - Omrežno napajanje ni priključeno. - Grelni element je pokvarjen.	- Vstavite novo varovalko. - Zagotovite priključitev na omrežje. - Obvestite servisno službo Dometic.

5.14 Шаблон / Szablon / Šablóna / Šablona / Šablona



AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
☎ +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
Lourdesstraat 84
B-8940 Geluwe
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
☎ +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
☎ +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
☎ +33 3 44633518
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN
Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO
Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND
Dometic New Zealand Ltd.
PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY
Dometic Norway AS
Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
☎ +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL
Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE
Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way
06-141 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎/☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA
Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 91 833 60 89
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
SE-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA
Dometic RV Division
1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131